

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11028

Version: 01/2026

IAN 508081_2507





20 V AKKU-HECKENSCHERE / 20V CORDLESS HEDGE TRIMMER / 20 V TAILLE-HAIES SANS FIL PAHS 35 A1

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-HECKENSCHERE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

20V CORDLESS HEDGE TRIMMER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

20 V TAILLE-HAIES SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-HEGGENSCHAAR

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V AKUMULATOROWE NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

20 V CORTASETOS RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN

HÆKKEKLIPPER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

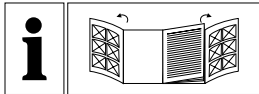
20 V TAGLIASIEPI RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

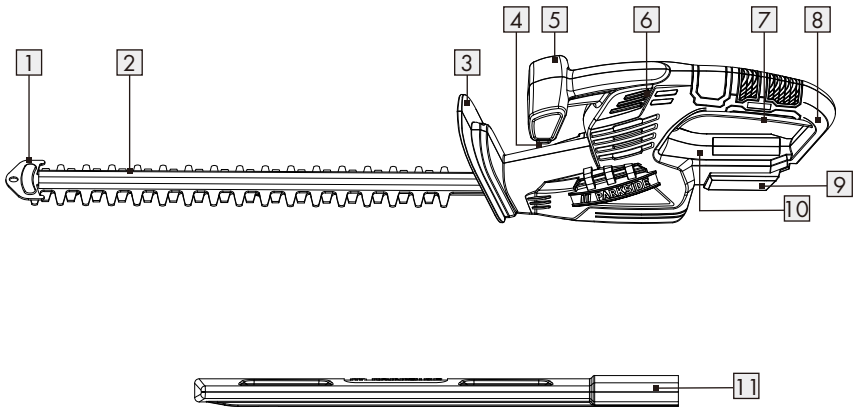
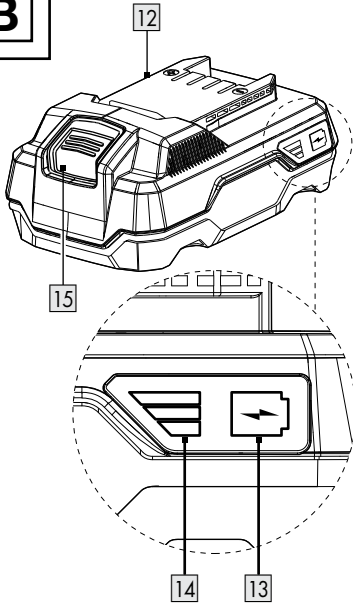
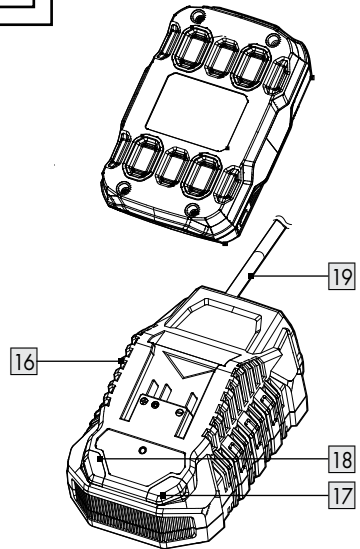
(HU)

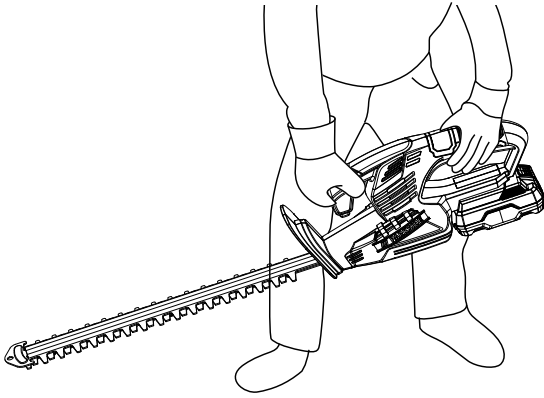
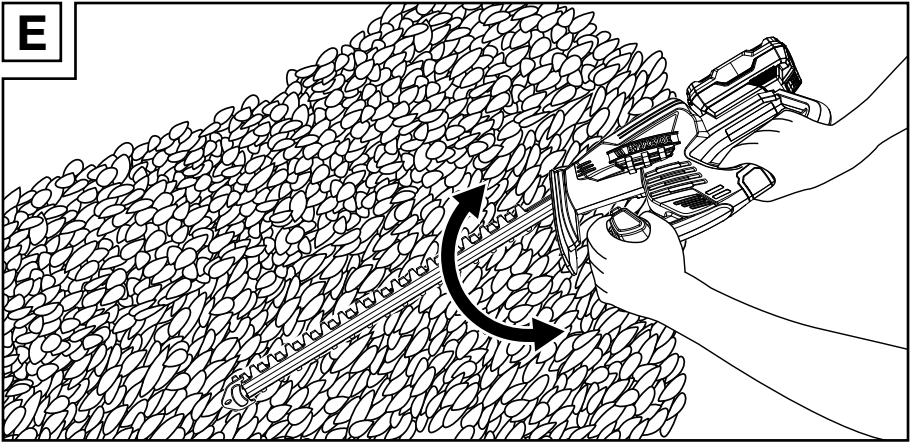
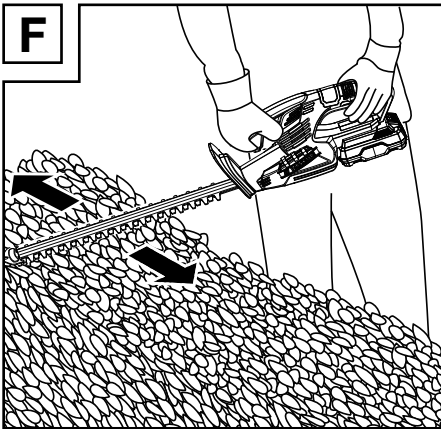
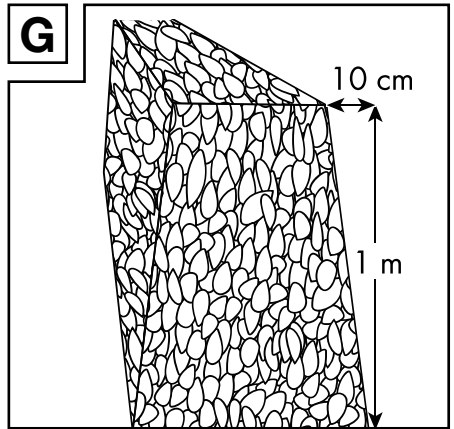
20 V AKKUS SÖVÉNYNYÍRÓ

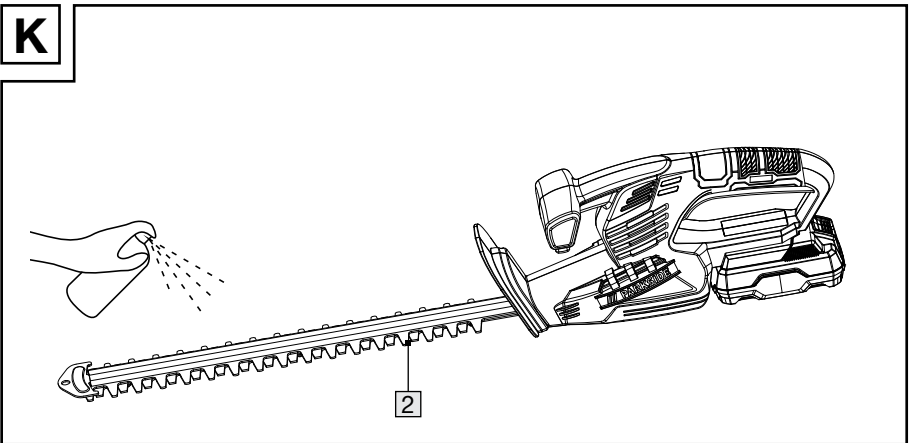
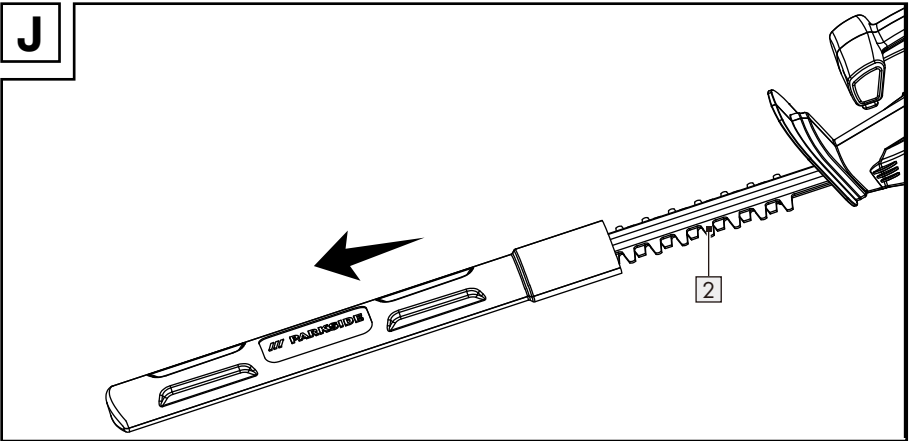
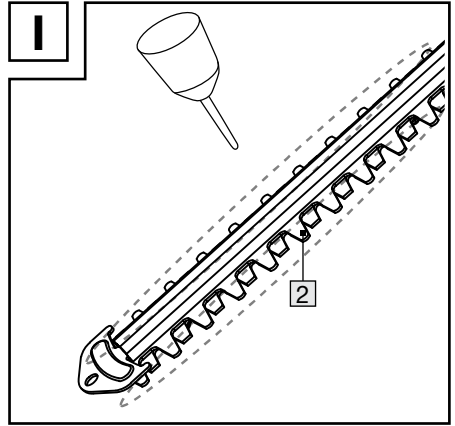
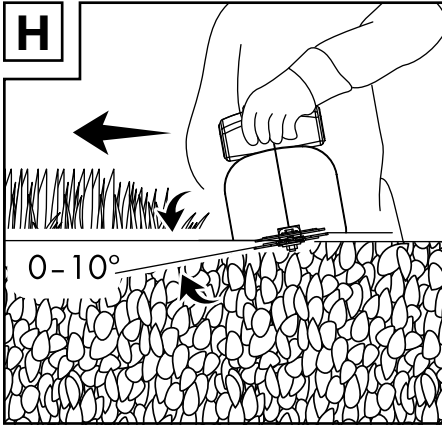
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

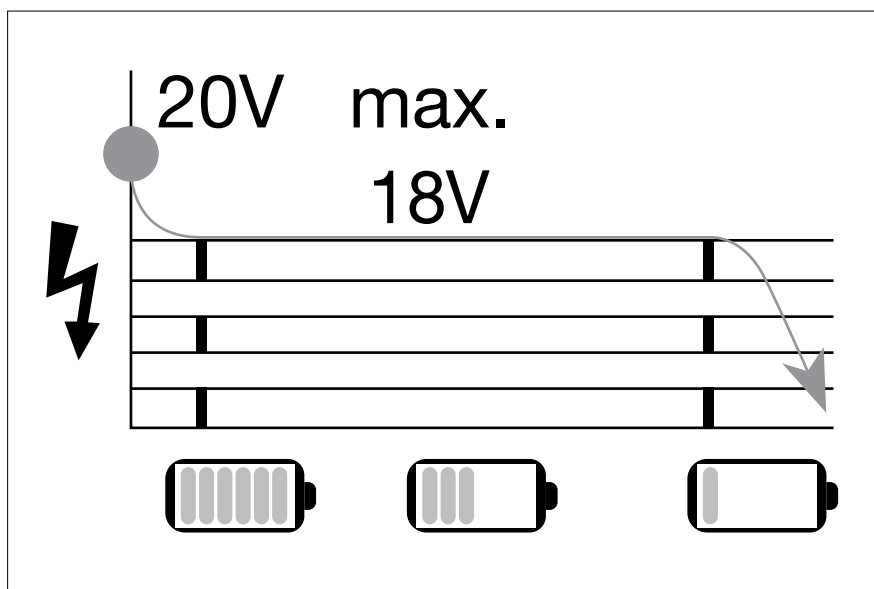


DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	29
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	49
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	72
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	94
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	116
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	137
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	158
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	180
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	201
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	223

A**B****C**

D**E****F****G**





Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	10
Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren	Seite	13
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	14
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	15
Verhalten im Notfall	Seite	15
Restrisiken	Seite	15
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	16
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	17
Zubehör	Seite	17
Auspacken	Seite	17
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	18
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	18
Akku-Pack laden	Seite	18
Betrieb	Seite	19
Produkt ein-/ausschalten	Seite	19
Arbeitshinweise	Seite	20
Schneidtechniken	Seite	20
Reinigung und Pflege	Seite	21
Reinigung	Seite	21
Wartung	Seite	22
Fehlerbehebung	Seite	22
Lagerung	Seite	23
Transport	Seite	24
Entsorgung	Seite	24
Garantie	Seite	26
Abwicklung im Garantiefall	Seite	26
Service	Seite	27
EU-Konformitätserklärung	Seite	28

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Stromschlaggefahr</p>
			<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Nicht dem Regen aussetzen!</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.v</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
			<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
			<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
			<p>Gefahr – Halten Sie die Hände vom Messer fern.</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>		<p>Sicherung</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!</p>		



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Garantierter
Schalleistungspegel

20 V AKKU-HECKENSCHERE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese Akku-Heckenschere (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Dieses Produkt ist für den heimischen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.

Das Produkt ist Teil der Parkside X 20 V Team Serie. Das Produkt muss mit Akku-Packs aus der Parkside X 20 V Team Serie verwendet werden.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Heckenschere
- 1 Messerschutz
- 1 Bedienungsanleitung


● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A

- 1 Aufhängeloch
- 2 Sicherheitsmesserbalken
- 3 Handschutz
- 4 Sicherheitsschalter
- 5 Vorderer Handgriff
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Hinterer Handgriff
- 9 Akku-Führungsschiene
- 10 Motorgehäuse
- 11 Messerschutz

Abbildung B und C

- 12 Akku-Pack *
- 13 Taste  (Ladestand)
- 14 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 15 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 16 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 17 Ladekontroll-LED – Rot
- 18 Ladekontroll-LED – Grün
- 19 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

● Technische Daten

20 V Akku-Heckenschere PAHS 35 A1

Motorspannung U:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	1200 min ⁻¹
Schnittlänge:	ca. 350 mm
Zahnabstand:	15 mm
Gewicht:	1,71 kg

Akku-Pack


Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät

Eingang:

Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Ladezeiten	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur insgesamt:	+45 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA}	:	78,3	dB
Unsicherheit	K_{pA}	:	3	dB
Schallleistungspegel	L_{WA}	:		
garantiert		:	89	dB
gemessen		:	86,3	dB
Unsicherheit	K_{WA}	:	3	dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vorderer Handgriff	a_h	:	1,413	m/s^2
Unsicherheit	K	:	1,5	m/s^2
Hinterer Handgriff	a_h	:	1,335	m/s^2
Unsicherheit	K	:	1,5	m/s^2

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● **Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren**

1) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

2) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.

- 3) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
 - 4) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - 5) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
 - 6) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
 - 7) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- **Zusätzliche Sicherheitshinweise**
- 1) **Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
 - 2) **Versuchen Sie nicht, einen blockierten/verklebten Sicherheitsmesserbalken zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet und den Akku herausgenommen haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
 - 3) **Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 4) **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.** Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 - 5) **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen.** Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
 - 6) **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
 - 7) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
 - 8) **Arbeiten Sie auf dem Boden stehend und halten Sie Ihr Gleichgewicht.** Arbeiten Sie nicht während Sie auf einer instabilen Unterlage stehen.

- 9) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecken und Büsche nach fremden Objekten, z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- 10) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

● **Vibrations- und Geräuschkinderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
 - Schnittverletzungen
 - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
 - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack

PAP 20 B1 2 Ah 5 Zellen

PAP 20 B3 4 Ah 10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:

Parkside X 20 V Team

Ladegerät:

Parkside X 20 V Team

● **Vor dem ersten Gebrauch**

● **Zubehör**

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
 - Schutzbrille
 - Gehörschutz
 - Schutzhandschuhe
 - Schützendes Schuhwerk

● **Auspacken**

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt auf Transportschäden.

WARNUNG!


- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

● **Akku-Pack entnehmen/ einsetzen**

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [12] an der Akku-Führungsschiene [9] aus und schieben ihn hinein, bis er einrastet.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack [15]. Ziehen Sie den Akku-Pack heraus.

● **Akku-Pack-Ladezustand prüfen**

(Abb. B)

- Drücken Sie die Taste  [13]. Die Ladezustand-LEDs [14] leuchten auf:

LED [14]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Akku-Pack laden**

(Abb. C)

WARNUNG! **VERLETZUNGSRISIKO!**



Das Ladegerät [16] immer vom Stromnetz trennen, bevor Sie den Akku-Pack [12] aus dem Ladegerät nehmen oder den Akku-Pack einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [17] und grün [18]) informieren über den Status des Ladegeräts und des Akku-Packs:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm

Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack) Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack in das Ladegerät ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [19] des Ladegeräts mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack voll geladen ist:
 - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.

Ladezeit

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akkupack PAP 20 B1	4 Ah Akkupack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 Min.	120 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 Min.	60 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 Min.	60 Min.

* Ladegerät

** Akku-Pack

● Betrieb

WARNUNG! **VERLETZUNGSRISIKO!**



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!





Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes
Schuhwerk tragen!

ACHTUNG!


- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Abnutzung und Verschleiß.
- ▶ Das Produkt wird eingeschaltet, wenn der Ein-/Ausschalter  und der Sicherheitsschalter  gleichzeitig gedrückt werden. Wenn einer der beiden Schalter losgelassen wird, schaltet sich das Produkt aus. Sollte ein Schalter beschädigt sein, stellen Sie die Arbeit mit dem Produkt ein.

● Produkt ein-/ausschalten





WARNUNG! **VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Fassen Sie das Produkt mit beiden Händen fest an und richten Sie es vom Körper weg (Abb. D). Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass das Produkt nicht mit anderen Gegenständen in Berührung ist.



Messerschutz entfernen

1. Ziehen Sie den Messerschutz vom Sicherheitsmesserbalken  ab (Abb. J).

Produkt einschalten



1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku-Pack  eingelegt ist (siehe „Akku-Pack entnehmen/ einsetzen“).
2. Drücken und halten Sie den Sicherheitsschalter  am vorderen Handgriff .
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter . Das Produkt läuft standardmäßig mit Höchstgeschwindigkeit.

Produkt ausschalten

- Lassen Sie den Sicherheitsschalter  oder den Ein-/Ausschalter  los.

● Arbeitshinweise


⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Berühren Sie beim Betrieb des Produkts keine festen Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder größere Stämme von Pflanzen. Sie können sonst die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- ▶ Wenn der Sicherheitsmesserbalken  durch feste Gegenstände eingeklemmt wird: Schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie den Akku-Pack . Erst dann sollten Sie den Gegenstand entfernen.
- ▶ Vermeiden Sie während der Arbeit eine Überbeanspruchung des Produkts.

⚠️ VORSICHT! RISIKO VON SACHSCHÄDEN!

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob die Schneide des Sicherheitsmesserbalkens scharf ist. Eine stumpfe Schneide kann das Produkt überlasten und beschädigen. Schäden, die durch Schneiden mit stumpfer Schneide verursacht werden, sind nicht von der Garantie abgedeckt (siehe „Wartung“).

● Schneidtechniken

- Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Verwenden Sie eine Astschere, um dicke Äste abzuschneiden.
- Der Sicherheitsmesserbalken  ermöglicht das Schneiden in beide Richtungen.
- Vertikales Schneiden: Bewegen Sie das Produkt gleichmäßig vorwärts oder auf und ab (Abb. E).
- Horizontales Schneiden:
 - Neigen Sie das Produkt so, dass der Sicherheitsmesserbalken um ca. 0 bis 10° in Schnittrichtung nach unten zeigt. Bewegen Sie das Produkt in dieser Position waagrecht – nicht nach unten (Abb. H).
 - Bewegen Sie das Produkt in einer sichelförmigen Bewegung zum Rand der Hecke, so dass die abgeschnittenen Äste zu Boden fallen.
- Lange und gerade Linien erzeugen: Legen Sie Führungsschnüre als Orientierungshilfe an.

Geformte Hecken schneiden

- Schneiden Sie Hecken trapezförmig, um ein Ausdünnen der unteren Zweige zu verhindern (Abb. G). Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt die Hecke gut gedeihen. Stutzen Sie beim Schneiden nur den einjährigen Neuaustrieb. Dies ermöglicht eine dichte Verzweigung.
- Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Führen Sie dazu das Produkt in Wuchsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, biegen sich die dünneren Zweige nach außen, was dazu führen kann, dass einige Bereiche spärlich wachsen oder Löcher aufweisen.

- Schneiden Sie den oberen Rand je nach Geschmack flach, dachförmig oder abgerundet (Abb. F).
- Wenn Sie junge Pflanzen in die gewünschte Form schneiden: Der Hauptwuchs sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat.

Frei wachsende Hecken schneiden

- Wenn keine besondere Form erforderlich ist: Stutzen Sie die Hecke regelmäßig, damit sie dicht wächst und nicht zu hoch wird.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG! **VERLETZUNGSRISIKO!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [12] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠️ WARNUNG! **STROMSCHLAGRISIKO!**

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

⚠️ VORSICHT! **VERLETZUNGSRISIKO!**



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sicherheitsmesserbalken [2] Handschuhe, um sich vor Schnittverletzungen zu schützen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Motorgehäuse [10] gelangen.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung Verschmutzungen vom Produkt.
- Nach jedem Gebrauch reinigen.

Teile	Reinigung
[2] Sicherheitsmesserbalken	<ol style="list-style-type: none"> 1. Öl mit einer Ölkanne oder als Spray auftragen (Abb. I und Abb. K). 2. Mit einem geölten Tuch reinigen.
[5] Vorderer Handgriff	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mit einem feuchten Tuch abwischen
[6] Lüftungsschlitze	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mit einer Bürste reinigen.
[8] Hinterer Handgriff	<ol style="list-style-type: none"> 2. Mit einer Bürste reinigen.
[10] Motorgehäuse	

● **Wartung**

- Vor jeder Wartung:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Entfernen Sie den Akku-Pack **12**.
 - Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Vor jedem Gebrauch: Überprüfen Sie das Produkt auf Defekte wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Tragen Sie mit einer Ölkanne oder als Spray Öl auf den Sicherheitsmesserbalken **2** auf (Abb. I und Abb. K).
- Prüfen Sie, ob die Schrauben am Sicherheitsmesserbalken **2** fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Kleine Unebenheiten an der Schneide des Sicherheitsmesserbalkens mit einem Messerschleifer schärfen und ausbessern.

- Wenden Sie sich an einen Fachmann, um einen stumpfen, verbogenen oder beschädigten Sicherheitsmesserbalken auszuwechseln zu lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Versuchen Sie nicht, einen Sicherheitsmesserbalken selbst zu installieren. Der Einbau eines Sicherheitsmesserbalkens darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

● **Fehlerbehebung**

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Das Produkt springt nicht an.	□ Akku-Pack 12 ist leer.	□ Laden Sie den Akku-Pack 12 (siehe „Akku-Pack laden“).
	□ Akku-Pack 12 ist nicht richtig eingesetzt.	□ Setzen Sie den Akku-Pack 12 korrekt ein (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
	□ Sicherheitsschalter 4 nicht richtig gedrückt.	□ Schalten Sie das Produkt korrekt ein (siehe „Produkt ein-/ausschalten“).
Unterbrochener Betrieb	□ Interne Verkabelung ist defekt.	□ Schicken Sie das Produkt zur Reparatur an das Service Center.
	□ Der Ein-/Ausschalter 7 ist defekt.	

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Sicherheitsmesserbalken [2] überhitzt.	<input type="checkbox"/> Zu viel Reibung wegen mangelnder Schmierung.	<input type="checkbox"/> Schmieren Sie den Sicherheitsmesserbalken [2].
	<input type="checkbox"/> Zu viel Reibung wegen mangelnder Schmierung.	<input type="checkbox"/> Schmieren Sie den Sicherheitsmesserbalken [2].
Das Produkt schneidet schlecht.	<input type="checkbox"/> Der Sicherheitsmesserbalken [2] ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Säubern Sie den Sicherheitsmesserbalken [2].
	<input type="checkbox"/> Schneidetechnik nicht optimal.	<input type="checkbox"/> Schneidetechnik anpassen (siehe „Arbeitshinweise“).

● Lagerung

- Vor der Lagerung stets:
 - Produkt ausschalten, Akku-Pack [12] entfernen und Produkt abkühlen lassen.
 - Produkt reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“).
 - Sicherheitsmesserbalken [2] im Messerschutz [11] sichern.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Die ideale Temperatur für eine langfristige Lagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.

Das Produkt kann durch Aufhängen an der Wand gelagert werden.

WARNUNG! **STROMSCHLAGRISIKO!**



Achten Sie beim Bohren darauf, dass Sie keine Versorgungsleitungen beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese zu finden, oder prüfen Sie den Installationsplan. Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Brand führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen.

- Verwendung des Aufhängelochs 1 verwenden:
 1. Befestigen Sie eine Schraube mit einem Schraubenkopfdurchmesser von bis zu 8mm an der gewünschten Stelle an einer geeigneten Wand.
 2. Wenn die Wand aus Ziegeln, Stein oder einem ähnlichen Material besteht: Verwenden Sie einen Dübel, um die Schraube zu sichern.
 3. Lassen Sie den Schraubenkopf ca. 10 mm aus der Wand herausragen.
 4. Schieben Sie die Motorgehäuse-Aufhängung über die Schraube, um das Produkt aufzuhängen.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack 12 nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % aufgeladen werden.
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Vor dem Transport:
 1. Schalten Sie das Produkt aus.
 2. Entfernen Sie den Akku-Pack 12.
 3. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
 4. Bringen Sie den Messerschutz 11 an.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutscht oder umkippt.

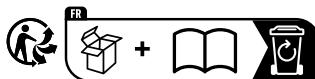
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508081_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer

(IAN) 508081_2507 gelangen Sie zur
Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 508081_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 508081_2507

(BE) Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 508081_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 508081_2507

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 508081_2507)

IAN: 508081_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Heckenschere
Modellnummer: HG11028

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 83 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 85 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

12/11/2025

Datum

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
























Prokurist



- Warnings and symbols used** Page 30
- Introduction.** Page 31
 - Intended use Page 31
 - Scope of delivery Page 31
 - Parts description. Page 32
 - Technical data. Page 32
- Safety instructions** Page 34
 - General power tool safety warnings Page 34
 - Special safety directions for hedge trimmers Page 36
 - Further safety directions. Page 37
 - Vibration and noise reduction Page 37
 - Behaviour in emergency situations. Page 38
 - Residual risks Page 38
 - Battery charger safety warnings. Page 38
- Before use** Page 40
 - Accessories Page 40
 - Unpacking. Page 40
 - Attaching/removing the battery pack Page 40
 - Checking the battery pack charging level Page 40
 - Charging the battery pack Page 40
- Operation.** Page 41
 - Switching the product on/off Page 42
- Working instructions** Page 42
 - Cutting techniques Page 42
- Cleaning and care** Page 43
 - Cleaning Page 43
 - Maintenance Page 43
 - Troubleshooting Page 44
 - Storage Page 45
 - Transportation. Page 45
- Disposal.** Page 45
- Warranty** Page 46
 - Warranty claim procedure. Page 47
 - Service Page 47
- EU declaration of conformity** Page 48

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	Read the instruction manual.		Wear protective gloves!
	DANGER! This symbol with the signal word “Danger” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.		Risk of electric shock!
			Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! This symbol with the signal word “Warning” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.		Do not expose to rain!
			Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
			Protect the battery pack against water and moisture.
	CAUTION! This symbol with the signal word “Caution” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.		Protect the battery pack from fire.
			Protection class II (double insulation)
			Alternating current/voltage
	ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.		Direct current/voltage
			Danger – Keep hands away from blade.
	Wear hearing protection!		Fuse
	Wear eye protection!		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Wear protective, slip resistant footwear!		
	Safety information Instructions for use		Guaranteed sound power level

20V CORDLESS HEDGE TRIMMER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This Cordless hedge trimmer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for cutting and trimming hedges, bushes and ornamental shrubs.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.

The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The product is part of the Parkside X 20 V Team series. The product must be used with batteries from the Parkside X 20 V Team series.

● Scope of delivery

WARNING!

▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless hedge trimmer
- 1 Blade guard
- 1 Instruction manual


● Parts description

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A

- 1 Suspension hole
- 2 Safety knife bar
- 3 Hand protection
- 4 Safety switch
- 5 Front handle
- 6 Ventilation slots
- 7 On/off switch
- 8 Rear handle
- 9 Battery guide track
- 10 Motor housing
- 11 Blade guard

Figure B and C

- 12 Battery pack *
- 13  button (charging level)
- 14 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 15 Release button for battery pack
- 16 Battery charger (rapid battery charger) *
- 17 Charging control LED – Red
- 18 Charging control LED – Green
- 19 Power cord with power plug

* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included

● Technical data

20V Cordless Hedge Trimmer PAHS 35 A1

Motor voltage U:	20 V ===
Idling speed n_0 :	1200 min ⁻¹
Cutting length:	approx. 350 mm
Tooth spacing:	15 mm
Weight:	1.71 kg


Battery pack PAP 20 B1 *

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack PAP 20 B3 *

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger PLG 20 C3 *

Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A / 

Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included.

Charging times PAPER 20 B1 PAPER 20 B3

PLG 20 C3	35 min	60 min
-----------	--------	--------

Recommended ambient temperature:

Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA}	:	78.3	dB
Uncertainty	K_{pA}	:	3	dB
Sound power level	L_{WA}			
guaranteed		:	89	dB
measured		:	86.3	dB
Uncertainty	K_{WA}	:	3	dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Front handle	a_h	:	1.413	m/s ²
Uncertainty	K	:	1.5	m/s ²
Rear handle	a_h	:	1.335	m/s ²
Uncertainty	K	:	1.5	m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- Power tool use and care**
- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● **Special safety directions for hedge trimmers**

- 1) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Blades continue to move after the switch is turned off.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- 2) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- 3) **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

- 4) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- 5) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer “live” and could give the operator an electric shock.
- 6) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
- 7) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.

● Further safety directions

- 1) **The appliance is designed for trimming hedges. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.** This could damage the appliance.
- 2) **Do not attempt to release a blocked/jammed blade safety bar before turning off the power and removing the battery.** There is a risk of injury.
- 3) **When operating the appliance, always hold it well with both hands and at some distance away from your body.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 4) **Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gasses.** Fire- and explosion risk exist in the event of a short circuit.
- 5) **The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened.** Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.
- 6) **Do not attempt to repair the tool yourself, unless you are schooled in this field. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.** Many accidents are caused by poorly maintained equipment.
- 7) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
- 8) **Work standing on the ground and keep your balance.** Do not work while standing on unstable support.
- 9) **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. wire fences, cable etc.** In this way you avoid damage to the appliance.
- 10) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

- Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:
 - Cuts
 - Hearing loss if working without hearing protection.

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1 2 Ah 5 cells

PAP 20 B3 4 Ah 10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:

Parkside X 20 V Team

Charger:

Parkside X 20 V Team

● **Before use**

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.
- This includes:
 - Safety goggles
 - Hearing protection
 - Protective gloves
 - Protective footwear

● **Unpacking**

- Open the packaging and remove the product carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the product for transport damage.

⚠ WARNING!


- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

● **Attaching/removing the battery pack**

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **12** to the battery guide track **9** and push it in until it locks in place.
- **Removing the battery pack:** Press the release button **15** on the battery pack. Pull the battery pack out.

● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. B)

- Press  **13**. The charging level LEDs **14** light up:

LED 14	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!



Always unplug the battery charger **16** from the mains before removing the battery pack **12** from the charger or inserting the battery pack.

NOTE

- ▶ The battery pack may be charged at any time without reducing its life.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- Charge the battery pack before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (red **17** and green **18**) indicate the status of the charger and the battery pack:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack into the charger.
2. Connect the power cord with power plug **19** of the charger to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged:
 - Disconnect the power plug of the charger from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack from the charger.

Charging Time

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min

* Charger

** Battery pack

● Operation

WARNING! RISK OF INJURY!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear protective, slip resistant footwear!

ATTENTION!

- ▶ Check the product for wear and tear before each use.
- ▶ The product will be switched ON when the on/off switch **7** and the safety switch **4** are held simultaneously. When either one of the switches is released the product will be switched OFF. Should one of the two switches be damaged, stop working with the product.

● Switching the product on/off

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Firmly hold the product with both hands while directing the product away from the body (Fig. D). Check that the product is not in contact with other objects before switching on.

Removing the blade guard

1. Pull the blade guard off the safety knife bar **2** (Fig. J).

Switching the product on

1. Check that the battery pack **12** is in place (see “Attaching/removing the battery pack”).
2. Press and hold the safety switch **4** at the front handle **5**.
3. Press and hold the on/off switch **7**. The product runs at top speed by default.

Switching the product off

- Release the safety switch **4** or the on/off switch **7**.

● Working instructions

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ When operating the product, do not make contact with solid objects, e.g. wire fences or main plant stems. You could otherwise lose control over the product.
- ▶ If the safety knife bar **2** gets jammed by solid objects: Turn the product off immediately and remove the battery pack **12**. Only then should you remove the object.
- ▶ Avoid overstraining the product during work.

⚠ CAUTION! RISK OF PRODUCT DAMAGE!

- ▶ Before use, check that the edge of the safety knife bar is sharp. A blunt edge can overstress and damage the product. Damages caused by cutting with a blunt edge are not covered by the warranty (see “Maintenance”).

● Cutting techniques

- Before operating the product: Use branch clippers to cut away thick branches.
- The safety knife bar **2** enables cutting in both directions.
- Vertical cutting: Move the product uniformly forward or up and down (Fig. E).
- Horizontal cutting:
 - Tilt the product so that the safety blade shaft is pointing downwards by approx. 0 to 10° in cutting direction. With the product in this position, move the product horizontally — not downwards (Fig. H).
 - Move the product in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- To produce long straight lines: Place guiding cords as an aid for orientation.

Cutting shaped hedges

- Cut hedges in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off the lower branches (Fig. G). This corresponds to natural plant growth and allows the hedge to thrive. When cutting, only reduce new annual growth. This facilitates a dense branching.

- Cut the sides of a hedge first. To do this, move the product in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
- Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape (Fig. F).
- When trimming young plants to the required shape: The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height.

Cutting free-growing hedges

- Trim the hedge regularly so that it grows densely and does not become too high.

● Cleaning and care

WARNING! RISK OF INJURY!



Always switch the product off, remove the battery pack **12** and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works and before storage and transportation.

WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Do not spray the product with water. Do not immerse the product in water.

CAUTION! RISK OF INJURY!



Wear gloves when handling the safety knife bar **2** to protect against cuts.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never let fluids get into the motor housing **10**.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Clean after each use.

Parts	Cleaning method
2 Safety knife bar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apply oil with an oil can or spray (Fig. I and Fig. K). 2. Clean with an oily cloth.
5 Front handle	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wipe down with a damp cloth (Fig. K). 2. Clean with a brush.
6 Ventilation slots	
8 Rear handle	<ol style="list-style-type: none"> 2. Clean with a brush.
10 Motor housing	

● Maintenance

- Before any maintenance:
 - Switch the product off.
 - Remove the battery pack **12**.
 - Let the product cool down.
- Before every use: Check the product for defects such as loose, worn or damaged parts.
- Apply oil to the safety knife bar **2** by oil can or spray (Fig. I and Fig. K).
- Check that the screws in the safety knife bar **2** are tight.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

- Use a knife grinder to sharpen and smooth out minor nuges on the cutting edge of the safety knife bar.
- Contact a specialist to have a blunt, bent or damaged safety knife bar replaced.
- Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not try to install a safety knife bar yourself. Installing a knife safety bar shall only be done by a specialist.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
Product does not start.	□ Battery pack 12 is empty.	□ Charge battery pack 12 (see “Charging the battery pack”).
	□ Battery pack 12 is not properly inserted.	□ Insert battery pack 12 correctly (see “Removing/inserting the battery pack”).
	□ Safety switch 4 not pressed properly.	□ Switch the product on correctly (see “Switching the product on/off”).
Intermittent operation	<ul style="list-style-type: none"> □ Internal wiring is defective. □ The on/off switch 7 is defective. 	□ Send the product to Service Centre for repair.
Safety knife bar 2 gets too hot.	□ Too much friction due to lack of lubrication.	□ Oil the safety knife bar 2 .
The product cuts poorly.	□ Too much friction due to lack of lubrication.	□ Oil the safety knife bar 2 .
	□ The safety knife bar 2 is dirty.	□ Clean the safety knife bar 2 .
	□ Suboptimal cutting technique.	□ Adjust cutting technique (see “Working instructions”).

● Storage

- Before storage, always:
 - Switch the product off, remove the battery pack [12] and let the product cool down.
 - Clean the product (see “Cleaning and care”).
 - Secure the safety knife bar [2] in the blade guard [11].
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.

The product can be stored by suspension from the wall.

WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion.

- Using the Suspension hole [1]:
 1. Fix a screw with a screw head diameter of up to 8 mm at the desired position on a suitable wall.
 2. If the wall consist of bricks, stone or a similar material: Use a dowel to secure the screw.
 3. Let the screw head protrude from the wall by approx. 10 mm.
 4. Slide the motor housing suspension over the screw to suspend the product.

Battery pack advice

- Only store the battery pack [12] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % before storing for extended periods.
- Check the battery pack charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Before transportation:
 1. Switch the product off.
 2. Remove the battery pack [12].
 3. Let the product cool down.
 4. Fit the blade guard [11].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508081_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508081_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

- (GB) Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 508081_2507
- (IE) Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 508081_2507

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 508081_2507)
--

IAN:	508081_2507
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Hedge Trimmer
Model Number:	HG11028

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 83 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 85 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

12/11/2025

Date

ppa. Jens Buchheim

Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier






















Authorised Signatory



Avertissements et symboles utilisés	Page	50
Introduction.	Page	51
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	51
Contenu de l'emballage	Page	51
Description des pièces	Page	52
Données techniques	Page	52
Consignes de sécurité	Page	54
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	54
Consignes de sécurité spéciales concernant les taille-haies	Page	57
Consignes de sécurité supplémentaires.	Page	58
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	58
Comportement en cas d'urgence.	Page	59
Risques résiduels	Page	59
Consignes de sécurité pour chargeurs.	Page	60
Avant la première utilisation	Page	61
Accessoires	Page	61
Déballage	Page	61
Enlever/insérer la batterie	Page	61
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page	62
Recharger la batterie	Page	62
Fonctionnement	Page	63
Allumer/éteindre le produit	Page	63
Remarques sur le travail	Page	64
Techniques de coupe	Page	64
Nettoyage et entretien	Page	65
Nettoyage	Page	65
Entretien	Page	65
Dépannage	Page	66
Rangement	Page	67
Transport.	Page	67
Mise au rebut	Page	67
Garantie.	Page	68
Faire valoir sa garantie	Page	70
Service après-vente	Page	70
Déclaration UE de conformité.	Page	71

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur l'emballage :

	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>		<p>Porter des gants protecteurs !</p>
	<p>DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Risque d'électrocution</p>
			<p>Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez la batterie.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Ne pas exposer à la pluie !</p>
			<p>Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.</p>
			<p>Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.</p>
	<p>PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Protégez la batterie du feu.</p>
			<p>Classe de protection II (isolation double)</p>
			<p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p>ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.</p>		<p>Courant continu/tension continue</p>
			<p>Danger – Conservez les mains hors de portée de la lame.</p>
	<p>Porter une protection auditive !</p>		<p>Sûreté</p>
	<p>Porter des lunettes de protection !</p>		<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>
	<p>Porter des chaussures de sécurité antidérapantes !</p>		



Consignes de sécurité
Instructions de manipulation



Niveau de puissance sonore
garanti

20 V TAILLE-HAIES SANS FIL

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce Taille-haies sans fil (ci-après « Produit » ou « Outil électrique ») est destiné à tailler et couper des haies, buissons et arbustes.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

Ce produit est destiné à une utilisation domestique et applications similaires. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans ne doivent utiliser le produit que s'ils sont surveillés. L'exploitant ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à des tiers ou à leurs biens.

Le produit fait partie de la série Parkside X 20 V Team. Le produit doit être utilisé avec la batterie de la série Parkside X 20 V Team.

● **Contenu de l'emballage**

⚠ AVERTISSEMENT !

► Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Taille-haies sans fil
- 1 Fourreau de protection
- 1 Mode d'emploi


● Description des pièces

Dépliez la page comportant les figures avant la lecture et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Figure A

- 1 Trou de suspension
- 2 Barre de coupe de sécurité
- 3 Protège-main
- 4 Interrupteur de sécurité
- 5 Poignée avant
- 6 Ouies de ventilation
- 7 Interrupteur marche/arrêt
- 8 Poignée arrière
- 9 Rail de guidage de la batterie
- 10 Bloc moteur
- 11 Fourreau de protection

Figures B et C

- 12 Batterie *
- 13 Bouton  (niveau de charge)
- 14 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 15 Bouton de déverrouillage pour la batterie
- 16 Chargeur (chargeur à grande vitesse) *
- 17 LED de contrôle de charge – Rouge
- 18 LED de contrôle de charge – Vert
- 19 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur

* Batterie et chargeur à grande vitesse ne sont pas fournis

● Données techniques

20 V Taille-haies sans fil PAHS 35 A1

Tension moteur U :	20 V ===
Régime à vide n_0 :	1200 min ⁻¹
Longueur de coupe :	env. 350 mm
Écart entre les dents :	15 mm
Poids :	1,71 kg


Batterie PAP 20 B1 *

Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Batterie PAP 20 B3 *

Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	10

Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 *

Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A / 

Sortie :

Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□

* Batterie et chargeur à grande vitesse ne sont pas fournis

Temps de charge	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Température ambiante recommandée :

Température maximale globale :	+45 °C
Lors de la charge :	de +4 à +40 °C
Lors du fonctionnement :	de +4 à +40 °C
Lors du stockage :	de +20 à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique	
L_{pA} :	78,3 dB
Incertitude	
K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique	
L_{WA}	
garanti :	89 dB
mesuré :	86,3 dB
Incertitude	
K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Poignée avant	a_h :	1,413	m/s^2
Incertitude	K :	1,5	m/s^2
Poignée arrière	a_h :	1,335	m/s^2
Incertitude	K :	1,5	m/s^2

AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité sur le poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● **Consignes de sécurité spéciales concernant les taille-haies**

- 1) **Tenez toutes les parties corporelles hors de portée de la lame. N'essayez pas de retirer des déchets de taille lorsque les lames tournent, ou de tenir le matériau à couper.** Les lames continuent à bouger une fois l'interrupteur éteint. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haies peut causer des blessures graves.
- 2) **Portez le taille-haies par la poignée avec les lames immobilisées et veillez à ne pas actionner l'interrupteur.** Le fait de porter correctement le taille-haies minimise le risque de mise en service inopiné et une blessure causée ainsi par la lame.
- 3) **Lors du transport ou du stockage du taille-haies, veillez toujours à remettre en place le fourreau sur la lame.** Une manipulation conforme du taille-haies réduit le risque de blessure dû à la lame.
- 4) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont désactivés et que la batterie est retirée ou débranchée avant de retirer des déchets de coupe coincés ou d'effectuer la maintenance sur la machine.** Une mise en service inopinée du taille-haies en retirant du matériel coincé peut entraîner des blessures graves.
- 5) **Tenez le taille-haies uniquement par les surfaces des poignées isolées car la lame peut toucher des conduites d'alimentation électrique cachées.** Le contact de la lame avec une conduite sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.

- 6) **Tenez toutes sortes de conduites réseau en dehors de la zone de coupe.** Les buissons et les haies peuvent dissimuler des conduites qui risquent d'être coupées par inadvertance par la lame.
- 7) **N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, en particulier lors d'orages.** Cela réduit le risque d'être foudroyé.

● Consignes de sécurité supplémentaires

- 1) **L'appareil est destiné à la coupe de haies. Ne pas couper de branches, de bois dur ou autre avec l'appareil.** L'appareil risquerait d'être détérioré.
 - 2) **N'essayez pas de dégager une barre de coupe de sécurité bloquée/coincée, avant que l'appareil ne soit éteint et d'avoir retiré la batterie.** Il y a un risque de blessures.
 - 3) **Lors du travail, tenez toujours bien l'appareil des deux mains à distance de votre corps.** Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
 - 4) **N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.** Il y a un risque d'incendie et d'explosion en cas de court-circuit.
 - 5) **Les lames doivent être contrôlées régulièrement pour détecter une éventuelle usure et doivent être affûtées.** Les lames émoussées entraînent une sur-sollicitation de l'appareil. Les détériorations en résultant ne sont pas couvertes par la garantie.
- 6) **N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, à moins que vous n'ayez la formation requise pour le faire. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi ne doivent être réalisés que par notre centre SAV.** De nombreux accidents sont causés par des appareils mal entretenus.
 - 7) **N'utilisez aucun accessoire non recommandé par PARKSIDE.** Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.
 - 8) **Travaillez debout sur le sol et gardez votre équilibre.** Ne travaillez pas si vous vous tenez sur un sol instable.
 - 9) **Vérifiez avant le travail les haies et buissons à la recherche d'objets étrangers, par ex. de clôtures en fil de fer et de conduites cachées etc.** Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil.
 - 10) **Tenez correctement le taille-haies, par ex. des deux mains au niveau des poignées lorsqu'il y a deux poignées.** La perte de contrôle de l'appareil peut provoquer des blessures.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.

- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/ surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

- Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet outil électrique :
 - Coupures
 - Perde auditive si vous travaillez sans protection auditive.
 - Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Parkside 20 V Batterie

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de),
France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les packs de batteries suivants :

Batteries et chargeurs compatibles

Batterie :

Parkside X 20 V Team

Chargeur :

Parkside X 20 V Team

● Avant la première utilisation

● Accessoires

- Pour utiliser ce produit de manière conforme et sûre, portez toujours un équipement de protection individuelle adapté.
- Celui-ci comporte :
 - Lunettes de protection
 - Protection auditive
 - Gants de protection
 - Chaussettes de sécurité




● Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez le produit avec précaution.
- Retirez tous les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités placées pour le transport et dans l'emballage (si existantes).
- Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage.
- Vérifiez le produit pour détecter des dommages dus au transport.

AVERTISSEMENT !


- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

● Enlever/insérer la batterie

- **Insérer la batterie :** Alignez la batterie  avec le rail de guidage de la batterie  et insérez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- **Enlever la batterie :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie . Retirez la batterie.

● Vérification du niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Appuyez sur la touche  13. Les voyants à LED du niveau de charge 14 s'allument :

LED 14	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger la batterie

(Fig. C)

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !



Toujours débrancher le chargeur 16 du réseau électrique avant de sortir la batterie 12 du chargeur ou d'y insérer la batterie.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez recharger la batterie à tout moment sans en réduire la durée de vie.
 - ▶ Une interruption du processus de charge n'entraîne aucun dommage sur la batterie.
- Rechargez la batterie avant de l'utiliser si son niveau de charge est moyen ou faible.

- Les LED de contrôle de charge (rouge 17 et verte 18) vous informent sur l'état du chargeur et de la batterie :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de la batterie
LED vert allumée	Batterie complètement chargée
LED vert et rouge clignotantes	Batterie défectueuse
LED rouge clignotante	Batterie trop froide ou trop chaude
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt

1. Placez la batterie dans le chargeur.
2. Branchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur 19 du chargeur sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie est rechargée complètement :
 - Débranchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur du chargeur de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie du chargeur.

Temps de charge

Durée de charge Chargeur	Bloc batterie 2 Ah PAP 20 B1	Bloc batterie 4 Ah PAP 20 B3
Max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Chargeur PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

* Chargeur

** Batterie

● Fonctionnement

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !



Porter des gants protecteurs !



Porter une protection auditive !



Porter des lunettes de protection !



Porter des chaussures de sécurité antidérapantes !

ATTENTION !

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que l'absence d'usure sur le produit.
- ▶ Le produit s'allume lorsque l'interrupteur marche/arrêt [7] et l'interrupteur de sécurité [4] sont appuyés en parallèle. Le produit s'éteint lorsque l'un des deux interrupteurs est relâché. Si un interrupteur est détérioré, arrêtez de travailler avec le produit.

● Allumer/éteindre le produit

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Prenez le produit des deux mains et dirigez-le loin de votre corps (fig. D). Assurez-vous avant de l'allumer que le produit n'entre pas en contact avec d'autres objets.

Retrait du fourreau de protection

1. Retirez le fourreau de protection de la barre de coupe de sécurité [2] (fig. J).

Allumer le produit

1. Assurez-vous que la batterie [12] est en place (voir « Mise en place/retrait de la batterie »).
2. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité [4] sur la poignée avant [5] et maintenez-le enfoncé.
3. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [7] et maintenez-le enfoncé. Le produit tourne par défaut avec la vitesse maximale.

Éteindre le produit

- Relâchez l'interrupteur de sécurité [4] ou l'interrupteur marche/arrêt [7].

● Remarques sur le travail

⚠ Avertissement ! Risque de Blessures !

- ▶ Lors du fonctionnement du produit, ne touchez aucun objet fixe, par ex. des fils de clôture ou de grosses tiges de plantes. Cela peut vous faire perdre le contrôle du produit.
- ▶ Lorsque la barre de coupe de sécurité [2] est coincée par des objets fixes : Éteignez immédiatement le produit et enlevez la batterie [12]. Retirez alors l'objet.
- ▶ Évitez de sur-solliciter le produit pendant le travail.

⚠ Prudence ! Risque de dommages matériels !

- ▶ Vérifiez avant l'utilisation que la lame de la barre de coupe de sécurité est aiguisée. Une lame émoussée risque de sur-solliciter le produit et de le détériorer. Les dommages causés par la coupe avec une lame émoussée ne sont pas couverts par la garantie (voir « Maintenance »).

● Techniques de coupe

- Avant la mise en service du produit : Utilisez un sécateur pour couper les branches plus épaisses.
- La barre de coupe de sécurité [2] permet de couper dans les deux sens.
- Coupe verticale : Déplacez le produit régulièrement en avant ou de haut en bas (fig. E).

- Coupe horizontale :
 - Inclinez le produit de manière à ce que la barre de coupe de sécurité pointe d'env. 0 à 10° vers le bas dans le sens de coupe. Ne déplacez pas le produit dans cette position horizontale — vers le bas (fig. H).
 - Maniez le produit en effectuant un mouvement falciforme vers le bord de la haie, de manière à ce que les branches coupées tombent par terre.
- Créer des lignes longues et droites : Posez des fils de guidage comme aide à l'orientation.

Taille de haies

- Coupez les haies en forme de trapèze pour prévenir l'éclaircissage des branches inférieures (fig. G). Cela correspond à la croissance naturelle des plantes et fait s'épanouir la haie. Taillez uniquement la repousse d'un an lors de la coupe. Cela permet une ramification dense.
- Commencez par couper les côtés d'une haie. Passez pour cela le produit dans le sens de la pousse de bas en haut. Si vous coupez de haut en bas, les branches les plus fines se courbent vers l'extérieur, ce qui peut entraîner une pousse clairsemée dans certaines zones ou des trous.
- Coupez le bord supérieur à plat, en forme de toit ou arrondi (fig. F) en fonction de vos goûts.
- Si vous coupez les jeunes plantes dans la forme souhaitée : La pousse principale ne doit pas être abîmée, jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur souhaitée.

Couper des haies libres

- Lorsqu'aucune forme particulière n'est nécessaire : Taillez régulièrement la haie pour qu'elle pousse de manière dense et pas trop haute.

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !



Éteignez le produit, enlevez la batterie [12] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Ne pulvérisez pas le produit avec de l'eau. Ne plongez pas le produit dans de l'eau.

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez des gants lors de la manipulation de la barre de coupe de sécurité [2] pour vous protéger de coupures.

● Nettoyage

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le bloc moteur [10].

- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez les salissures du produit après chaque utilisation et avant le rangement.
- Nettoyer après chaque utilisation.

Pièces	Nettoyage
[2] Barre de coupe de sécurité	1. Appliquer l'huile à l'aide d'une burette ou en spray (fig. I et fig. K). 2. Nettoyer avec un chiffon huilé.
[5] Poignée avant	1. Essuyer avec un chiffon humide (fig. K).
[6] Ouïes de ventilation	2. Nettoyer avec une brosse.
[8] Poignée arrière	
[10] Bloc moteur	

● Entretien

- Avant chaque maintenance :
 - Éteignez le produit.
 - Enlevez la batterie [12].
 - Laissez le produit refroidir.
- Avant chaque utilisation : Vérifiez que le produit n'a pas de pièces desserrées, usées ou endommagées.
- Appliquez l'huile à l'aide d'une burette ou en spray sur la barre de coupe de sécurité [2] (fig. I et fig. K).
- Vérifiez que les vis de la barre de coupe de sécurité [2] sont bien serrées.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
- Affûter et corriger les petites irrégularités sur la lame de la barre de coupe de sécurité avec un aiguiser.

- Adressez-vous à un spécialiste pour remplacer une lame de coupe de sécurité émoussée, déformée ou détériorée.

- Tous les travaux de maintenance et de réparation qui ne sont pas décrits dans cette notice sont : Contactez un centre de SAV agréé ou une personne possédant les qualifications similaires afin de vérifier ou de réparer le produit. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ N'essayez pas d'installer vous-même une barre de coupe de sécurité. Le montage d'une barre de coupe de sécurité doit être uniquement réalisé par un spécialiste.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Manipulation
Le produit ne démarre pas.	□ La batterie [12] est vide.	□ Chargez la batterie [12] (voir « Charger la batterie »).
	□ La batterie [12] n'est pas mise en place correctement.	□ Mettez la batterie [12] correctement en place (voir « Mise en place/retrait de la batterie »).
	□ Interrupteur de sécurité [4] pas correctement appuyé.	□ Allumez correctement le produit (voir « Allumer/éteindre le produit »).
Fonctionnement interrompu	<ul style="list-style-type: none"> □ Le câblage interne est défectueux. □ L'interrupteur marche/arrêt [7] est défectueux. 	□ Envoyez le produit au centre SAV pour réparation.
Barre de coupe de sécurité [2] surchauffée.	□ Frottement trop important à cause d'une lubrification insuffisante.	□ Lubrifiez la barre de coupe de sécurité [2].
	□ Frottement trop important à cause d'une lubrification insuffisante.	□ Lubrifiez la barre de coupe de sécurité [2].
Le produit coupe mal.	□ La barre de coupe de sécurité [2] est encrassée.	□ Nettoyez la barre de coupe de sécurité [2].
	□ Technique de coupe pas optimale.	□ Adapter la technique de coupe (voir « Consignes de travail »).

● Rangement

- Avant le rangement toujours :
 - Éteindre le produit, retirer la batterie [12] et laisser refroidir le produit.
 - Nettoyer le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
 - Sécuriser la barre de coupe de sécurité [2] dans le fourreau de protection [11].
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Stockez toujours le produit dans un endroit hors de portée des enfants.
- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.

Le produit peut être rangé en le suspendant au mur.

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !



Veillez à ne pas détériorer de lignes d'alimentation lors du perçage. Utilisez des appareils de détection adaptés pour les trouver ou vérifiez le plan d'installation.

Le contact avec des lignes électriques peut entraîner une décharge électrique et un incendie. Le contact avec une conduite de gaz peut causer une explosion.

- En utilisant le trou de suspension [1].
 1. Fixez une vis d'un diamètre allant jusqu'à 8 mm à l'endroit souhaité sur un mur adapté.
 2. Si le mur est en briques, pierres ou en matériau similaire : Utilisez une cheville pour sécuriser la vis.
 3. Laissez dépasser la tête de vis d'env. 10 mm du mur.

4. Glissez la suspension du bloc moteur par dessus la vis pour suspendre le produit.

Remarques sur la batterie

- Rangez la batterie [12] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée de 40 à 60 % avant d'être stockée pendant longtemps.
- Vérifiez le niveau de charge de la batterie tous les 3 mois environ en cas de stockage de longue durée. Rechargez-la en cas de besoin.

● Transport

- Avant le transport :
 1. Éteignez le produit.
 2. Enlevez la batterie [12].
 3. Laissez le produit refroidir.
 4. Installez toujours le fourreau de protection [11].
- Protégez le produit contre les chocs importants ou les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne glisse pas ou ne bascule pas.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 508081_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parksidediy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parksidediy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 508081_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parksidediy.com

IAN 508081_2507

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parksidediy.com

IAN 508081_2507

● Déclaration UE de conformité

FR

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 508081_2507)

IAN : 508081_2507
Identification du produit : "PARKSIDE" Taille-haies sans fil
Numéro de modèle : HG11028

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744: 1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 83 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 85 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

12/11/2025

Date

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*

Fondé de pouvoir























Fondé de pouvoir



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	73
Inleiding	Pagina	74
Beoogd gebruik	Pagina	74
Levering	Pagina	74
Onderdelenbeschrijving	Pagina	75
Technische gegevens	Pagina	75
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	77
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	77
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor heggenscharen	Pagina	80
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen	Pagina	81
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	82
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	82
Overige risico's	Pagina	82
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	83
Voor het eerste gebruik	Pagina	84
Accessoires	Pagina	84
Uitpakken	Pagina	84
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina	85
Ladingsniveau accu controleren	Pagina	85
Accu opladen	Pagina	85
Gebruik	Pagina	86
Product in-/uitschakelen	Pagina	86
Aanwijzingen voor het werk	Pagina	87
Snoeitechnieken	Pagina	87
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	88
Schoonmaken	Pagina	88
Onderhoud	Pagina	88
Verhelpen van problemen	Pagina	89
Opbergen	Pagina	90
Transport	Pagina	90
Afvoer	Pagina	91
Garantie	Pagina	91
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	92
Service	Pagina	92
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	93

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>
	<p>GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Gevaar voor elektrische schokken</p>
			<p>Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.</p>
	<p>WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Niet aan regen blootstellen!</p>
			<p>Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.</p>
			<p>Bescherm de accu tegen water en vocht.</p>
	<p>VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>		<p>Bescherm de accu tegen vuur.</p>
			<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
			<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>OPGELET! Dit symbool met de aanduiding “Opgelet” geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.</p>		<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
			<p>Gevaar – houd uw handen uit de buurt van de messen.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming!</p>		<p>Beveiliging</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>		<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>
	<p>Antislip, beschermend schoeisel dragen!</p>		



Veiligheidsaanwijzingen
Aanwijzingen voor het gebruik



Gewaarborgd
geluidsvermogensniveau

20 V ACCU-HEGGENSCHAAR

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze Accu-heggenschaar (hierna "product" of "elektrisch apparaat") is bestemd voor het snoeien en trimmen van heggen, struiken en sierstruiken.

Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en schade. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik.

Dit product is bestemd voor de gebruik thuis en overeenkomstig gebruik. Het product is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken. De exploitant of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van andere personen of schade aan hun eigendommen.

Het product is onderdeel van de Parkside X 20 V Team-serie. Het product moet worden gebruikt met accu's uit de Parkside X 20 V Team-serie.

● Levering

WAARSCHUWING!

- ▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu-heggenschaar
- 1 Mesbescherming
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

Afbeelding A

- 1 Ophanggat
- 2 Veiligheidsbalk van de messen
- 3 Handbescherming
- 4 Veiligheidsschakelaar
- 5 Voorste handgreep
- 6 Ventilatiesleuven
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Achterste handgreep
- 9 Geleiderail voor de accu
- 10 Motorbehuizing
- 11 Mesbescherming

Afbeelding B en C

- 12 Accu *
- 13 Toets  (laadtoestand)
- 14 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)
- 15 Ontgrendelknop voor de accu
- 16 Oplader (snellader) *
- 17 Oplaadcontrole-LED – rood
- 18 Oplaadcontrole-LED – groen
- 19 Aansluitsnoer met netstekker

* Accu en snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang

● Technische gegevens

20 V Accu-heggenschaar PAHS 35 A1

Motorspanning U:	20 V ===
Toerental onbelast n_0 :	1200 min ⁻¹
Lengte van de zaagsnede:	ongeveer 350 mm

Afstand tussen de tanden:	15 mm
Gewicht:	1,71 kg


Accu PAP 20 B1 *

Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

Accu PAP 20 B3 *

Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal accucellen:	10

Snellader PLG 20 C3 *

Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A / 

Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/□

* Accu en snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang

Oplaadtijden	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Maximale totale temperatuur:	+45 °C
Bij het opladen:	+4 tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 tot +40 °C
Bij opslag:	+20 tot +26 °C

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukkniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukkniveau	L_{pA}	:	78,3	dB
Onzekerheid	K_{pA}	:	3	dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA}			
gegarandeerd		:	89	dB
gemeten		:	86,3	dB
Onzekerheid	K_{WA}	:	3	dB

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Voorste handgreep	a_h	:	1,413	m/s^2
Onzekerheid	K	:	1,5	m/s^2
Achterste handgreep	a_h	:	1,335	m/s^2
Onzekerheid	K	:	1,5	m/s^2

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Aan de netstekker mag niets worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 5) **Als u met een elektrisch apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het kans op elektrische schokken.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtelooos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstige verwondingen veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
 - 4) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
 - 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
 - 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
 - 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's wordt gebruikt.

- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen explosies veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantenservice.

● Speciale veiligheidsaanwijzingen voor heggenscharen

- 1) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer niet om bij bewegende messen snijdsel te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden.** De messen blijven bewegen na het uitschakelen met de schakelaar. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag de heggenschaar aan de greep als de messen stilstaan en let er op dat u de schakelaar niet indrukt.** De juiste manier van dragen van de heggenschaar vermindert het gevaar van per ongeluk inschakelen en als gevolg daarvan verwondingen door het mes.
- 3) **Trek altijd de afdekking over de messen bij vervoeren of opbergen van de heggenschaar.** Vakkundige omgang met de heggenschaar vermindert het risico op verwonding door de messen.

- 4) **Verzeker dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en de accu is verwijderd of uitgeschakeld, voordat u ingeklemd snijdsel verwijdert of het apparaat onderhoudt.** Onverwacht inschakelen van de heggenschaar bij het verwijderen van ingeklemd materiaal kan ernstige verwondingen veroorzaken.
 - 5) **Houd de heggenschaar alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat de snijmessen verborgen elektrische leidingen kunnen raken.** Contact van de messen met spanningvoerende leidingen kan metalen delen van de heggenschaar onder spanning zetten en kan leiden tot elektrische schokken.
 - 6) **Houd alle netsnoeren ver buiten het snijbereik.** In heggen en struiken kunnen leidingen verborgen zijn die per ongeluk door de messen kunnen worden doorgesneden.
 - 7) **Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, vooral niet als er gevaar voor blikseminslag bestaat.** Dit vermindert het gevaar door de bliksem te worden getroffen.
- **Aanvullende veiligheidsaanwijzingen**
- 1) **Het apparaat is bestemd voor het snoeien van heggen. Snoei geen takken, hardhout en dergelijke met het apparaat.** Het apparaat kan worden beschadigd.
 - 2) **Probeer niet om een geblokkeerde/beklemde veiligheidsbalk van de messen los te maken, voordat u het apparaat hebt uitgeschakeld en de accu hebt uitgenomen.** Er bestaat gevaar voor letsel.
 - 3) **Houd het apparaat tijdens het werken altijd met beide handen goed vast en op afstand van het eigen lichaam.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - 4) **Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen.** Bij kortsluiting bestaat er brand- en explosiegevaar.
 - 5) **De messen moeten regelmatig worden gecontroleerd op slijtage en moeten worden bijgeslepen.** Botte messen overbelasten het apparaat. Daaruit voortvloeiende schade valt niet onder de garantie.
 - 6) **Probeer niet om het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding hebt gehad. Alle werkzaamheden die niet zijn vermeld in deze gebruiksaanwijzing mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons servicecentrum.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.
 - 7) **Gebruik geen hulpstukken die niet worden aanbevolen door PARKSIDE.** Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
 - 8) **Werk terwijl u op de grond staat en houd uw balans.** Werk niet terwijl u op een instabiele ondergrond staat.
 - 9) **Doorzoek de heggen en struiken vóór de werkzaamheden op vreemde voorwerpen, bijv. draadafrasteringen en verborgen leidingen enzovoort.** Zo vermijdt u schade aan het apparaat.

10) **Houd de heggenschaar juist vast, bijv. met beide handen aan de handgrepen, als er twee handgrepen aanwezig zijn.** Het verlies van controle over het apparaat kan letsel veroorzaken.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen beschreven staat.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zo dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur verdeeld wordt.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

- Ook als u het elektrische apparaat bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit elektrische apparaat:
 - Snijwonden
 - Gehoorverlies, als u zonder gehoorbescherming werkt.
 - Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen, voordat ze het product bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze nooit onder in water of andere vloeistoffen, om een elektrische schokken te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor reiniging, onderhoud en reparatie in acht.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend geschikt voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V Accu

PAP 20 B1 2 Ah 5 cellen

PAP 20 B3 4 Ah 10 cellen

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Het apparaat is compatibel met alle 'X 20 V TEAM' accu's. Voor optimale prestaties raden wij het gebruik van onderstaande accupacks aan:

Passende accu's en opladers

Accu:

Parkside X 20 V Team

Oplader:

Parkside X 20 V Team

● **Voor het eerste gebruik**

● **Accessoires**

- Draag altijd geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting, voor het veilige en juiste gebruik van dit product.
- Daarbij behoren:
 - Veiligheidsbril
 - Gehoorbescherming
 - Veiligheidshandschoenen
 - Beschermend schoeisel

● **Uitpakken**

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal zowel als de verpakkings-/transportbeveiligingen (voor zover aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang volledig is.
- Controleer het product op transportschade.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

● Accu verwijderen/plaatsen

- **Accu plaatsen:** Richt de accu **12** uit op de geleiderail voor de accu **9** en schuif deze erin, totdat deze vastklikt.
- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu **15**. Trek de accu eruit.

● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. B)

- Druk op toets  **13**. De ladingsniveau-LEDs **14** lichten op:

LED 14	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. C)

WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!



Ontkoppel de oplader **16** altijd van het lichtnet, voordat u de accu **12** uit de oplader neemt of de accu plaatst.

TIP

- ▶ U kunt de accu op elk moment opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu niet.

- Laad de accu voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (rood **17** en groen **18**) geven de status van de oplader en de accu aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu in de oplader.
2. Verbind het aansluitsnoer met netstekker **19** van de oplader met het stopcontact.
3. Als de accu volledig is opgeladen:
 - Trek het aansluitsnoer met netstekker van de oplader uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu uit de oplader.

Oplaaftijd

Oplaaftijd oplader	2 Ah accupack PAP 20 B1	4 Ah accupack PAP 20 B3
Max. 2,4 A oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A oplader PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

* Oplader

** Accu

● Gebruik

WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidsbril!



Antislip, beschermend schoeisel dragen!

OPGELET!

- ▶ Controleer het product vóór ieder gebruik op slijtage.
- ▶ Het product wordt ingeschakeld, als de aan-/uitschakelaar **7** en de veiligheidsschakelaar **4** gelijktijdig worden ingedrukt. Als een van de twee schakelaars wordt losgelaten, dan wordt het product uitgeschakeld. Als een schakelaar is beschadigd, staak dan het werken met het product.

● Product in-/uitschakelen

WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Pak het product met beide handen stevig beet en richt het weg van uw lichaam (afb. D). Overtuig u er vóór het inschakelen van het product, dat dit niet in aanraking is met anderen voorwerpen.

Mesbescherming verwijderen

1. Trek de mesbescherming van de veiligheidsbalk van de messen **2** (afb. J).

Product inschakelen

1. Overtuig u ervan dat de accu **12** is geplaatst (zie "Accu verwijderen/plaatsen").
2. Druk de veiligheidsschakelaar **4** op de voorste handgreep **5** in en houd hem ingedrukt.
3. Druk de aan-/uitschakelaar **7** in en houd hem ingedrukt. Het product draait standaard op de hoogste snelheid.

Product uitschakelen

- Laat de veiligheidsschakelaar **4** of de aan-/uitschakelaar **7** los.

● Aanwijzingen voor het werk

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Raak tijdens het gebruik van het product geen vaste voorwerpen aan, zoals draadafrasteringen of dikkere stammen van planten. U kunt anders de controle over het product verliezen.
- ▶ Als de veiligheidsbalk van de messen [2] wordt ingeklemd door vaste voorwerpen: Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu [12]. Verwijder dan pas het voorwerp.
- ▶ Vermijd overbelasting van het product als u ermee werkt.

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Controleer vóór het gebruik of de snede van de veiligheidsbalk van de messen scherp is. Een botte snede kan het product overbelasten en beschadigen. Schade die is ontstaan door snoeien met botte snede, wordt niet gedekt door de garantie (zie "Onderhoud").

● Snoeitechnieken

- Vóór de ingebruikname van het product: Gebruik een takkenschaar om dikke takken af te knippen.
- De veiligheidsbalk van de messen [2] maakt snoeien in beide richtingen mogelijk.
- Verticaal snoeien: Beweeg het product gelijkmatig vooruit of op en neer (afb. E).

- Horizontaal snoeien:
 - Kantel het product zodanig dat de veiligheidsbalk van de messen met ong. 0 tot 10° in de snijrichting naar beneden wijst. Beweeg het product in deze stand loodrecht — niet naar beneden (afb. H).
 - Beweeg het product in een sikkelvormige beweging naar de rand van de heg, zodat de gesnoeide takken naar de grond vallen.
- Lange en rechte lijnen maken: Span geleidingslijnen als hulp bij de oriëntatie.

Gevormde heggen snoeien

- Snoei heggen trapeziumvormig, om uitdunnen van de onderste takjes te voorkomen (afb. G). Dit komt overeen met de natuurlijke groei van planten en laat de heg goed gedijen. Snoei bij het snoeien uitsluitend de eenjarige nieuwe groei. Dit maakt dichte vertakking mogelijk.
- Snoei eerst de zijkanten van een heg. Voer het product daarvoor in de gewenste richting van onder naar boven. Als u van boven naar beneden snoeit, dan buiten de dunner takjes naar buigen, wat ertoe kan leiden dat sommige delen karig groeien of er gaten zichtbaar worden.
- Snoei de bovenrand naar smaak vlak, dakvormig of afgerond (afb. F).
- Als u jonge planten in de gewenste vorm snoeit: De hoofdgroei moet onbeschadigd blijven, totdat de heg de geplande hoogte heeft bereikt.

Vrij groeiende heggen snoeien

- Als er geen bijzondere vorm is vereist: Snoei de heg regelmatig, zodat deze dicht groeit en niet te hoog wordt.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!



Schakel het product uit, verwijder de accu [12] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

⚠ WAARSCHUWING! RISICO VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

- ▶ Sproei het product niet af met water. Dompel het product niet onder in water.

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!



Draag handschoenen bij het werken met of aan de veiligheidsbalk van de messen [2], om u te beschermen tegen snijwonden.

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

- Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in de motorbehuizing [10] binnendringen.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet worden gehouden. Verwijder verontreinigingen van het product na elk gebruik en vóór de opslag.

- Na elk gebruik schoonmaken.

Onderdelen	Schoonmaken
------------	-------------

- | | |
|-----------------------------------|--|
| [2] Veiligheidsbalk van de messen | 1. Breng olie aan met een oliekan of met een spuitbus (afb. I en afb. K).
2. Met een geolieerde doek schoonmaken. |
| [5] Voorste handgreep | 1. Met een vochtige doek afvegen (afb. K). |
| [6] Ventilatiesleuven | 2. Met een borstel schoonmaken. |
| [8] Achterste handgreep | |
| [10] Motorbehuizing | |

● Onderhoud

- Voor elk onderhoud:
 - Schakel het product uit.
 - Verwijder de accu [12].
 - Laat het product afkoelen.
- Vóór elk gebruik: Controleer het product op defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Breng olie aan op de veiligheidsbalk van de messen [2] met een oliekan of met een spuitbus olie (afb. I en afb. K).
- Controleer of de schroeven op de veiligheidsbalk van de messen [2] vast zijn aangedraaid.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang ze indien nodig.
- Kleine oneffenheden op de snede van de veiligheidsbalk van de messen met een messenslijper slijpen en herstellen.

- Wend u tot een vakman, om een botte, verbogen of beschadigde veiligheidsbalk van de messen te laten vervangen.

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Probeer niet om zelf een veiligheidsbalk van de messen te installeren. Het inbouwen van een veiligheidsbalk van de messen mag uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

- Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, die niet zijn vermeld in deze handleiding: Wend u tot een geautoriseerd servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om het product te laten controleren en repareren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

● Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Behandeling
Het product start niet.	□ De accu [12] is leeg.	□ Laad de accu [12] op (zie "Accu opladen").
	□ De accu [12] is niet juist geplaatst.	□ Plaats de accu [12] op de juiste manier (zie "Accu plaatsen/verwijderen").
	□ Veiligheidsschakelaar [4] niet juist ingedrukt.	□ Schakel het product juist in (zie "Product in-/uitschakelen").
Onderbroken gebruik	<ul style="list-style-type: none"> □ Interne bekabeling is defect. □ De aan-/uitschakelaar [7] is defect. 	□ Stuur het product ter reparatie naar het servicecentrum.
Veiligheidsbalk van de messen [2] raakt oververhit.	□ Te veel wrijving vanwege ontbrekende smering.	□ Smeer de veiligheidsbalk van de messen [2].
Het product snoeit slecht.	□ Te veel wrijving vanwege ontbrekende smering.	□ Smeer de veiligheidsbalk van de messen [2].
	□ De veiligheidsbalk van de messen [2] is vuil.	□ Maak de veiligheidsbalk van de messen [2] schoon.
	□ Snoeitechniek niet optimaal.	□ Snoeitechniek aanpassen (zie "Aanwijzingen voor het werken").

● Opbergen

- Bij opslag altijd:
 - Product uitschakelen, accu 12 verwijderen en product laten afkoelen.
 - Product schoonmaken (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
 - Veiligheidsbalk van de messen 2 in de mesbescherming 11 vastzetten.
- Berg het product en de erbij behorende hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plaats op.
- De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 en +26 °C.

U kunt het product opbergen door het aan de wand te hangen.

WAARSCHUWING! RISICO VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!



Let er bij het boren op dat u geen voedingsleidingen beschadigt. Gebruik geschikte detectieapparaten om deze te vinden of controleer het installatieschema. Contact met elektrische leidingen elektrische schokken en brand veroorzaken. Contact met een gasleiding kan een explosie veroorzaken.

- Met behulp van het ophanggat 1.
 1. Bevestig een schroef met een diameter van de schroefkop tot 8 mm op de gewenste plaats aan een geschikte wand.
 2. Als de wand bestaat uit baksteen, steen of een gelijksoortig materiaal: Gebruik een plug, om de schroef vast te zetten.
 3. Laat de schroefkop ong. 10 mm uit de wand steken.
 4. Schuif de ophanging van de motorbehuizing over de schroef, om het product op te hangen.

Tips voor de accu

- Berg de accu 12 alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet voor langere opslag worden opgeladen tot 40 tot 60 %.
- Controleer het ladingsniveau van de accu bij langere opslag ongeveer elke 3 maanden. Laad indien nodig bij.

● Transport

- Vóór transport:
 1. Schakel het product uit.
 2. Verwijder de accu 12.
 3. Laat het product afkoelen.
 4. Breng de mesbescherming 11 aan.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral kunnen optreden bij transport in voertuigen.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

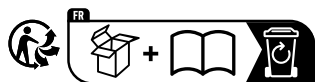
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek

aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwijking in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508081_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 508081_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 508081_2507

BE **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 508081_2507

● EU-conformiteitsverklaring

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 508081_2507)

IAN: 508081_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE" Heggenschaar met accu
Modelnummer: HG11028

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Gemeten geluidsvermogniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 83 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogniveau voor dit apparaat: 85 dB(A)

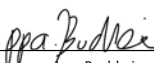
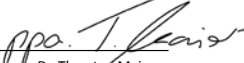
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	12/11/2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	95
Wstęp	Strona	96
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	96
Zakres dostawy	Strona	96
Opis części	Strona	97
Dane techniczne	Strona	97
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	99
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi.	Strona	99
Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu	Strona	102
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	103
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	103
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	104
Inne zagrożenia	Strona	104
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	104
Przed pierwszym użyciem	Strona	106
Akcesoria	Strona	106
Rozpakowanie	Strona	106
Wymywanie/wkładanie akumulatora	Strona	106
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	106
Ładowanie akumulatora	Strona	106
Użytkowanie	Strona	108
Włączanie/wyłączanie produktu	Strona	108
Instrukcje robocze	Strona	108
Techniki cięcia	Strona	109
Czyszczenie i konserwacja	Strona	109
Czyszczenie	Strona	110
Konserwacja	Strona	110
Usuwanie usterek	Strona	111
Przechowywanie	Strona	111
Transport	Strona	112
Utylizacja	Strona	112
Gwarancja	Strona	113
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	114
Serwis	Strona	114
Deklaracja zgodności UE	Strona	115

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowane następujące ostrzeżenia:

 	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>		<p>Nosić rękawice ochronne!</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Porażenie prądem</p>
	<p>OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Nie narażać na działanie deszczu!</p>
			<p>Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.</p>
	<p>OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>		<p>Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.</p>
	<p>UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>		<p>Chronić akumulator przed ogniem.</p>
			<p>Stopień ochrony II (podwójna izolacja)</p>
			<p>Prąd przemienny/napięcie przemiennie</p>
	<p>UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>		<p>Stały prąd/napięcie</p>
	<p>Nosić ochronniki słuchu!</p>		<p>Niebezpieczeństwo – Ręce należy trzymać z dala od obszaru cięcia.</p>
	<p>Nosić okulary ochronne!</p>		<p>Bezpiecznik</p>
	<p>Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!</p>		<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>



Instrukcje bezpieczeństwa
Instrukcje użytkowania



Gwarantowany poziom mocy
akustycznej

20 V AKUMULATOROWE NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Te Akumulatorowe nożyce do żywopłotu (zwane dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) służą do przycinania i obcinania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych.

Wszelkie inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą prowadzić do niebezpieczeństw, takich jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Produkt przeznaczony jest do użytku domowego i podobnych zastosowań. Produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe. Dzieci poniżej 16 roku życia mogą używać produktu tylko pod nadzorem. Operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich własności.

Produkt jest elementem serii Parkside X 20 V Team. Produkt musi być używany z akumulatorami serii Parkside X 20 V Team.

● **Zakres dostawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
- 1 Osłona ostrzy
- 1 Instrukcja obsługi


● Opis części

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rysunek A

- 1 Otwór do zawieszenia
- 2 Listwa tnąca
- 3 Osłona ręki
- 4 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 5 Uchwyt przedni
- 6 Szczeliny wentylacyjne
- 7 Przełącznik wł./wył.
- 8 Uchwyt tylny
- 9 Szyna prowadząca akumulatora
- 10 Korpus silnika
- 11 Osłona ostrzy

Rysunek B i C

- 12 Akumulator *
- 13 Przycisk  (stan ładowania)
- 14 Diody LED stanu naładowania (Czerwona/pomarańczowa/zielona)
- 15 Przycisk odłączania akumulatora
- 16 Ładowarka (szybka ładowarka) *
- 17 Wskaźnik LED stanu naładowania – Czerwony
- 18 Wskaźnik LED stanu naładowania – Zielony
- 19 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu

● Dane techniczne


20 V Akumulatorowe nożyce do żywoptotu PAHS 35 A1


Napięcie robocze silnika U:	20 V ===
Prędkość biegu jałowego n_0 :	1200 min ⁻¹
Długość cięcia:	ok. 350 mm
Rozstaw zębów:	15 mm
Masa:	1,71 kg

Akumulator	PAP 20 B1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Ilość ogniw:	5

Akumulator	PAP 20 B3 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	10

Szybka ładowarka PLG 20 C3 *

Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A/ 

Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochrony:	II/ 

* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu

Czas ładowania	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Zalecana temperatura otoczenia:

Maksymalna temperatura całkowita:	+45 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA}	:	78,3 dB
Niepewność	K_{pA}	:	3 dB
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}	:	
gwarantowana		:	89 dB
zmierzona		:	86,3 dB
Niepewność	K_{WA}	:	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Uchwyt przedni	a_h	:	1,413 m/s ²
Niepewność	K	:	1,5 m/s ²
Uchwyt tylny	a_h	:	1,335 m/s ²
Niepewność	K	:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazda ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.

- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.
- Serwis**
- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
 - 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.
- **Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu**
- 1) **Wszystkie części ciała trzymać z dala od ostrzy tnących. Nie próbować usuwania ścinków ani trzymania ciętego materiału podczas działania ostrzy.** Po wyłączeniu zasilania ostrza nadal się poruszają. Chwila nieuwagi podczas używania nożyc do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia.
 - 2) **Nożyce do żywopłotu nosić trzymając za uchwyt z nieruchomym ostrzem i uważać, aby nie przestawić przełącznika.** Prawidłowe przeniesienie nożyc do żywopłotu zmniejszy ryzyko przypadkowego uruchomienia i w konsekwencji zranienia ostrzem.
 - 3) **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze nałożyć osłonę na ostrza.** Właściwa obsługa nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko zranienia ostrzem.
 - 4) **Podczas usuwania zakleszczonych ścinków lub serwisowania urządzenia upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a akumulator jest wyjęty lub odłączony.** Nieoczekiwane działanie nożyc do żywopłotu podczas usuwania uwięzionego materiału może spowodować poważne obrażenia ciała.
 - 5) **Nożyce do żywopłotu trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ nóż może zetknąć się z ukrytymi kablami zasilania.** Kontakt ostrzy z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe części nożyc do żywopłotu znajdują się pod napięciem, doprowadzając do porażenia prądem.
 - 6) **Wszystkie kable zasilania należy trzymać z dala od miejsca pracy.** Ukryte w żywopłotach i krzewach kable zasilania można przypadkowo przeciąć nożem.
 - 7) **Nie używać nożyc do żywopłotu przy złej pogodzie, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko burzy.** Zmniejsza to niebezpieczeństwo porażenia piorunem.

● **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa**

- 1) **Urządzenie jest przeznaczone do cięcia żywoptotów. Za pomocą urządzenia nie należy ciąć gałęzi, twardego drewna ani niczego innego.** Urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- 2) **Nie próbować luzowania zakleszczonej lub zaciętej bezpiecznej listwy tnącej przed wyłączeniem urządzenia i wyjęciem akumulatora.** Istnieje ryzyko obrażeń.
- 3) **Podczas pracy zawsze mocno trzymać urządzenie obiema rękami i z dala od ciała.** Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 4) **Nie używać urządzenia w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.** W przypadku zwarcia istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.
- 5) **Ostrza należy regularnie sprawdzać pod kątem zużycia i ponownie ostrzyć.** Tępe ostrza przeciążają urządzenie. Uszkodzenia z tego wynikające nie są objęte gwarancją.
- 6) **Nie próbować samodzielnego naprawiania urządzenia, chyba że operator przeszedł odpowiednie przeszkolenie. Wszelkie prace, które nie zostały określone w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze centrum serwisowe.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle utrzymywane urządzenia.
- 7) **Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę PARKSIDE.** Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.
- 8) **Pracować stojąc na podłodze i zachowując równowagę.** Nie pracować stojąc na niestabilnej powierzchni.

- 9) **Przed rozpoczęciem pracy przeszukać żywoptoty i krzewy pod kątem ciał obcych, takich jak np. grodzenia z drutu, ukryte linie itp.** Zapobiegnie to uszkodzeniu urządzenia.
- 10) **Nożyce do żywoptoty trzymać prawidłowo, np. obiema rękami za uchwyty, jeśli są dwa uchwyty.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia ciała.

● **Redukcja wibracji i hałasu**

Ograniczyć czas użytkowania, korzystając z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić sprzęt ochrony osobistej, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

- Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko wystąpienia innych zagrożeń. W związku ze strukturą i konstrukcją tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:
 - Rozcięcia
 - Ubytek słuchu podczas pracy bez ochrony słuchu.
 - Uszczerbek na zdrowiu wynikający z wibracji rąk lub ramion, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwane i konserwowane.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator

PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennie baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: [from www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Urządzenie jest kompatybilne ze wszystkimi bateriami „X 20 V TEAM”. W celu uzyskania optymalnej wydajności zalecamy użycie poniższych zestawów baterii:

Odpowiednie akumulatory i ładowarki

Akumulator:

Parkside X 20 V Team

Ładowarka:

Parkside X 20 V Team

● Przed pierwszym użyciem

● Akcesoria

- Zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej, aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie tego produktu.
- Zawiera:
 - Okulary ochronne
 - Ochrona słuchu
 - Rękawice ochronne
 - Obuwie ochronne

● Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć produkt.
- Usunąć opakowanie oraz zabezpieczenia transportowe i opakowania (jeśli są).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń transportowych.

OSTRZEŻENIE!


- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [12] dopasować do szyny prowadzącej akumulatora [9] i wcisnąć, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [15]. Wyjąć akumulator.

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Nacisnąć przycisk  [13]. Diody LED stanu naładowania [14] zaświecą się:

Diody LED [14] Stan naładowania

Czerwony/
pomarańczowy/
zielony Maksymalny

Czerwony/
pomarańczowy Średni

Czerwony Niski

● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Przed wyjęciem akumulatora [16] z ładowarki lub włożeniem do niej akumulatora ładowarkę [12] zawsze należy odłączyć od sieci.

RADA

- ▶ Akumulator można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- Przed użyciem akumulator należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.

- Wskaźniki LED stanu naładowania (czerwony [17] i zielony [18]) informują o stanie ładowarki i akumulatora:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

1. Akumulator włożyć do ładowarki.
2. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [19] ładowarki podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator jest w pełni naładowany:
 - Kabel zasilania z wtyczką sieciową odłączyć od ładowarki i od gniazdka sieciowego.
 - Akumulator wyjąć z ładowarki.

Czas ładowania

Czas ładowania / Ładowarka	Akumulator 2 Ah PAP 20 B1	Akumulator 4 Ah PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Ładowarka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Ładowarka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Ładowarka PDSLK 20 A1	35 min	60 min

* Ładowarka

** Akumulator

● Użytkowanie

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!





Nosić okulary ochronne!



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!

UWAGA!


- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzać produkt pod kątem zużycia.
- ▶ Produkt jest włączany jednoczesnym naciśnięciem przełącznika wł./wył.  i wyłącznika bezpieczeństwa . Po zwolnieniu dowolnego przełącznika produkt wyłączy się. Jeśli przełącznik jest uszkodzony, to należy przerwać pracę z produktem.

● Włączanie/wyłączanie produktu





OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Produkt chwycić mocno obiema rękami i skierować z dala od ciała (rys. D). Przed włączeniem upewnić się, że produkt nie styka się z innymi przedmiotami.



Zdejmowanie osłony ostrzy

1. Osłonę ostrzy zdjąć z listwy tnącej  (rys. J).

Włączanie produktu



1. Upewnić się, że akumulator  jest włożony (patrz akapit „Wyjmowanie/wkładanie akumulatora”).
2. Na uchwycie przednim  przytrzymać wciśnięty wyłącznik bezpieczeństwa .
3. Wcisnąć i przytrzymać przełącznik wł./wył. . Produkt domyślnie działa z maksymalną prędkością.

Wyłączanie produktu

- Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa  lub przełącznik wł./wył. .

● Instrukcje robocze

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas obsługi produktu nie dotykać żadnych stałych przedmiotów, takich jak np. ogrodzenia z drutu lub większe pnie. W przeciwnym razie można utracić kontrolę nad produktem.
- ▶ Jeśli listwa tnąca  zostanie zablokowana przez twarde przedmioty: Natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator . Dopiero wtedy będzie można usunąć przedmiot.
- ▶ Unikać nadmiernego przeciążania produktu podczas pracy.

OSTROŻNIE! RYZYKO USZKODZENIA MIENIA!

- ▶ Przed użyciem sprawdzić, czy krawędź tnąca listwy tnącej jest ostra. Tępe ostrza mogą przeciążyć i uszkodzić produkt. Uszkodzenia spowodowane cięciami tępych ostrzami nie są objęte gwarancją (patrz akapit „Konserwacja”).

● Techniki cięcia

- Przed uruchomieniem produktu:
Nożycami podcinać grube gałęzie.
- Listwa tnąca [2] umożliwia cięcie w obu kierunkach.
- Cięcie w pionie: Ruszać produktem płynnie do przodu albo w górę i w dół (rys. E).
- Cięcie w poziomie:
 - Przechylić produkt tak, aby listwa tnąca była skierowana w dół pod kątem od 0 do 10° w kierunku cięcia. W tej pozycji przesuwając produkt poziomo — nie w dół (rys. H).
 - Ruchami w kształcie sierpa przesuwając produkt do krawędzi, aby cięte gałęzie spadały na ziemię.
- Tworzenie długich i prostych linii:
Założyć linki prowadzące.

● Cięcie ukształtowanych żywoptłotów

- Żywoptłot przycinać do kształtu trapezu, aby zapobiec przeredzaniu się dolnych gałęzi (rys. G).
Odpowiada to naturalnemu wzrostowi roślin i umożliwia rozrost żywoptłotu. Podczas cięcia przycinać tylko nowe, roczne pędy. Umożliwia to gęste rozgałęzianie.
- Najpierw przyciąć boki żywoptłotu. W tym celu produkt prowadzić w kierunku wzrostu, od dołu do góry. W przypadku cięcia od góry do dołu cieńsze gałęzie będą się wyginać na zewnątrz, co może powodować rzadki rozrost niektórych obszarów lub powstawanie dziur.
- Górną powierzchnię przycinać na płasko, w kształcie daszka lub zaokrągloną, w zależności od gustu (rys. F).

- Przycinając młode rośliny do żądanego kształtu: Główny przyrost powinien pozostać nieuszkodzony aż do czasu, gdy żywoptłot osiągnie planowaną wysokość.

● Przycinanie swobodnie rosnących żywoptłotów

- Jeśli nie jest wymagany żaden specjalny kształt: Regularnie przycinać żywoptłot, aby rósł ciasno i nie był zbyt wysoki.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [12] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!

- ▶ Nie spryskiwać produktu wodą.
Nie zanurzać produktu w wodzie.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas obsługi bezpiecznej listwy tnącej [2] należy nosić rękawice, aby chronić się przed skażeniami.

● Czyszczenie

RADA

► Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

- Nie dopuszczać, aby płyny dostały się do korpusu silnika [10].
- Produkt musi być zawsze czysty, suchy i wolny od oleju lub smaru. Po każdym użyciu i przed schowaniem usunąć z produktu wszelkie zabrudzenia.
- Wyczyścić po każdym użyciu.

Część	Czyszczenie
[2] Listwa tnąca	1. Olej nanosić za pomocą oliwiarki lub w formie aerozolu (rys. I i rys. K). 2. Czyścić naoliwioną szmatką.
[5] Uchwyt przedni	1. Przecierać wilgotną szmatką (rys. K).
[6] Szczeliny wentylacyjne	
[8] Uchwyt tylny	2. Czyścić szczotką.
[10] Korpus silnika	

● Konserwacja

- Przed konserwacją:
 - Wyłączyć produkt.
 - Wyjąć akumulator [12].
 - Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Przed każdym użyciem: Sprawdź produkt pod kątem wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Na listwę tnącą [2] nałożyć olej za pomocą oliwiarki lub w postaci aerozolu (rys. I i rys. K).
- Sprawdź, czy wkręty na listwie tnącej [2] są mocno dokręcone.
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.
- Za pomocą ostrzałki do noży naostrzyć i naprawić małe nierówności na krawędzi listwy tnącej.
- Skontaktować się ze specjalistą w celu wymiany tępej, wygiętej lub uszkodzonej listwy tnącej.

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- Nie próbować samodzielnego montażu listwy tnącej. Montaż listwy tnącej może być wykonany wyłącznie przez specjalistę.
- Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze, których nie opisano w niniejszej instrukcji: W celu sprawdzenia i naprawy produktu skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub osobą o podobnych kwalifikacjach. Używać tylko oryginalnych części.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Produkt nie uruchamia się.	<input type="checkbox"/> Rozładowany akumulator [12].	<input type="checkbox"/> Naładować akumulator [12] (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	<input type="checkbox"/> Akumulator [12] nie jest prawidłowo włożony.	<input type="checkbox"/> Włożyć prawidłowo akumulator [12] (patrz akapit „Wymywanie/wkładanie akumulatora”).
	<input type="checkbox"/> Nieprawidłowo wciśnięty wyłącznik bezpieczeństwa [4].	<input type="checkbox"/> Prawidłowo włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie produktu”).
Praca przerywana	<input type="checkbox"/> Uszkodzone okablowanie wewnętrzne. <input type="checkbox"/> Uszkodzony przełącznik wł./wył. [7].	<input type="checkbox"/> Wysłać produkt do centrum serwisowego w celu naprawienia.
Przegrzana listwa tnąca [2].	<input type="checkbox"/> Zbyt duże tarcie z powodu niewystarczającego smarowania.	<input type="checkbox"/> Nasmarować listwę tnącą [2].
Produkt tnie słabo.	<input type="checkbox"/> Zbyt duże tarcie z powodu niewystarczającego smarowania.	<input type="checkbox"/> Nasmarować listwę tnącą [2].
	<input type="checkbox"/> Zabrudzona listwa tnąca [2].	<input type="checkbox"/> Wyczyścić listwę tnącą [2].
	<input type="checkbox"/> Nieoptymalna technika cięcia.	<input type="checkbox"/> Dostosować technikę cięcia (patrz akapit „Instrukcje robocze”).

● Przechowywanie

- Zawsze przed schowaniem:
 - Wyłączyć produkt, wyjąć akumulator [12] i poczekać, aż produkt ostygnie.
 - Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
 - Osłoną ostrzy [11] zabezpieczyć listwę tnącą [2].
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 do +26 °C.

Produkt można przechowywać zawieszając go na ścianie.

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!



Podczas wiercenia upewniać się, że żadne przewody zasilające nie zostaną uszkodzone. Do wyszukania użyć odpowiednich narzędzi lub sprawdzić na planie instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem i pożar. Kontakt z rurą gazową może spowodować wybuch.

- Korzystanie z otworu do zawieszenia **1**.
 1. W żądanym miejscu na odpowiedniej ścianie zamocować wkręt o średnicy \varnothing do 8 mm.
 2. Jeśli ściana jest wykonana z cegły, kamienia lub podobnego materiału: Użyć dybla, aby zamocować wkręt.
 3. Łeb wkręta powinien wystawać ze ściany na około 10 mm.
 4. Uchwyt korpusu silnika założyć na śrubę, aby zawiesić produkt.

Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator **12** przechowywać w stanie częściowo naładowanym. W przypadku długotrwałego przechowywania akumulator powinien być naładowany w zakresie od 40 do 60 %.
- W przypadku długotrwałego przechowywania stan naładowania akumulatora należy sprawdzać mniej więcej co 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

● Transport

- Przed transportem:
 1. Wyłączyć produkt.
 2. Wyjąć akumulator **12**.
 3. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
 4. Założyć osłonę ostrzy **11**.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócił.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefaireledomedechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie

gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 508081_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 508081_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 508081_2507

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 508081_2507)

IAN: 508081_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
Oznaczenie modelu: HG11028

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2000/14/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 83 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 85 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

12/11/2025

Miejsce

Data

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurent Prokurent



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	117
Úvod	Strana	118
Použití ke stanovenému účelu	Strana	118
Rozsah dodávky	Strana	118
Popis dílů	Strana	119
Technické údaje	Strana	119
Bezpečnostní pokyny	Strana	121
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	121
Zvláštní bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot	Strana	124
Další bezpečnostní pokyny	Strana	124
Snížení vibrací a hluku	Strana	125
Chování v nouzových případech	Strana	125
Zbytková rizika	Strana	125
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	126
Před prvním použitím	Strana	127
Příslušenství	Strana	127
Vybalení	Strana	127
Vyjmutí/vložení akumulátorové sady	Strana	127
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana	128
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	128
Provoz	Strana	129
Výrobek zapnout/vypnout	Strana	129
Pracovní pokyny	Strana	130
Techniky řezání	Strana	130
Čištění a péče	Strana	131
Čištění	Strana	131
Údržba	Strana	131
Odstraňování poruch	Strana	132
Skladování	Strana	133
Transport	Strana	133
Zlikvidování	Strana	133
Záruka	Strana	134
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	135
Servis	Strana	135
EU Prohlášení o shodě	Strana	136

Použitá výstražná upozornění a symboly

V návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující varovná upozornění:

 	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Nebezpečí zranění elektrickým proudem</p>
			<p>Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.</p>
	<p>VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Nevystavujte dešti!</p>
			<p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
			<p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkostí.</p>
	<p>OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>
			<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>
			<p>Střídavý proud/napětí</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.</p>		<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
			<p>Nebezpečí – Držte ruce mimo dosah pily.</p>
	<p>Nosit ochranu sluchu!</p>		<p>Pojistka</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>		<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>
	<p>Noste protiskluzovou ochrannou obuv!</p>		



Bezpečnostní pokyny
Pokyny pro činnost



Zaručená hladina akustického
výkonu

20 V AKU NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tyto Aku nůžky na živý plot (v následujícím „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro stříhání a zastříhávání živých plotů, keřů a okrasných keřů.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.

Tento výrobek je určen pro domácí použití a podobné aplikace. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem. Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

Výrobek je součástí řady Parkside X 20 V Team. Výrobek je nutné používat s akumulátorovými sadami řady Parkside X 20 V Team.

● **Rozsah dodávky**

VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku nůžky na živý plot
- 1 Ochrana nožů
- 1 Návod na obsluze


● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

Obrázek A

- 1 Otvor pro zavěšení
- 2 Bezpečnostní lišta s noži
- 3 Kryt ruky
- 4 Bezpečnostní spínač
- 5 Přední rukojeť
- 6 Větrací otvory
- 7 Vypínač Zap/Vyp
- 8 Zadní rukojeť
- 9 Vodicí lišta akumulátoru
- 10 Kryt motoru
- 11 Ochrana nožů

Obrázek B a C

- 12 Akumulátorová sada *
- 13 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 14 LED stavu nabíjení (Červená/oranžová/zelená)
- 15 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 16 Nabíječka (rychl nabíječka) *
- 17 LED kontrolka nabíjení – Červená
- 18 LED kontrolka nabíjení – Zelená
- 19 Připojné vedení se síťovou zástrčkou

* Akumulátorová sada a rychlonabíječka nejsou součástí balení

● Technické údaje

20 V Aku nůžky na živý plot PAHS 35 A1

Napětí motoru U:	20 V ===
Volnoběžné otáčky n_0 :	1200 min ⁻¹
Délka řezu:	cca 350 mm
Rozteč zubů:	15 mm
Hmotnost:	1,71 kg


Akumulátorová sada PAP 20 B1 *

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

Akumulátorová sada PAP 20 B3 *

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků baterie:	10

Rychlonabíječka PLG 20 C3 *

Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 

Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/□

* Akumulátorová sada a rychlonabíječka nejsou součástí balení

Doby nabíjení	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Doporučená okolní teplota:

Celková maximální teplota:	+45 °C
Při nabíjení:	+4 až +40 °C
Při provozu:	+4 až +40 °C
Při skladování:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} :	78,3 dB
Nejistota	K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	
zaručeno	:	89 dB
změřeno	:	86,3 dB
Nejistota	K_{WA} :	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Přední rukojeť	a_h :	1,413 m/s ²
Nejistota	K :	1,5 m/s ²
Zadní rukojeť	a_h :	1,335 m/s ²
Nejistota	K :	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodný i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybučích se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybučícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a záchyt prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
 - 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
 - 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
 - 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
 - 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním**
- 1) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
 - 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
 - 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
 - 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
 - 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
 - 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
 - 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Zvláštní bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

- 1) **Udržujte všechny části těla daleko od nože. Nepokoušejte se odstraňovat nebo přidržovat řezaný materiál, když je nůž v chodu.** Nože se po vypnutí spínače nadále pohybují. Chvilky nepozornosti při použití nůžek na živý plot může vést k těžkým zraněním.
- 2) **Nůžky na živý plot přenášejte za rukojeť s nepohyblivým nožem a dávejte pozor, abyste nestlačili spínač.** Správné nošení nůžek na živý plot snižuje nebezpečí náhodného provozu a tím způsobené zranění nožem.
- 3) **Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy nasadte kryt nože.** Opatrná manipulace s nůžkami na živý plot snižuje nebezpečí poranění nožem.
- 4) **Zkontrolujte, zda jsou všechny vypínače vypnuté a zda je akumulátor vyjmut nebo odpojen, než odstraníte zachycené odřezky nebo provádíte údržbu přístroje.** Neočekávaný provoz nůžek na živý plot při odstraňování uvíznutého materiálu může vést k vážnému zranění.

- 5) **Nůžky na živý plot držte pouze za izolované úchopné plochy, protože se nůž může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Kontakt nože s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.
- 6) **Udržujte všechny síťové kabely mimo oblast řezání.** Vedení mohou být skryta v živých plotech a křovinách a mohou být náhodně proříznuta nožem.
- 7) **Nůžky na živý plot nepoužívejte za špatného počasí, zejména při nebezpečí bouřky.** Tím se snižuje nebezpečí zasažení bleskem.

● Další bezpečnostní pokyny

- 1) **Přístroj je určen pro stříhání živých plotů. Nepoužívejte přístroj k řezání větví, tvrdého dřeva ani jiných materiálů.** Přístroj může být poškozen.
- 2) **Před vypnutím přístroje a vyjmutím baterie se nepokoušejte uvolnit zablokovanou/zaseknutou bezpečnostní lištu s noži.** Existuje nebezpečí zranění.
- 3) **Při práci vždy držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem mimo tělo.** To umožňuje lepší ovladatelnost přístroje v neočekávaných situacích.
- 4) **Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.** Při zkratu existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- 5) **Nože je nutné pravidelně kontrolovat z hlediska opotřebení a nechat je brousit.** Tupé nože přetěžují přístroj. Na poškození vzniklá z toho se záruka nevztahuje.

- 6) **Nepokoušejte se přístroj opravovat sami, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze naše servisní středisko.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými přístroji.
- 7) **Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností PARKSIDE.** To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.
- 8) **Pracujte na podlaze a udržujte si rovnováhu.** Nepracujte, když stojíte na nestabilním povrchu.
- 9) **Před prací prohleďte živé ploty a keře na cizí předměty, jako jsou drátěné ploty a skryté kabely atd.** Zabráníte tak poškození přístroje.
- 10) **Držte nůžky na živý plot správně, například oběma rukama za rukojeti, když jsou dvě rukojeti k dispozici.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést k zraněním.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.

- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

- I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:
 - Řezná poranění
 - Ztráta sluchu, pokud pracujete bez ochrany sluchu.
 - Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li přístroj používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V Akumulátorová sada

PAP 20 B1 2 Ah 5 článků

PAP 20 B3 4 Ah 10 článků

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

Zařízení je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat níže uvedené balíčky akumulátorů:

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:
Parkside X 20 V Team

Nabíječka:
Parkside X 20 V Team

● Před prvním použitím

● Příslušenství

- Vždy používejte vhodné osobní ochranné pomůcky pro bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
- K nim patří:
 - Ochranné brýle
 - Chrániče sluchu
 - Ochranné rukavice
 - Ochranná obuv




● Vybalení

- Otevřete obal a opatrně vyjměte výrobek.
- Odstraňte obalový materiál a balicí transportní pojistky (pokud existují).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Výrobek kontrolujte na poškození při přepravě.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

● Vyjmutí/vložení akumulátorové sady

- **Vložení akumulátorové sady:**
Vyrovnejte akumulátorovou sadu  s vodící lištou akumulátoru  a zasunujte ji, dokud nezapadne na místo.
- **Vyjmutí akumulátorové sady:**
Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu . Vyjměte akumulátorovou sadu ven.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- Stiskněte tlačítko  13. LED stavu nabití 14 se rozsvítí:

LED 14	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. C)

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!



Před vyjmutím akumulátorové sady 16 z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku 12 od sítě.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
 - ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady neškodí.
- Nabíjejte akumulátorovou sadu před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.

- LED kontrolky nabíjení (červená 17 a zelená 18) informují o stavu nabíječky a akumulátorové sady:

LED	Stav
Svítlí červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítlí zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu do nabíječky.
2. Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou 19 nabíječky se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada plně nabitá:
 - Vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou nabíječky ze zásuvky.
 - Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky.

Doba nabíjení

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah akumulátor PAP 20 B1	4 Ah akumulátor PAP 20 B3
Max. 2,4 A nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A nabíječka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

* Nabíječka

** Akumulátorová sada

● Provoz

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!



Noste ochranné rukavice!



Nosit ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste protiskluzovou ochrannou obuv!

VÝSTRAHA!

- ▶ Před každým použitím výrobek zkontrolujte na opotřebení a ořez.
- ▶ Výrobek se zapne při současném stisknutí vypínače Zap/Vyp [7] a bezpečnostního spínače [4]. Po uvolnění jednoho ze spínačů se výrobek vypne. Pokud je jeden spínač poškozený, zastavte práci s výrobkem.

● Výrobek zapnout/vypnout

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Držte výrobek pevně oběma rukama a nasměřujte jej od těla (Obr. D). Před zapnutím se ujistěte, že výrobek není v kontaktu s jinými předměty.

Odstraňte ochranu nožů

1. Stáhněte ochranu nožů z bezpečnostní lišty s noži [2] (Obr. J).

Zapnout výrobek

1. Zkontrolujte, zda je vložena akumulátorová sada [12] (viz část „Vyjmutí/vložení akumulátorové sady“).
2. Stiskněte a podržte bezpečnostní spínač [4] na přední rukojeti [5].
3. Stlačte a podržte vypínače Zap/Vyp [7]. Výrobek běží standardně s nejvyšší rychlostí.

Vypněte výrobek

- Uvolněte bezpečnostní spínač [4] nebo vypínač Zap/Vyp [7].

● Pracovní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Při práci s výrobkem se nedotýkejte žádných pevných objektů, jako např. drátěných plotů nebo větších kmenů rostlin. Jinak můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- ▶ Pokud je bezpečnostní lišta s noži **2** zachycena pevnými předměty: Ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu **12**. Teprve potom byste měli předmět odstranit.
- ▶ Během práce se vyhněte přetížení výrobku.

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO VĚCNÝCH ŠKOD!

- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda je ostří bezpečnostní lišty s noži ostré. Tupé ostří může výrobek přetížit a poškodit. Na poškození způsobené řezáním tupým ostřím se nevztahuje záruka (viz „Údržba“).

● Techniky řezání

- Před uvedením výrobku do provozu: Použijte nůžky na větve k odříznutí silných větví.
- Bezpečnostní lišta s noži **2** umožňuje řezání v obou směrech.
- Vertikální řezání: Pohybuje výrobkem rovnoměrně dopředu nebo nahoru a dolů (Obr. E).

- Horizontální řezání:
 - Nakloňte výrobek tak, aby bezpečnostní lišta s noži směřovala dolů asi o 0 až 10° ve směru řezání. V této poloze nepohybuje výrobkem vodorovně – ne dolů (Obr. H).
 - Přesuňte výrobek na okraj živého plotu srovnaným pohybem tak, aby řezané větve padaly na zem.
- Tvořte dlouhé a rovné čáry: Jako orientační pomůcku použijte vodící šňůry.

Řezání tvarovaných živých plotů

- Seřízněte živé ploty do lichoběžníkového tvaru, aby se zabránilo ztenčení dolních větví (Obr. G). To odpovídá přirozenému růstu rostlin a umožňuje, aby se živému plotu dobře dařilo. Při řezu seřízněte pouze nový jednoletý letorost. To umožňuje husté větvení.
- Nejprve ořízněte strany živého plotu. K tomu vedte výrobek ve směru růstu zdola nahoru. Pokud budete řezat shora dolů, budou se tenčí větve ohýbat směrem ven, což může způsobit, že některé oblasti porostou řídké nebo v nich budou díry.
- Horní okraj seřízněte naplocho, ve tvaru střechy nebo zaoblený, podle vašeho vkusu (Obr. F).
- Pokud řežete mladé rostliny do požadovaného tvaru: Hlavní růst by měl zůstat nepoškozený, dokud živý plot nedosáhne plánované výšky.

Řezání volně rostoucích živých plotů

- Pokud není vyžadován žádný zvláštní tvar: Plot pravidelně stříhejte tak, aby rostl hustě a nebyl příliš vysoký.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [12] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

⚠ VAROVÁNÍ! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Výrobek nikdy nepostríkejte vodou. Výrobek nikdy neponořujte do vody.

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!



Při manipulaci s bezpečnostní lištou s noži [2] používejte rukavice, abyste se ochránili před řezáním.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Nikdy nedovolte, aby se do krytu motoru [10] dostaly kapaliny.
- Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva. Po každém použití a před uskladněním odstraňte z výrobku znečištění.
- Po každém použití jej vyčistěte.

Díly

Čištění

- | | |
|-------------------------------|--|
| [2] Bezpečnostní lišta s noži | 1. Naneste olej z olejové konvíčky nebo ve spreji (Obr. I a Obr. K). |
| | 2. Čistěte naolejovaným hadříkem. |
| [5] Přední rukojeť | 1. Otřete mokrým hadříkem |
| [6] Větrací otvory | (Obr. K). |
| [8] Zadní rukojeť | 2. Čistěte pomocí kartáče. |
| [10] Kryt motoru | |

● Údržba

- Před každou údržbou:
 - Výrobek vypněte.
 - Vyjměte akumulátorovou sadu [12].
 - Nechte výrobek ochladit.
- Před každým použitím: Před každým použitím výrobek zkontrolujte na vady, jako jsou opotřebené nebo poškozené díly.
- Naneste olej na bezpečnostní lištu s noži [2] olejnicí nebo nástřikem oleje (Obr. I a Obr. K).
- Zkontrolujte, zda jsou šrouby na bezpečnostní liště s noži [2] pevně utažené.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Naostřete a opravte malé nerovnosti na řezné hraně bezpečnostní lišty s noži pomocí brusku na nože.
- Obraťte se na odborníka, aby byl vyměněn tupá, ohnutá nebo poškozená bezpečnostní lišta s noži.

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nepokoušejte se sami nainstalovat bezpečnostní lištu s noži. Instalaci bezpečnostní lišty s noži smí provádět pouze odborník.

- Veškeré údržbářské a opravárenské práce, které nejsou popsány v této příručce: Obratě se na autorizované servisní středisko nebo obdobně kvalifikovanou osobu, aby byl výrobek zkontrolován a opraven. Používejte pouze originální díly.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Manipulace
Výrobek nenaskočí.	<input type="checkbox"/> Akumulátorová sada [12] je vybitá.	<input type="checkbox"/> Nabijte akumulátorovou sadu [12] (viz část „Nabíjení akumulátorové sady“).
	<input type="checkbox"/> Akumulátorová sada [12] není správně vložena.	<input type="checkbox"/> Vložte správně akumulátorovou sadu [12] (viz část „Vyjmutí/vložení akumulátorové sady“).
	<input type="checkbox"/> Bezpečnostní spínač [4] není správně stisknut.	<input type="checkbox"/> Vypněte správně výrobek (viz „Výrobek zapnout/vypnout“).
Přerušený provoz	<input type="checkbox"/> Vnitřní kabeláž je vadná. <input type="checkbox"/> Vypínač Zap/Vyp [7] je vadný.	<input type="checkbox"/> Odešlete výrobek k opravě do servisního střediska.
Bezpečnostní lišta s noži [2] je přehřátá.	<input type="checkbox"/> Příliš velké tření způsobené nedostatečným mazáním.	<input type="checkbox"/> Namažte bezpečnostní lištu s noži [2].
Výrobek špatně řeže.	<input type="checkbox"/> Příliš velké tření způsobené nedostatečným mazáním.	<input type="checkbox"/> Namažte bezpečnostní lištu s noži [2].
	<input type="checkbox"/> Bezpečnostní lišta s noži [2] je znečištěná.	<input type="checkbox"/> Vyčistěte bezpečnostní lištu s noži [2].
	<input type="checkbox"/> Technologie řezání není optimální.	<input type="checkbox"/> Nastavte řeznou technologii (viz „Pracovní pokyny“).

● Skladování

- Před uložením vždy:
 - Vypněte výrobek, vyjměte akumulátorovou sadu [12] a nechte výrobek vychladnout.
 - Vyčistěte výrobek (viz část „Čištění a péče“).
 - Zajistěte bezpečnostní lištu s noži [2] v ochraně nožů [11].
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy na místě nedostupném pro děti.
- Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.

Výrobek lze skladovat zavěšením na stěnu.

VAROVÁNÍ! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Při vrtání dbejte pozor, abyste nepoškodili žádné přírodní vedení. Použijte vhodné vyhledávací přístroje, abyste je našli, nebo zkontrolujte instalační plán. Kontakt s elektrickým vedením může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru. Kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu.

- Použití otvoru pro zavěšení [1].
 1. Připevněte šroub o průměru hlavy do 8 mm na požadované místo na vhodné stěně.
 2. Je-li stěna z cihel, kamene nebo podobného materiálu: K zajištění šroubu použijte hmoždinku.
 3. Nechte hlavu šroubu vyčnívat ze stěny přibližně 10 mm.
 4. Posuňte závěs krytu motoru přes šroub pro zavěšení výrobku.

Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu [12] jen v částečně nabitém stavu. Před delším skladováním je třeba akumulátorovou sadu nabít na 40 až 60 %.
- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady přibližně každé 3 měsíce, pokud je skladována po dlouhou dobu. Dobíjejte podle potřeby.

● Transport

- Před přepravou:
 1. Výrobek vypněte.
 2. Vyjměte akumulátorovou sadu [12].
 3. Nechte výrobek ochladit.
 4. Instalujte ochranu nožů [11].
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby neskouzl nebo se nepřevrátil.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebené baterie / akumulátory u komunální sběrný.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 508081_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 508081_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 508081_2507

● EU Prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 508081_2507)

IAN: 508081_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku nůžky na živý plot
Číslo modelu: HG11028

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 83 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 85 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

12/11/2025

Datum






















ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurista Prokurista



Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	138
Úvod	Strana	139
Použitie v súlade s určením	Strana	139
Rozsah dodávky	Strana	139
Popis súčiastok	Strana	140
Technické údaje	Strana	140
Bezpečnostné upozornenia	Strana	142
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	142
Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živé ploty	Strana	145
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana	145
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	146
Správanie v núdzovom prípade	Strana	146
Zvyškové riziká	Strana	147
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	147
Pred prvým použitím	Strana	148
Príslušenstvo	Strana	148
Vybalenie	Strana	148
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana	149
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	149
Nabitie akumulátora	Strana	149
Prevádzka	Strana	150
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana	150
Upozornenia k práci	Strana	151
Techniky rezania	Strana	151
Čistenie a starostlivosť	Strana	152
Čistenie	Strana	152
Údržba	Strana	152
Odstraňovanie porúch	Strana	153
Skladovanie	Strana	153
Preprava	Strana	154
Likvidácia	Strana	154
Záruka	Strana	155
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	156
Servis	Strana	156
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	157

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V návode na používanie a na obale sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia:

	<p>Prečítajte si návod na používanie.</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom</p>
			<p>Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p>Nevystavujte dažďu!</p>
			<p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
			<p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>		<p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
			<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
			<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.</p>		<p>Jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie</p>
			<p>Nebezpečenstvo – Ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od noža.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Poistka</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
	<p>Noste protišmykovú ochrannú obuv!</p>		



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny



Garantovaná hladina
akustického výkonu

20 V AKU NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

Tieto Aku nožnice na živý plot (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) sú určené na strihanie a úpravu živých plotov, kríkov a okrasných kríkov.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrozujúce poranenia či škody. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.

Tento produkt je určený na domáce použitie a podobné účely. Produkt nie je vhodný na komerčné použitie.

Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom. Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody, ublíženie iným osobám aj za škody na majetku.

Produkt je súčasťou série Parkside X 20 V Team. Produkt sa musí používať s akumulátorom zo série Parkside X 20 V Team.

● **Rozsah dodávky**

⚠ VÝSTRAHA!

► Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Aku nožnice na živý plot
- 1 Ochrana noža
- 1 Návod na používanie


● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obrázok A

- 1 Otvor na zavesenie
- 2 Bezpečnostná lišta noža
- 3 Chránič rúk
- 4 Ochranný spínač
- 5 Predná rukoväť
- 6 Ventiláčné štrbiny
- 7 Vypínač
- 8 Zadná rukoväť
- 9 Vodiaca lišta na akumulátor
- 10 Konštrukcia motora
- 11 Ochrana noža

Obrázok B a C

- 12 Akumulátor *
- 13 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 14 LED kontrolky stavu nabitia (Červená/oranžová/zelená)
- 15 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 16 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) *
- 17 LED kontrolka stavu nabitia – Červená
- 18 LED kontrolka stavu nabitia – Zelená
- 19 Napájací kábel so zástrčkou

* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia

● Technické údaje

20 V Aku nožnice na živý PAHS 35 A1 plot

Napätie motora U:	20 V ===
Otáčky na voľnobehu n_0 :	1200 min ⁻¹
Dĺžka rezu:	pribl. 350 mm
Rozostup zubov:	15 mm
Hmotnosť:	1,71 kg

Akumulátor

PAP 20 B1 *

Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

Akumulátor


PAP 20 B3 *

Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet batériových článkov:	10

Rýchlonabíjačka

PLG 20 C3 *

Vstup:

Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A / 

Výstup:

Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□

* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia

Časy nabíjania	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Odporúčaná teplota okolia:

Maximálna teplota

celkovo:	+45 °C
Pri nabíjaní:	+4 až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 až +40 °C
Pri skladovaní:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina akustického

tlaku L_{pA} : 78,3 dB

Neistota K_{pA} : 3 dB

Hladina akustického

výkonu L_{WA}

garantovaná : 89 dB

nameraná : 86,3 dB

Neistota K_{WA} : 3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Predná rukoväť a_h : 1,413 m/s^2

Neistota K : 1,5 m/s^2

Zadná rukoväť a_h : 1,335 m/s^2

Neistota K : 1,5 m/s^2

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s inými náradiami.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo penosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- 4) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živé ploty

- 1) **Všetky časti tela si držte mimo noža. Keď sa nože hýbu, nepokúšajte sa rezať materiál odstrániť ani ho držať.** Nože sa aj po vypnutí spínača ďalej točia. Okamih nepozornosti pri používaní nožníc na živé ploty môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Nožnice na živé ploty noste za rúkavť so zastavenými nožmi a dbajte na to, aby ste nestlačili spínač.** Správne nosenie nožníc na živé ploty znižuje nebezpečenstvo neúmyselného spustenia, a tým aj nebezpečenstvo poranenia nožom.

- 3) **Keď nožnice na živé ploty prepravujete alebo skladujete, na nože vždy natiahnite kryt.** Správna manipulácia s nožnicami na živé ploty znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

- 4) **Pred odstránením zaseknutého rezaného materiálu aj pred údržbou stroja sa uistite, či sú všetky spínače vypnuté a či je akumulátor odstránený alebo vypnutý.** Nečakané spustenie nožníc na živé ploty počas odstraňovania zaseknutého materiálu môže viesť k vážnym poraneniam.

- 5) **Nožnice na živé ploty držte iba za izolované plochy rúkavť, pretože rezný nôž môže naraziť na skryté prúdové vedenia.** Kontakt nožov s vodivými káblami môže spôsobiť, že kovové časti prístroja môžu byť pod napätím a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- 6) **Akékoľvek sieťové vedenia držte mimo oblasti rezania.** Vedenia môžu byť skryté v živých plotoch a kríkoch, takže do nich môžete omylom zarezať nožom.

- 7) **Nožnice na živé ploty nepoužívajte, keď je zlé počasie, hlavne nie pri nebezpečenstve búrky.** Znižuje to nebezpečenstvo zásahu bleskom.

● Doplnkové bezpečnostné upozornenia

- 1) **Prístroj je určený na rezanie živých plotov. Prístrojom nerezte konáre, tvrdé drevo ani nič iné.** Prístroj by sa mohol poškodiť.
- 2) **Zablokovanú/zaseknutú bezpečnostnú lištu noža sa nepokúšajte uvoľniť, ak ste ešte nevypli prístroj a nevybrali akumulátor.** Hrozí riziko poranenia.

- 3) **Pri práci držte prístroj vždy pevne oboma rukami a ďaleko od tela.** Vďaka tomu budete môcť prístroj pri neočakávaných situáciách lepšie ovládať.
- 4) **Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.** Pri skrate hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- 5) **Pravidelne kontrolujte, či nože nie sú opotrebované, a pravidelne ich dávajte nabrúsiť.** Tupé nože prístroj preťažujú. Škody, ktoré z toho vyplývajú, nepodliehajú záruke.
- 6) **Prístroj sa nepokúšajte sami opraviť, jedine, ak na to máte vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smie vykonávať len naše servisné centrum.** Príčinou mnohých nehôd je nesprávna údržba prístroja.
- 7) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma PARKSIDE.** Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.
- 8) **Pri práci stojte na zemi a udržujte rovnováhu.** Nepracujte na nestabilnom podklade.
- 9) **Pred prácou skontrolujte, či sa v živých plotoch alebo krikoch nenachádzajú cudzie predmety, napr. drôtené ploty a skryté vedenia atď.** Predídete tak poškodeniu prístroja.
- 10) **Nožnice na živé ploty držte správne, napr. oboma rukami za rukoväte, ak sú na prístroji dve rukoväte.** Strata kontroly nad prístrojom môže spôsobiť zranenia.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na používanie. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnnej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

- Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:
 - Rezné poranenia
 - Strata sluchu, ak pracujete bez ochrany sluchu.
 - Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neutržiavate.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V Akumulátor

PAP 20 B1 2 Ah 5 článkov

PAP 20 B3 4 Ah 10 článkov

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:
Nemecko (lidl.de),
Francúzsko (lidl.fr),
Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz),
Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese www.optimex-shop.com.

Zariadenie je kompatibilné so všetkými batériami „X 20 V TEAM“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené batérie:

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:

Parkside X 20 V Team

Nabíjačka:

Parkside X 20 V Team

● **Pred prvým použitím**

● **Príslušenstvo**

- Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto produktu, vždy noste vhodné osobné ochranné pomôcky.
- K tomu patria:
 - Ochranné okuliare
 - Ochrana sluchu
 - Ochranné rukavice
 - Ochranná obuv

● **Vybalenie**

- Otvorte obal a opatrne vyberte produkt.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj poistky obalu a prepravné poistky (ak sú použité).

- Skontrolujte, či boli dodané všetky časti.
- Skontrolujte, či produkt nie je poškodený z prepravy.

⚠ VÝSTRAHA!


- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

● **Vybratie/vloženie akumulátora**

- **Vloženie akumulátora:**
Akumulátor [12] zarovnajete s vodiacou lištou na akumulátor [9] a zasúvajte ho dnu, až kým nezacvakne.
- **Vybratie akumulátora:**
Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [15]. Vytiahnite akumulátor.

● **Kontrola stavu nabitia akumulátora**

(Obr. B)

- Stlačte tlačidlo  [13]. LED kontrolky stavu nabitia [14] sa rozsvietia:

LED [14]	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● **Nabitie akumulátora**

(Obr. C)

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Vždy pred tým, ako budete akumulátor [16] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladáť, nabíjačku [12] odpojte od napájania.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor poškodiť.
- Akumulátor pred použitím nabite, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [17] a zelená [18]) informujú o stave nabíjačky a akumulátora:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na používanie

1. Akumulátor vložte do nabíjačky.
2. Napájací kábel so zástrčkou [19] nabíjačky zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor úplne nabitý:
 - Napájací kábel so zástrčkou nabíjačky vytiahnite zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor z nabíjačky.

Čas nabíjania

Čas nabíjania Nabíjačka	2 Ah akumulátor PAP 20 B1	4 Ah akumulátor PAP 20 B3
Max. 2,4 A nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A nabíjačka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

- * Nabíjačka
** Akumulátor

● Prevádzka

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochranné okuliare!



Noste protišmykovú ochrannú obuv!

OPATRNĚ!

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný.
- ▶ Produkt sa zapne, keď naraz stlačíte vypínač [7] a ochranný spínač [4]. Ak uvoľníte vypínač alebo spínač, produkt sa vypne. Ak je vypínač alebo spínač poškodený, prestaňte s produktom pracovať.

● Zapnutie/vypnutie produktu

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Produkt chyťte pevne oboma rukami a nasmerujte ho smerom od tela (obr. D). Pred zapnutím sa uistite, že sa produkt nedotýka žiadnych iných predmetov.

Odstránenie ochrany noža

1. Ochranu noža stiahnite z bezpečnostnej lišty noža [2] (obr. J).

Zapnutie produktu

1. Uistite sa, či je akumulátor [12] vložený v produkte (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
2. Stlačte a podržte stlačený ochranný spínač [4] na prednej rukoväti [5].
3. Stlačte a podržte stlačený vypínač [7]. Produkt ide štandardne najvyššou rýchlosťou.

Vypnutie produktu

- Uvoľníte ochranný spínač [4] alebo vypínač [7].

● Upozornenia k práci

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri prevádzke produktu sa nedotýkajte pevných predmetov, ako napr. drôtených plotov alebo veľkých kmeňov rastlín. Mohli by ste tak stratiť kontrolu nad produktom.
- ▶ Keď sa bezpečnostná lišta noža 2 zasekne do pevných predmetov: Produkt okamžite vypnite a vyberte akumulátor 12. Až potom by ste mali predmet odstrániť.
- ▶ Počas práce sa vyhnite preťaženiu produktu.

⚠ POZOR! RIZIKO VECNÝCH ŠKÔD!

- ▶ Pred použitím skontrolujte, či je ostrie bezpečnostnej lišty noža ostré. Tupé ostrie môže produkt preťažiť a poškodiť. Škody, ktoré sú spôsobené rezaním s tupým ostrím, nepodliehajú záruke (pozri „Údržba“).

● Techniky rezania

- Pred uvedením produktu do prevádzky: Pomocou nožnic na konáre odrežte hrubé konáre.
- Bezpečnostná lišta noža 2 umožňuje rezanie v oboch smeroch.
- Zvislé rezanie: Produktom rovnomerne hýbte dopredu alebo hore a dole (obr. E).

- Vodorovné rezanie:
 - Produkt nakloňte tak, aby bola bezpečnostná lišta noža v smere rezu naklonená dolu o pribl. 0° až 10°. V tejto polohe hýbte produktom vodorovne — nie smerom dolu (obr. H).
 - Produktom hýbte do tvaru kosáka k okraju živého plotu tak, aby odrezané konáre padali na zem.
- Aby ste vytvárali dlhé a rovné línie: Ako orientačnú pomôcku priložte vodiacu šnúru.

Rezanie tvarovaných živých plotov

- Živé ploty zastrihávajúce do tvaru lichobežníka, aby ste zabránili preriedeniu spodných konárov (obr. G). Zodpovedá to prirodzenému rastu rastlín a živým plotom to prospieva. Pri rezaní zastrihávajúce len jednorocné nové výhonky. Umožní to husté rozvetvenie.
- S rezaním začnite na bokoch živého plotu. Produkt vedte v smere rastu zdola hore. Ak budete rezať zhora dole, tenšie konáriky sa prehnú von, čo môže viesť k tomu, že niektoré oblasti budú riedko zarastené alebo bude vidno medzery.
- Horný okraj môžete rezať podľa vášho vkusu dorovna, do tvaru strechy alebo zaoblene (obr. F).
- Keď budete do požadovaného tvaru rezať mladé rastliny: Hlavný porast by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku.

Rezanie voľne rastúcich živých plotov

- Ak nie je potrebný presný tvar: Živý plot zastrihávajúce pravidelne, aby rástol husto a nebol príliš vysoký.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pred kontrolou, údržbou alebo čistením produkt vypnite, vyberte akumulátor [12] a nechajte produkt vychladnúť!

⚠ VÝSTRAHA! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu. Produkt neponárajte do vody.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri manipulácii s bezpečnostnou lištou noža [2] noste rukavice, aby ste sa chránili pred porezaním.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do konštrukcie motora [10].
- Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením z produktu odstráňte nečistoty.
- Po každom použití vyčistite.

Diely

Čistenie

- | | |
|-----------------------------|---|
| [2] Bezpečnostná lišta noža | 1. Olejničkou alebo sprejom naneste olej (obr. I a obr. K).
2. Vyčistite naolejovanou handrou. |
| [5] Predná rukoväť | 1. Utrite vlhkou handrou (obr. K). |
| [6] Ventiláčné štrbiny | 2. Vyčistite kefkou. |
| [8] Zadná rukoväť | |
| [10] Konštrukcia motora | |

● Údržba

- Pred každou údržbou:
 - Vypnite produkt.
 - Vyberte akumulátor [12].
 - Produkt nechajte vychladnúť.
- Pred každým použitím: Skontrolujte, či produkt nemá uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Olejničkou alebo sprejom naneste na bezpečnostnú lištu noža [2] olej (obr. I a obr. K).
- Skontrolujte, či sú skrutky na bezpečnostnej lište noža [2] pevne utiahnuté.
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Malé nerovnosti na ostří bezpečnostnej lišty noža nabrúste a opravte brúskou na nože.
- S výmenou tupej, ohnutej alebo poškodenej bezpečnostnej lišty noža sa obráťte na odborníka.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Bezpečnostnú lištu noža sa nikdy nepokúšajte inštalovať sami. Bezpečnostnú lištu noža smie montovať len odborník.

- Všetky údržby a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode: S kontrolu a opravou produktu sa obráťte na autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovanú osobu. Používajte len originálne diely.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Postup
Produkt nejde naštartovať.	□ Akumulátor [12] je vybitý.	□ Nabite akumulátor [12] (pozri „Nabítenie akumulátora“).
	□ Akumulátor [12] nie je správne vložený.	□ Akumulátor [12] vložte správne (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
	□ Ochranný spínač [4] nie je správne stlačený.	□ Produkt zapnite správne (pozrite „Zapnutie/vypnutie produktu“).
Prerušená prevádzka	□ Porucha vo vnútornej kabeľáži. □ Porucha vypínača [7].	□ Produkt pošlite na opravu do servisného centra.
Bezpečnostná lišta noža [2] sa prehrieva.	□ Príliš silné trenie z dôvodu nedostatku mazania.	□ Namažte bezpečnostnú lištu noža [2].
Produkt nereže dobre.	□ Príliš silné trenie z dôvodu nedostatku mazania.	□ Namažte bezpečnostnú lištu noža [2].
	□ Bezpečnostná lišta noža [2] je znečistená.	□ Vyčistite bezpečnostnú lištu noža [2].
	□ Technika rezania nie je ideálna.	□ Zmeňte techniku rezania (pozri „Upozornenia k práci“).

● Skladovanie

- Vždy pred uskladnením:
 - Produkt vypnite, vyberte akumulátor [12] a produkt nechajte vychladnúť.
 - Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
 - Bezpečnostnú lištu noža [2] zaistíte v ochrane noža [11].
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na takom mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.

Produkt môžete skladovať zavesený na stene.

VÝSTRAHA! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!



Prí vŕtaní si dávajte pozor na to, aby ste nepoškodili žiadne prívodné vedenia. Môžete ich nájsť pomocou vhodných vyhladávacích zariadení alebo nazretím do montážneho plánu.

Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k zásahu elektrickým prúdom a k požiaru. Kontakt s plynovým potrubím môže spôsobiť výbuch.

- Použitie otvoru na zavesenie **1**.
 1. Na požadované miesto na vhodnej stene upevníte skrutku s priemerom hlavy do 8 mm.
 2. Ak je stena z tehly, kameňa alebo iného podobného materiálu: Na zaistenie skrutky použite hmoždinku.
 3. Hlavu skrutky nechajte zo steny trčať pribl. na 10 mm.
 4. Produkt zavesíte tak, že záves na konštrukciu motora nasuniete na skrutku.

Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor **12** skladujte iba čiastočne nabitý. Ak budete akumulátor skladovať dlhšie, mal by byť nabitý na 40 až 60 %.
- Ak akumulátor skladujete dlhšie, jeho stav nabitia kontrolujte asi každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

● **Preprava**

- Pred prepravou:
 1. Vypnite produkt.
 2. Vyberte akumulátor **12**.
 3. Produkt nechajte vychladnúť.
 4. Nasadte ochranu noža **11**.
- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nešmykal ani neprevrátil.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 508081_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 508081_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 508081_2507

● EÚ Vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 508081_2507)

IAN: 508081_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorové nožnice na živé ploty
Číslo modelu: HG11028

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 83 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 85 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

12/11/2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurista






















ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 159
Introducción	Página 160
Uso previsto	Página 160
Volumen de suministro	Página 160
Descripción de las piezas	Página 161
Datos técnicos	Página 161
Indicaciones de seguridad	Página 163
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 163
Indicaciones de seguridad especiales para cortasetos	Página 166
Indicaciones de seguridad adicionales	Página 167
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 167
Comportamiento en caso de emergencia	Página 168
Riesgos residuales	Página 168
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 169
Antes del primer uso	Página 170
Accesorios	Página 170
Desembalaje	Página 170
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 170
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 171
Cargar el paquete de baterías	Página 171
Funcionamiento	Página 172
Encendido/apagado del producto	Página 172
Indicaciones de trabajo	Página 173
Técnicas de corte	Página 173
Limpieza y cuidado	Página 174
Limpieza	Página 174
Mantenimiento	Página 174
Subsanación de fallos	Página 175
Almacenamiento	Página 176
Transporte	Página 176
Eliminación	Página 177
Garantía	Página 177
Tramitación de la garantía	Página 178
Asistencia	Página 178
Declaración UE de conformidad	Página 179

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>¡Utilizar guantes de protección!</p>
	<p>¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Peligro de descarga eléctrica</p>
			<p>Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>¡No exponer a la lluvia!</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el calor y la radiación solar fuerte y constante.</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.</p>
	<p>¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el fuego.</p>
			<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>
			<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p>¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.</p>		<p>Tensión/corriente continua</p>
			<p>Peligro – Mantenga alejadas sus manos de la cuchilla.</p>
	<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>		<p>Fusible</p>
	<p>¡Utilizar gafas de protección!</p>		<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>
	<p>¡Utilizar calzado de protección antideslizante!</p>		



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de manipulación



Nivel de potencia acústica
garantizado

20 V CORTASETOS RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este Cortasetos recargable (en lo sucesivo "producto" o "herramienta eléctrica") ha sido concebido para cortar y recortar setos, arbustos y matorrales ornamentales.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.

Este producto ha sido concebido para un uso doméstico y otro tipo de aplicaciones similares. El producto no es apropiado para un uso comercial.

El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Los jóvenes menores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.

El producto forma parte de la serie Parkside X 20 V Team. El producto debe utilizarse con paquetes de baterías de la serie Parkside X 20 V Team.

● **Volumen de suministro**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Cortasetos recargable
- 1 Protección de cuchilla
- 1 Manual de instrucciones


● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Figura A

- 1 Orificio de suspensión
- 2 Barra de cuchillas de seguridad
- 3 Protección de mano
- 4 Interruptor de seguridad
- 5 Mango delantero
- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Mango trasero
- 9 Raíl guía de la batería
- 10 Carcasa del motor
- 11 Protección de cuchilla

Figura B y C

- 12 Paquete de baterías *
- 13 Botón  (estado de carga)
- 14 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)
- 15 Botón de liberación del paquete de baterías
- 16 Cargador (cargador rápido) *
- 17 LED de control de carga – Rojo
- 18 LED de control de carga – Verde
- 19 Cable de conexión con enchufe

* El paquete de baterías y el cargador rápido no se incluyen en el volumen de suministro

● Datos técnicos

20 V Cortasetos recargable

Tensión del motor U:	20 V ===
Velocidad al ralentí n_0 :	1200 min ⁻¹
Longitud de corte:	aprox. 350 mm
Distancia entre dientes:	15 mm
Peso:	1,71 kg

Paquete de baterías


Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Paquete de baterías

Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de batería:	10

Cargador rápido

Entrada:

Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A / 

Salida:

Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□

* El paquete de baterías y el cargador rápido no se incluyen en el volumen de suministro

Tiempos de carga

	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima

total:	+45 °C
Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el servicio:	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión

acústica	L_{pA} :	78,3 dB
Inseguridad	K_{pA} :	3 dB

Nivel de potencia
acústica

garantizado	:	89 dB
medido	:	86,3 dB
Inseguridad	K_{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Mango delantero	a_h :	1,413 m/s ²
Inseguridad	K :	1,5 m/s ²
Mango trasero	a_h :	1,335 m/s ²
Inseguridad	K :	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad especiales para cortasetos

- 1) **Mantenga alejado todas las partes del cuerpo de la cuchilla. No intente retirar los recortes ni sujetar el material a cortar mientras las cuchillas están en funcionamiento.** Las cuchillas continúan moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento de desatención durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Lleve el cortasetos por el mango con la cuchilla parada y asegúrese de no accionar el interruptor.** Llevar de forma correcta el cortasetos reduce el peligro de un funcionamiento inesperado y de una lesión provocada por la cuchilla.
- 3) **Coloque siempre la cubierta durante el transporte o almacenamiento del cortasetos.** Manejar con cuidado el cortasetos reduce el peligro de lesión por la cuchilla.
- 4) **Asegúrese de que todos los interruptores están apagados y se ha extraído o desconectado la batería cuando retire los recortes atascados o realice el mantenimiento de la máquina.** Un funcionamiento inesperado del cortasetos al retirar el material atascado puede provocar lesiones serias.
- 5) **Sujete el cortasetos solo de las superficies de agarre aislantes, ya que la cuchilla de corte puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner en tensión piezas metálicas del cortasetos y provocar una descarga eléctrica.

- 6) **Mantenga alejado cualquier cable de red de la zona de corte.** Los cables pueden estar ocultos en setos y arbustos, y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- 7) **No utilice el cortasetos con mal tiempo, especialmente si hay peligro de tormenta.** Esto reduce el peligro de ser alcanzado por un rayo.

● **Indicaciones de seguridad adicionales**

- 1) **El dispositivo solo está previsto para cortar setos. No corte ramas, madera dura o cualquier otra cosa con el dispositivo.** El dispositivo podría resultar dañado.
 - 2) **No intente aflojar una barra de cuchillas de seguridad bloqueada/atascada hasta que haya desconectado el dispositivo y retirado la batería.** Existe peligro de lesiones.
 - 3) **Durante el trabajo, sujete siempre el dispositivo con ambas manos y a una distancia de su cuerpo.** De este modo, puede controlar mejor el dispositivo en situaciones inesperadas.
 - 4) **Nunca utilice el dispositivo cerca de gases o líquidos inflamables.** En caso de cortocircuito, existe peligro de incendio y explosión.
 - 5) **Debe comprobarse regularmente el desgaste de las cuchillas y, en su caso, volver a afilarlas.** Una cuchilla desafilada sobrecarga el dispositivo. La garantía no cubre los daños derivados de ello.
- 6) **No intente reparar por su cuenta el dispositivo, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual de instrucciones solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico.** Muchos accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de los dispositivos.
 - 7) **No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por PARKSIDE.** Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
 - 8) **Trabaje de pie en el suelo y mantenga el equilibrio.** No trabaje si se encuentra sobre una base inestable.
 - 9) **Antes de empezar a trabajar, busque en los setos y arbustos objetos extraños, p. ej., alambres y cables ocultos, etc.** Esto le ayudará a evitar daños en el dispositivo.
 - 10) **Sujete el cortasetos correctamente, p. ej., con las dos manos en los mangos, siempre que haya dos mangos.** La pérdida del control del dispositivo puede provocar lesiones.

● **Reducción de las vibraciones y los ruidos**

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.

- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

- Aunque utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta herramienta eléctrica:
 - Lesiones por corte
 - Pérdida auditiva, si trabaja sin protección auditiva.
 - Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el dispositivo se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Parkside 20 V		
Paquete de baterías		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

El dispositivo es compatible con todas las baterías «X 20 V TEAM». Para un rendimiento óptimo, recomendamos utilizar los packs de baterías siguientes:

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías:
Parkside X 20 V Team

Cargador:
Parkside X 20 V Team

● **Antes del primer uso**

● **Accesorios**

- Para un uso seguro y correcto de este producto, utilice siempre un equipo de protección individual adecuado.
- Entre otros se incluyen:
 - Gafas de protección
 - Protección auditiva
 - Guantes de protección
 - Calzado de protección




● **Desembalaje**

- Abra el embalaje y extraiga con cuidado el producto.
- Elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte y embalaje (si existen).
- Compruebe si el volumen de suministro está completo.
- Compruebe si el producto ha sufrido daños por el transporte.

¡ADVERTENCIA!


- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

● **Insertar/quitar el paquete de baterías**

- **Insertar el paquete de baterías:**
Alinee el paquete de baterías  con el raíl guía de la batería  y empújelo hasta que encaje en su lugar.
- **Quitar el paquete de baterías:**
Pulse el botón de liberación del paquete de baterías . Quite el paquete de baterías.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. B)

- Pulse el botón  13. Los LED de estado de carga 14 se iluminan:

LED 14	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Desconecte siempre el cargador 16 de la red eléctrica antes de quitar el paquete de baterías 12 del cargador o de insertar el paquete de baterías.

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías.

- Cargue el paquete de baterías antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.

- Los LED de control de carga (rojo 17 y verde 18) informan sobre el estado del cargador y del paquete de baterías:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Introduzca el paquete de baterías en el cargador.
2. Conecte el cable de conexión con enchufe 19 del cargador a la toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías está completamente cargado:
 - Desconecte el cable de conexión con enchufe del cargador de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías del cargador.

Tiempo de carga

Tiempo de carga del cargador	Batería 2 Ah PAP 20 B1	Batería 4 Ah PAP 20 B3
Máx. Cargador 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. Cargador 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. Cargador 4,5 A PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

* Cargador

** Paquete de baterías

● Funcionamiento

 ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Utilizar protección auditiva!





¡Utilizar gafas de protección!




¡Utilizar calzado de protección antideslizante!

 ¡ATENCIÓN!


- ▶ Compruebe que el producto no tenga piezas desgastadas o defectuosas antes de cada uso.
- ▶ El producto se enciende si el interruptor de encendido/apagado  y el interruptor de seguridad  se pulsan al mismo tiempo. El producto se apaga si se suelta uno de los dos interruptores. Si uno de los interruptores está dañado, deje de trabajar con el producto.

● Encendido/apagado del producto





 ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Sujete el producto firmemente con ambas manos y oriéntelo lejos del cuerpo (Fig. D). Antes del encendido, cerciúrese de que el producto no está en contacto con otros objetos.



Quitar la protección de cuchilla

1. Quite la protección de cuchilla de la barra de cuchillas de seguridad  (Fig. J).

Encendido del producto

1. Cerciúrese de que el paquete de baterías  está insertado (véase "Insertar/quitar el paquete de baterías").
2. Mantenga pulsado el interruptor de seguridad  del mango delantero .
3. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado . El producto funciona por defecto a la máxima velocidad.

Apagado del producto

- Suelte el interruptor de seguridad  o el interruptor de encendido/apagado .

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ No toque objetos sólidos, como vallas de alambre o troncos de plantas de gran tamaño, cuando utilice el producto. De lo contrario, podría perder el control del producto.
- ▶ Si la barra de cuchillas de seguridad [2] se atascan en objetos sólidos: Apague el producto inmediatamente y quite el paquete de baterías [12]. A continuación, retire el objeto.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Compruebe antes del uso si el filo de la barra de cuchillas de seguridad está afilado. Un filo desafilado puede sobrecargar y dañar el producto. Los daños causados por el corte con un filo desafilado no están cubiertos por la garantía (véase "Mantenimiento").

● Técnicas de corte

- Antes de poner en marcha el producto: Utilice unas tijeras de podar para cortar las ramas gruesas.
- La barra de cuchillas de seguridad [2] permite el corte en ambas direcciones.
- Corte vertical: Mueva el producto uniformemente hacia adelante o hacia arriba y hacia abajo (Fig. E).

- Corte horizontal:
 - Inclíne el producto, de modo que la barra de cuchillas de seguridad mire hacia abajo aprox. de 0 a 10° en la dirección de corte. Mueva el producto en esta posición horizontalmente — no hacia abajo (Fig. H).
 - Mueva el producto realizando un movimiento en forma de medialuna hacia el borde del seto para que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Crear líneas largas y rectas: Coloque las cuerdas guía como ayuda para la orientación.

Cortar setos con forma

- Cortar los setos en forma trapezoidal para evitar el desprendimiento de las ramas inferiores (Fig. G). Esto corresponde al crecimiento natural de la planta y permite que el seto prospere. Al cortar, solo puede los brotes nuevos de un año. Esto permite una ramificación densa.
- Corte primero los lados de un seto. Para ello, guíe el producto en la dirección de crecimiento de abajo hacia arriba. Si corta de arriba a abajo, las ramas más finas se doblarán hacia fuera, lo que puede hacer que algunas zonas crezcan poco o tengan agujeros.
- Corte el borde superior de forma plana, en forma de techo o redondeada según el gusto (Fig. F).
- Si corta plantas jóvenes en la forma deseada: El crecimiento principal debe permanecer intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura prevista.

Cortar setos de crecimiento libre

- Si no se requiere una forma especial: Puede el seto regularmente para que crezca densamente y no demasiado alto.

● Limpieza y cuidado

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [12] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No rocíe el producto con agua. Nunca sumerja el producto en agua.

¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Utilice guantes cuando manipule la barra de cuchillas de seguridad [2] para protegerse de los cortes.

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- Nunca permita que entre líquidos en la carcasa del motor [10].
- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa. Elimine la suciedad del producto después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie después de cada uso.

Piezas

Limpieza

- | | |
|-------------------------------------|---|
| [2] Barra de cuchillas de seguridad | 1. Aplicar aceite con una lata de aceite o con espray (Fig. I y Fig. K).
2. Limpiar con un paño impregnado con aceite. |
| [5] Mango delantero | 1. Limpiar con un paño húmedo (Fig. K). |
| [6] Ranuras de ventilación | 2. Limpiar con un cepillo. |
| [8] Mango trasero | |
| [10] Carcasa del motor | |

● Mantenimiento

- Antes de cada mantenimiento:
 - Apague el producto.
 - Quite el paquete de baterías [12].
 - Deje que el producto se enfríe.
- Antes de cada uso: Compruebe si el producto tiene defectos como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Aplique siempre aceite en la barra de cuchillas de seguridad [2] con una lata de aceite o con espray (Fig. I y Fig. K).
- Compruebe si los tornillos de la barra de cuchillas de seguridad [2] están bien apretados.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Afilar y retocar las pequeñas irregularidades del filo de la barra de cuchillas de seguridad con un afilador de cuchillos.
- Póngase en contacto con un especialista para que le sustituya una barra de cuchillas de seguridad desafilada, doblada o dañada.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ No intente instalar por cuenta propia una barra de cuchillas de seguridad. El montaje de una barra de cuchillas de seguridad debe ser llevado a cabo únicamente por un especialista.

- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describen en este manual: Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o una persona de cualificación similar para comprobar y reparar el producto. Utilice solo piezas originales.

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Acción
El producto no arranca.	<input type="checkbox"/> El paquete de baterías 12 está descargado.	<input type="checkbox"/> Cargue el paquete de baterías 12 (véase "Cargar el paquete de baterías").
	<input type="checkbox"/> El paquete de baterías 12 no está insertado correctamente.	<input type="checkbox"/> Inserte correctamente el paquete de baterías 12 (véase "Insertar/quitar el paquete de baterías").
	<input type="checkbox"/> El interruptor de seguridad 4 no está pulsado correctamente.	<input type="checkbox"/> Encienda el producto correctamente (véase "Encendido/apagado del producto").
Funcionamiento interrumpido	<input type="checkbox"/> El cableado interno está defectuoso. <input type="checkbox"/> El interruptor de encendido/apagado 7 está defectuoso.	<input type="checkbox"/> Envíe el producto para que lo reparen a un centro de servicio técnico.
Barra de cuchillas de seguridad 2 sobrecalentada.	<input type="checkbox"/> Demasiado rozamiento por lubricado insuficiente.	<input type="checkbox"/> Lubrique la barra de cuchillas de seguridad 2 .
El producto corta mal.	<input type="checkbox"/> Demasiado rozamiento por lubricado insuficiente.	<input type="checkbox"/> Lubrique la barra de cuchillas de seguridad 2 .
	<input type="checkbox"/> La barra de cuchillas de seguridad 2 está sucia.	<input type="checkbox"/> Limpie la barra de cuchillas de seguridad 2 .
	<input type="checkbox"/> La técnica de corte no es óptima.	<input type="checkbox"/> Adaptar la técnica de corte (véase "Indicaciones de trabajo").

● Almacenamiento

- Antes del almacenamiento:
 - Apagar siempre el producto, quitar el paquete de baterías [12] y dejar enfriar el producto.
 - Limpiar el producto (véase "Limpieza y cuidado").
 - Asegurar la barra de cuchillas de seguridad [2] en la protección de cuchilla [11].
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- La temperatura ideal de almacenamiento para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.

El producto puede colgarse en la pared.

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!



Asegúrese de no dañar ninguna línea de alimentación al perforar la pared. Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para encontrarlos, o compruebe el plano de instalación.

El contacto con cables eléctricos puede provocar una descarga eléctrica o un incendio. El contacto con una línea de gas puede provocar una explosión.

- Usar el orificio de suspensión [1].
 1. Fije un tornillo con un diámetro de cabeza de hasta 8 mm en la posición deseada en una pared adecuada.
 2. Si la pared es de ladrillos, piedra o un material similar: Utilice un taco para asegurar el tornillo.
 3. Deje que la cabeza del tornillo sobresalga aprox. 10 mm de la pared.
 4. Deslice la suspensión de la carcasa del motor sobre el tornillo para colgar el producto.

Indicaciones sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías [12] solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debe cargarse al 40–60 % antes de un almacenamiento prolongado.
- Compruebe el estado de carga del paquete de baterías cada 3 meses en caso de almacenamiento prolongado. Si es necesario, vuelva a cargarlo.

● Transporte

- Antes del transporte:
 1. Apague el producto.
 2. Quite el paquete de baterías [12].
 3. Deje que el producto se enfríe.
 4. Coloque la protección de cuchilla [11].
- Proteja el producto contra impactos y vibraciones fuertes que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o vuelque.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508081_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 508081_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 508081_2507

● Declaración UE de conformidad

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 508081_2507)

IAN: 508081_2507
Identificación del producto: "PARKSIDE" Cortasetos recargable
Número de modelo: HG11028

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 83 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 85 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

12/11/2025

Lugar

Fecha

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier























Procurador



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 181
Indledning	Side 182
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 182
Leveringsomfang	Side 182
Beskrivelse af delene	Side 183
Tekniske data	Side 183
Sikkerhedsanvisninger	Side 185
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj	Side 185
Særlige sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere	Side 188
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side 188
Vibrations- og støjreduktion	Side 189
Procedurer i nødstilfælde	Side 189
Restrisici	Side 189
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 190
Før første brug	Side 191
Tilbehør	Side 191
Udpakning	Side 191
Fjern/isæt batteripakke	Side 191
Kontrollér batteripakkens opladningsstatus	Side 191
Opladning af batteripakke	Side 192
Betjening	Side 193
Tænd/sluk produktet	Side 193
Arbejdsanvisninger	Side 193
Klippeteknikker	Side 194
Rengøring og vedligeholdelse	Side 194
Rengøring	Side 194
Vedligeholdelse	Side 195
Fejlafhjælpning	Side 196
Opbevaring	Side 196
Transport	Side 197
Bortskaffelse	Side 197
Garanti	Side 198
Afvikling af garantisager	Side 199
Service	Side 199
EU-overensstemmelseserklæring	Side 200

Anvendte advarselssætninger og symboler

I betjeningsvejledningen og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

 	Læs betjeningsvejledningen.		Benyt beskyttelseshandsker!
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Fare for elektriske stød
			Sluk produktet, og fjern batteripakken, før tilbehør udskiftes, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Må ikke udsættes for regn!
			Beskyt batteripakken mod varme og konstant, stærk sollys.
			Beskyt batteripakken mod vand og fugtighed.
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Beskyt batteripakken mod ild.
			Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)
			Vekselstrøm/-spænding
	OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.		Jævnstrøm/-spænding
			Fare – Hold hænderne væk fra klingerne.
	Benyt høreværn!		Sikring
	Benyt sikkerhedsbriller!		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.
	Benyt skridsikre sikkerhedssko!		



Sikkerhedsanvisninger
Handlingsanvisninger



Garanteret lydstyrkeniveau

20 V BATTERIDREVEN HÆKKEKLIPPER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Denne Batteridreven hækkeklipper (i det følgende benævnt „produkt“ eller „elektroværktøj“) er beregnet til klipping og trimning af hække, buskads og prydbuske.

Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og kan forårsage farer som død, livsfarlige kvæstelser og skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

Dette produkt er beregnet til privat brug og lignende formål. Produktet er ikke egnet til erhvervmæssig brug.

Produktet er beregnet til at blive brugt af voksne. Unge over 16 år må kun benytte produktet under opsyn af en voksen. Brugeren er ansvarlig for uheld eller skader i forhold til andre personer eller deres ejendom.

Produktet er en del af Parkside X 20 V Team-serien. Produktet skal anvendes med batteripakker fra Parkside X 20 V Team-serien.

● **Leveringsomfang**

⚠ ADVARSEL!

► Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Batteridreven hækkeklipper
- 1 Klingebeskyttelse
- 1 Betjeningsvejledning


● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Figur A

- 1 Hul til ophæng
- 2 Sikkerhedsklingeobjælke
- 3 Håndbeskyttelse
- 4 Sikkerhedskontakt
- 5 Forreste håndtag
- 6 Ventilationsslidser
- 7 Afbryder
- 8 Bagerste håndtag
- 9 Batteriføringsskinne
- 10 Motorhus
- 11 Klingebeskyttelse

Figur B og C

- 12 Batteripakke *
- 13 Knap  (opladningsstatus)
- 14 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)
- 15 Låseknop til batteripakke
- 16 Batterilader (hurtiglader) *
- 17 Ladekontrol-LED – Rød
- 18 Ladekontrol-LED – Grøn
- 19 Netledning med netstik

* Batteripakke og hurtiglader medfølger ikke ved leveringen

● Tekniske data

20 V Batteridreven hækkeklipper PAHS 35 A1

Motorspænding U:	20 V ===
Tomgangshastighed n_0 :	1200 min ⁻¹
Skærelængde:	ca. 350 mm
Tandafstand:	15 mm
Vægt:	1,71 kg

Batteripakke PAF 20 B1 *


Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteripakke PAF 20 B3 *


Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal battericeller:	10

Hurtiglader PLG 20 C3 *

Indgang:

Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A/ 

Udgang:

Nominel spænding:	21,5 V ===
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/ 

* Batteripakke og hurtiglader medfølger ikke ved leveringen

Opladningstid	PAP 20 B1	PAP 20 B3	
	PLG 20 C3	35 min	60 min

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Maksimal temperatur i

alt:	+45 °C
Ved opladning:	+4 til +40 °C
Ved drift:	+4 til +40 °C
Ved opbevaring:	+20 til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau	L_{pA}	:	78,3	dB
Usikkerhed	K_{pA}	:	3	dB
Lydeffektniveau	L_{WA}			
garanteret		:	89	dB
målt		:	86,3	dB
Usikkerhed	K_{WA}	:	3	dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Forreste håndtag	a_h	:	1,413	m/s^2
Usikkerhed	K	:	1,5	m/s^2
Bagerste håndtag	a_h	:	1,335	m/s^2
Usikkerhed	K	:	1,5	m/s^2

ADVARSEL!



Benyt høreværn!

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlænger kabler, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektrværktøj. Brug ikke et elektrværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektrværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektrværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektrværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektrværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektrværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektrværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektrværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektrværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektrværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektrværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektrværktøjer

- 1) **Elektrværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektrværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektrværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektrværktøj med en defekt afbryder.** Et elektrværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektrværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektrværktøjet.
- 4) **Opbevar elektrværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektrværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektrværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.
- 3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun genopladelige batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Særlige sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere

- 1) **Hold kropsdele væk fra klingen. Forsøg ikke at fjerne kviste eller blade fra klingen, når denne kører, eller at holde det materiale fast, der skal skæres.** Klingen bevæger sig stadig efter slukning på kontakten. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af hækkeklipperen kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Bær hækkeklipperen i håndtaget, når klingen står stille, og vær opmærksom på ikke at trykke på kontakten.** Når hækkeklipperen bæres korrekt, mindsker det faren for utilsigtet drift og en derved opstået kvæstelse pga. klingens.
- 3) **Under transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal afdækningen altid trækkes på.** Korrekt omgang med hækkeklipperen reducerer risikoen for fare for kvæstelser på grund af klingens.
- 4) **Sørg for, at alle kontakter er slukket, og at det genopladelige batteri er fjernet eller slået fra, når der skal fjernes fastklemt materiale eller udføres vedligeholdelse på maskinen.** Utilsigtet drift af hækkeklipperen ved fjernelse af fastklemt materiale kan medføre alvorlige kvæstelser.
- 5) **Tag kun fat om hækkeklipperen på de isolerede håndtag, da klingens kan ramme skjulte stømlodninger.** Hvis klingens kommer i kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte dele af metal på apparatet under spænding og medføre elektrisk stød.

- 6) **Alle netledning skal holdes væk fra arbejdsområdet.** Ledninger kan være skjult i hække og buske og utilsigtet blive skåret over af klingens.
- 7) **Brug ikke hækkeklipperen i dårligt vejr og især ikke, når der er fare for tordenvejr.** Det reducerer faren for at blive ramt af et lyn.

● Ekstra sikkerhedsanvisninger

- 1) **Apparatet er beregnet til klipning af hække. Skær ikke i store grene, hårdt træ eller lignende med apparatet.** Apparatet kan tage skade.
- 2) **Forsøg ikke at løsne en blokeret/ fastklemt sikkerhedsklinge bjælke, før apparatet er slukket og det genopladelige batteri er taget ud.** Der er fare for kvæstelser.
- 3) **Hold altid apparatet godt fast med begge hænder og i afstand til egen krop.** Sådant kan apparatet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 4) **Brug ikke apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser.** Ved kortslutning er der brand- og eksplosionsfare.
- 5) **Klingen skal kontrolleres regelmæssigt og efterslibes.** En sløv klinge overbelaster apparatet. Skader som følge heraf er ikke omfattet af garantien.
- 6) **Forsøg ikke selv at reparere apparatet, da det forudsætter uddannelse. Samtlige former for arbejde, som ikke er angivet i denne betjeningsvejledning, må ikke udføres af vores servicecenter.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt apparater.
- 7) **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

- 8) **Udfør arbejde stående på jorden, og hold balancen.** Undlad at udføre arbejde stående på et ustabil underlag.
- 9) **Før arbejdet går i gang, skal hække og buske undersøges for fremmede objekter, som fx metalhegn og skjulte ledninger mv.** På den måde undgås skader på apparatet.
- 10) **Hold hækkeklipperen korrekt, fx med begge hænder på håndtagene, når der forefindes to håndtag.** Hvis kontrollen over apparatet mistes, kan det medføre kvæstelser.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktioner, og fjern batteripakken. Lad produktet kontrolleres og eventuelt repareres af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

- Også når dette elektroværktøj betjenes forskriftsmæssigt, vil der altid være restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme i sammenhæng med konstruktion og opbygning af dette elektroværktøj:
 - Skæresnit
 - Mistet hørelse, hvis arbejdet udføres uden høreværn.
 - Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

● **Sikkerhedsanvisninger for opladere**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

⚠ **OBS!** Denne batterilader er udelukkende egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

**Parkside 20 V
Batteripakke**

PAP 20 B1 2 Ah 5 celler

PAP 20 B3 4 Ah 10 celler

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande:
Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.

Apparatet er kompatibel med alle batterier fra "X 20 V TEAM". For optimal ydeevne anbefaler vi, at bruge nedenstående batteripakker:

Matchende batteripakker og batteriladere

Batteripakke:

Parkside X 20 V Team

Batterilader:

Parkside X 20 V Team

● Før første brug

● Tilbehør

- Til sikker og forskriftsmæssig brug af dette produkt skal der altid benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr.
- Omfattet herunder er:
 - Beskyttelsesbriller
 - Høreværn
 - Beskyttelseshandsker
 - Sikkerhedssko

● Udpakning

- Emballagen åbnes og produktet tages forsigtigt op.
- Fjern emballagen samt pakke- og transportsikringer (hvis relevant).
- Kontrollér at leveringsomfanget er komplet.
- Kontrollér produktet for transportskader.

⚠ ADVARSEL!


- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

● Fjern/isæt batteripakke

- **Isæt batteripakken:** Juster batteripakken [12] i henhold til batteriføringsskinnen [9], og skub den i, til det kan høres, at den falder i hak.
- **Fjern batteripakken:** Tryk på låseknapen til batteripakken [15]. Tag batteripakken ud.

● Kontrollér batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

- Tryk på knappen  [13]. Opladningsstatus-LED'erne [14] lyser op:

LED [14]	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Opladning af batteripakke

(Fig. C)

⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!



Batteriladeren [16] skal altid afkobles fra strømmenet, inden batteripakken [12] tages ud af batteriladeren eller batteripakken isættes.

BEMÆRK

- ▶ Du kan når som helst genoplade batteripakken uden at forkorte levetiden.
- ▶ Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken.

- Oplad batteripakken inden brug, hvis den er på medium eller lavt opladningsstatus.

- Ladekontrol-LED'erne (rød [17] og grøn [18]) informerer om status for batteriladeren og batteripakken:

LED	Status
Rød LED lyser	Batteripakken lader op
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grøn og rød LED blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for koldt eller for varmt
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Batteriladeren er klar

1. Sæt batteripakken i batteriladeren.
2. Sæt batteriladerens netledning med netstik [19] i stikkontakten.
3. Når batteripakken er fuldt opladet:
 - Tag batteriladerens netledning med netstik ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken fra batteriladeren.

Opladningstid

Opladningstid oplader	2 Ah Batteripakke PAP 20 B1	4 Ah Batteripakke PAP 20 B3
Maks. 2,4 A oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A oplader PDSL G 20 A1	35 min	60 min

- * Batterilader
- ** Batteripakke

● Betjening

ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!



Benyt beskyttelseshandsker!



Benyt høreværn!





Benyt sikkerhedsbriller!



Benyt skridsikre sikkerhedssko!

OBS!


- ▶ Kontrollér produktet for slidtage og beskadigelser før hver anvendelse.
- ▶ Produktet er tændt, når afbryderen  og sikkerhedskontakten  trykkes ned samtidigt. Når begge kontakter slipper, slukkes produktet. Hvis en kontakt er beskadiget, skal arbejdet med produktet indstilles.

● Tænd/sluk produktet





ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Tag fat om produktet med et fast greb med begge hænder, og peg det væk fra kroppen (Fig. D). Inden produktet tændes, skal det sikres, at det ikke er i kontakt med andre genstande.



Fjern klingebeskyttelsen

1. Træk klingebeskyttelsen af sikkerhedsklingeblækken  (Fig. J).

Tænd produktet



1. Sørg for, at batteripakken  er isat (se „Fjern/isæt batteripakke“).
2. Tryk og hold nede på sikkerhedskontakten  på det forreste håndtag .
3. Tryk og hold nede på afbryderen . Produktet kører som standard med det højeste omdrejningstal.

Sluk produktet

- Slip sikkerhedskontakten  eller afbryderen .

● Arbejdsanvisninger

ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Børø ikke massive genstande, som fx metalhegn eller tykke stammer fra planter, når produktet er i drift. De kan forårsage mistet kontrol over produktet.
- ▶ Når sikkerhedsklingeblækken  bliver fastklemt af massive genstande: Sluk omgående for produktet, og fjern batteripakken . Først herefter kan genstanden fjernes.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.

FORSIGTIG! RISIKO FOR TINGSKADER!

- ▶ Kontrollér før anvendelse, om ægget på sikkerhedsklingeblækken er skarpt. Et sløvt æg kan overbelaste og beskadige produktet. Skader som følge af klipning med et sløvt æg er ikke omfattet af garantien (se „Vedligeholdelse“).

● Klippeteknikker

- Før ibrugtagning af produktet: Brug en grensaks til at fjerne tykke grene.
- Sikkerhedsklingeblækken [2] muliggør klipping i begge retninger.
- Vertikal klipping: Bevæg produktet jævnt fremad samt op og ned (Fig. E).
- Horisontal klipping:
 - Hæld produktet således, at sikkerhedsklingeblækken peger nedad i en vinkel på ca. 0 til 10° i klipperetningen. Bevæg produktet vandret i denne position — ikke nedad (Fig. H).
 - Bevæg produktet i en cirkelformet bevægelse til kanten af hækken, så de afklippede grene kan falde til jorden.
- Få lange og lige snit: Opsæt foringsnøre som orienteringshjælp.

Klipping af en formet hæk

- Klip hækken trapezformet for at forhindre udtynding af de nederste kviste (Fig. G). Dette svarer til den naturlige plantevækst og lader hækken trives godt. Klip kun etårige skud. Dette gør hækken tættere.
- Start med klippe siden af en hæk. Før hertil produktet i den ønskede retning nedefra og op. Hvis der klippes oppefra og ned bøjes de tyndere kviste udad, og det kan medføre, at visse områder vokser dårligt eller at der kommer huller.
- Den øverste del af hækken kan efter ønske klippes fladt, tagformat eller afrundet (Fig. F).
- Hvis der klippes unge planter i den ønskede facon: Den primære vækst af hækken skal forblive ubeskadiget, inden hækken har nået den planlagte højde.

Klipping af fritvoksende hække

- Hvis der ikke kræves en bestemt facon: Studs regelmæssigt hækken, så den bliver tæt og ikke for høj.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!



Sluk for produktet, fjern batteripakken [12], og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde!

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

- ▶ Sprøjt ikke vand på produktet. Produktet må aldrig nedsænkes i vand.

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Bær handsker ved omgang med sikkerhedsklingen [2] for at undgå snitsår.

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Lad aldrig væsker trænge ind i motorhuset [10].
- Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedtstoffer. Fjern snavs efter hver anvendelse og før opbevaring af produktet.
- Rengør efter hver anvendelse.

Dele	Rengøring
2 Sikkerhedsklingeobjælke	<ol style="list-style-type: none"> Påfør olie med en oliekande eller som spray (Fig. I og Fig. K). Rengør med en olieret klud.
5 Forreste håndtag	<ol style="list-style-type: none"> Tør af med en fugtig klud (Fig. K). Rengør med en børste.
6 Ventilationsglidser	
8 Bagerste håndtag	
10 Motorhus	

● Vedligeholdelse

- Før hver vedligeholdelse:
 - Sluk for produktet.
 - Fjern batteripakken **12**.
 - Lad produktet afkøle.
- Før hver anvendelse: Kontrollér produktet for defekter såsom løse, sløve eller beskadigede dele.
- Påfør olie med en oliekande eller som spray på sikkerhedsklingeobjælken **2** (Fig. I og Fig. K).
- Kontrollér, om skruerne ved sikkerhedsklingeobjælken **2** er skruet fast.
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift disse om nødvendigt.
- Små ujævnheder ved sikkerhedsklingeobjælkenes æg kan skærpes og udbedres med et med en knivsliber.
- Ret henvendelse til en fagmand for at få udskiftet en sløv, bøjet eller beskadiget sikkerhedsklingeobjælke.

ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Forsøg ikke selv at installere sikkerhedsklingeobjælken. Monteringen af en sikkerhedsklingeobjælke må kun udføres af en fagmand.
- Alle former for vedligeholdelses- og reparationsarbejde, som ikke er beskrevet i denne vejledning: Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret eller repareret. Brug kun originale dele.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Handling
Produktet starter ikke.	<input type="checkbox"/> Batteripakken [12] er tom.	<input type="checkbox"/> Oplad batteripakken [12] (se „Opladning af batteripakke“).
	<input type="checkbox"/> Batteripakken [12] er ikke sat korrekt i.	<input type="checkbox"/> Sæt batteripakken [12] korrekt i (se „Isæt/Fjern batteripakke“).
	<input type="checkbox"/> Sikkerhedskontakten [4] er ikke trykket korrekt ned.	<input type="checkbox"/> Tænd produktet korrekt (se „Tænd/sluk produktet“).
Afbrudt drift	<input type="checkbox"/> Den interne kabelføring er defekt.	<input type="checkbox"/> Send produktet til reparation hos servicecentret.
	<input type="checkbox"/> Afbryderen [7] er defekt.	
Sikkerhedsklinge- bjælken [2] er overophedet.	<input type="checkbox"/> For meget friktion på grund af manglende smøring.	<input type="checkbox"/> Smør sikkerhedsklinge- bjælken [2].
	<input type="checkbox"/> For meget friktion på grund af manglende smøring.	<input type="checkbox"/> Smør sikkerhedsklinge- bjælken [2].
Produktet skærer dårligt.	<input type="checkbox"/> Sikkerhedsklinge- bjælken [2] er snavset.	<input type="checkbox"/> Rengør sikkerhedsklinge- bjælken [2].
	<input type="checkbox"/> Skæreteknikken er ikke optimal.	<input type="checkbox"/> Tilpas skæreteknikken (se „Arbejdsanvisninger“).

● Opbevaring

- Hver gang før opbevaring:
 - Sluk produktet, fjern batteripakken [12], og lad produktet køle af.
 - Rengør produktet (se „Rengøring og pleje“).
 - Sørg for at sikre sikkerhedsklinge-
bjælken [2] og klingebeskyttelsen [11].
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.
- Den ideelle temperatur for langfristet opbevaring (længere end 3 måneder) ligger på mellem +20 og +26 °C.

Produktet kan opbevares med ophængning på væggen.

ADVARSEL! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!



Vær under boring opmærksom på ikke at beskadige forsyningsledninger. Brug et egnet detektor til at lokalisere dem, eller undersøg installationsplanen. Kontakt med elektriske ledninger kan medføre stød og brand. Kontakt med en gasledning kan medføre eksplosion.

- Brug hullet til ophænget **1**.
 1. Fastgør en skrue, hvor skruehovedet har en diameter på højst 8 mm, på det ønskede sted på en egnet væg.
 2. Hvis væggen består af tegl, sten eller andre lignende materialer: Brug en rawlplug for at sikre skruen.
 3. Lad skruehovedet rage ca. 10 mm ud af væggen.
 4. Skub ophængningen til motorhuset over skruen for at hænge produktet op.

Bemærkninger om batteripakken

- Opbevar kun batteripakken **12** i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal inden lagring oplades til 40 til 60 %.
- Kontrollér ved langfristet opbevaring batteripakkens opladningsstatus hver 3. måned. Genoplad om nødvendigt.

● Transport

- Før transporten:
 1. Sluk for produktet.
 2. Fjern batteripakken **12**.
 3. Lad produktet afkøle.
 4. Anbring klingebeskyttelsen **11**.
- Beskyt produktet mod stærke stød eller stærke vibrationer, der kan opstå under transport i køretøjer.
- Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

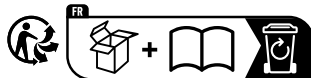
● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 508081_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 508081_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 508081_2507

● EU-overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 508081_2507)

IAN: 508081_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven hækkelipper
Modelnummer: HG11028

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2000/14/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant:
EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 83 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 85 dB(A)

Hænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

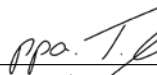
Neckarsulm

12/11/2025

Sted

Dato


ppa. Jens Buchheim
Prokurist





















ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	202
Introduzione	Pagina	203
Usò previsto	Pagina	203
Contenuto della confezione	Pagina	203
Descrizione dei componenti	Pagina	204
Dati tecnici	Pagina	204
Istruzioni di sicurezza	Pagina	206
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	206
Istruzioni di sicurezza speciali per tagliasiepi	Pagina	209
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina	209
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	210
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	210
Rischi residui	Pagina	211
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	211
Prima del primo utilizzo	Pagina	213
Accessori	Pagina	213
Disimballaggio	Pagina	213
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina	213
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina	213
Ricarica della batteria	Pagina	213
Funzionamento	Pagina	215
Accensione/spegnimento del prodotto	Pagina	215
Istruzioni operative	Pagina	215
Tecniche di potatura	Pagina	216
Pulizia e manutenzione	Pagina	216
Pulizia	Pagina	217
Manutenzione	Pagina	217
Risoluzione dei problemi	Pagina	218
Conservazione	Pagina	218
Trasporto	Pagina	219
Smaltimento	Pagina	219
Garanzia	Pagina	220
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	221
Assistenza	Pagina	221
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	222

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>		<p>Indossare guanti protettivi!</p>
	<p>PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Pericolo di scossa elettrica</p>
			<p>Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.</p>
	<p>AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Non esporre alla pioggia!</p>
			<p>Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.</p>
			<p>Proteggere la batteria da acqua e umidità.</p>
	<p>CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>		<p>Proteggere la batteria dal fuoco.</p>
			<p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p>
			<p>Alimentazione a corrente alternata</p>
	<p>ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.</p>		<p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Indossare le cuffie di protezione!</p>		<p>Pericolo – Tenere le mani lontano dalla lama.</p>
	<p>Proteggersi gli occhi!</p>		<p>Fusibile</p>
	<p>Indossare calzature antiscivolo e protettive!</p>		<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>



Istruzioni di sicurezza
Istruzioni



Livello di potenza sonora
garantito

20 V TAGLIASIEPI RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

Questo Tagliasiepi ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è destinato alla potatura e alla rifinitura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali.

Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.

Questo prodotto è destinato all'uso domestico e simili. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione. L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il prodotto fa parte della serie Parkside X 20 V Team. Il prodotto deve essere utilizzato con batterie della serie Parkside X 20 V Team.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Tagliasiepi ricaricabile
- 1 Proteggilama
- 1 Manuale di istruzioni


● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A

- 1 Foro di aggancio
- 2 Barra della lama di sicurezza
- 3 Protezione per le mani
- 4 Interruttore di sicurezza
- 5 Impugnatura anteriore
- 6 Fessure di ventilazione
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Impugnatura posteriore
- 9 Guida della batteria
- 10 Alloggiamento del motore
- 11 Proteggilama

Figura B e C

- 12 Batteria *
- 13 Tasto  (corrente di carica)
- 14 LED dello livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 15 Pulsante di sblocco per la batteria
- 16 Caricabatterie (rapido) *
- 17 LED di carica – Rosso
- 18 LED di carica – Verde
- 19 Cavo d'alimentazione e spina

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

● Dati tecnici

20 V Tagliasiepi ricaricabile

Tensione del motore U:	20 V ===
Giri a vuoto n ₀ :	1200 min ⁻¹
Lunghezza di taglio:	circa 350 mm
Distanza tra i denti:	15 mm
Peso:	1,71 kg

Batteria


Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

Batteria

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

Caricabatterie rapido

Ingresso:

Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A / 

Uscita:

Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/□

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

Tempi di ricarica	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatura ambiente consigliata:

Temperatura massima complessiva:	+45 °C
Durante la ricarica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	L_{pA} :	78,3 dB
Incertezza	K_{pA} :	3 dB
Livello di intensità sonora	L_{WA}	
garantito	:	89 dB
misurato	:	86,3 dB
Incertezza	K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Impugnatura anteriore	a_h :	1,413 m/s ²
Incertezza	K :	1,5 m/s ²
Impugnatura posteriore	a_h :	1,335 m/s ²
Incertezza	K :	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.

- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.

- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- 3) **Mettere sempre la copertura sopra la lama quando si trasporta o si ripone il taglia siepi.** L'uso corretto del taglia siepi riduce il rischio di lesioni causate dalla lama.
- 4) **Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata prima di rimuovere materiali inceppati o di effettuare la manutenzione della macchina.** Un azionamento imprevisto del taglia siepi durante la rimozione di materiale inceppato può causare gravi lesioni.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
 - 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- **Istruzioni di sicurezza speciali per taglia siepi**
- 1) **Tenere sempre la lama lontano da tutte le parti del corpo. Non tentare di rimuovere o tenere il materiale da tagliare mentre la lama è in funzione.** Dopo lo spegnimento dell'interruttore, le lame continuano a muoversi. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo del taglia siepi potrebbe provocare gravi lesioni.
 - 2) **Trasportare il taglia siepi per l'impugnatura con la lama ferma e fare attenzione a non azionare l'interruttore.** Trasportare il taglia siepi in modo corretto riduce il rischio di azionamenti accidentali e di conseguenti lesioni causate dalla lama.
 - 6) **Tenere le linee lontane dalla zona di taglio.** Le linee possono essere nascoste nelle siepi o nei cespugli e quindi tagliate accidentalmente dalla lama.
 - 7) **Non usare il taglia siepi in caso di maltempo, specialmente se c'è il rischio di un temporale.** Ciò riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.
- **Istruzioni di sicurezza aggiuntive**
- 1) **L'apparecchio è destinato alla potatura delle siepi. Non tagliare rami, legno duro o altro con l'apparecchio.** L'apparecchio potrebbe subire danni.
 - 2) **Non tentare di liberare una barra della lama di sicurezza bloccata/inceppata prima di aver spento l'apparecchio e rimosso la batteria.** C'è il rischio di ferirsi.

- 3) **Quando si lavora, tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e a distanza dal proprio corpo.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni impreviste.
- 4) **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.** In caso di cortocircuito, c'è il rischio di incendio e di esplosione.
- 5) **Controllare regolarmente l'usura delle lame e farle riaffilare.** Le lame smussate sovraccaricano l'apparecchio. I danni che ne derivano non sono coperti dalla garanzia.
- 6) **Non provare mai a riparare l'apparecchio da soli se non si è stati addestrati a farlo. Qualsiasi lavoro non specificato in queste istruzioni per l'uso può essere eseguito solo dal nostro centro di assistenza.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- 7) **Non utilizzare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- 8) **Lavorare in piedi sul pavimento e mantenere l'equilibrio.** Non lavorare in piedi su una superficie instabile.
- 9) **Prima di lavorare, cercare tra le siepi e i cespugli eventuali oggetti estranei, quali recinzioni metalliche e fili nascosti, ecc.** Questo vi aiuterà ad evitare danni all'apparecchio.
- 10) **Tenere il tagliasiepi correttamente, per esempio con entrambe le mani sulle impugnature se ce sono due.** La perdita di controllo dell'apparecchio può provocare lesioni personali.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.

- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

- Anche nel caso in cui questo elettroutensile sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettroutensile:
 - Ferite da taglio
 - Perdita dell'udito se si lavora senza cuffie di protezione.
 - Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

⚠ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

**Parkside 20 V
Batteria**

PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

Il dispositivo è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali, consigliamo di utilizzare i seguenti pacchi batteria:

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:

Parkside X 20 V Team

Caricabatterie:

Parkside X 20 V Team

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

- Per un uso sicuro e corretto di questo prodotto, indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Questi includono:
 - Occhiali di sicurezza
 - Cuffie di protezione
 - Guanti protettivi
 - Calzature di protezione




● Disimballaggio

- Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché gli elementi di fissaggio utilizzati per la confezione o il trasporto (se presenti).
- Verificare che la confezione consegnata contenga tutti i componenti.
- Controllare che il prodotto non presenti danni da trasporto.

AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

● Rimuovere/inserire la batteria

- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria  alla guida della batteria  e spingerla dentro finché non scatta in posizione.
- **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria . Estrarre la batteria.

● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Premere il tasto      . I LED del livello di carica  si accendono:



LED 	Livello di carica
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!



Scollegare sempre il caricabatterie  dalla rete prima di rimuovere la batteria  dal caricabatterie o di inserire la batteria.

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
 - ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- Caricare la batteria prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.

- I LED di carica (rosso 17 e verde 18) indicano lo stato del caricabatterie e della batteria:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

1. Inserire la batteria nel caricabatterie.
2. Collegare cavo d'alimentazione e spina 19 del caricabatterie alla presa.
3. Quando la batteria è completamente carica:
 - Scollegare cavo d'alimentazione e spina del caricabatterie dalla presa.
 - Rimuovere la batteria dal caricabatterie.

Tempo di ricarica

Gruppo batteria / Caricabatteria	Gruppo batteria 2 Ah PAP 20 B1	Gruppo batteria 4 Ah PAP 20 B3
Caricabatteria PLG 20 A4/ C1 Max. 2,4 A	60 minuti	120 minuti
Caricabatteria PLG 20 A3/ C3 Max. 4,5 A	35 minuti	60 minuti
Caricabatteria PDSL G 20 A1 Max. 4,5 A	35 minuti	60 minuti

* Caricabatterie

** Batteria

● Funzionamento

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!



Indossare guanti protettivi!



Indossare le cuffie di protezione!





Proteggersi gli occhi!



Indossare calzature antiscivolo e protettive!

ATTENZIONE!


- ▶ Controllare che il prodotto non presenti usura prima di ogni utilizzo.
- ▶ Il prodotto si accende quando l'interruttore ON/OFF  e l'interruttore di sicurezza  vengono premuti contemporaneamente. Se uno dei due interruttori viene rilasciato, il prodotto si spegne. Se un interruttore è danneggiato, smettere di lavorare con il prodotto.

● Accensione/spegnimento del prodotto





AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Afferrare saldamente il prodotto con entrambe le mani e puntarlo lontano dal corpo (Fig. D). Prima di accendere, assicurarsi che il prodotto non sia a contatto con altri oggetti.



Rimozione del proteggilama

1. Estrarre il proteggilama dalla barra della lama di sicurezza  (Fig. J).

Accensione del prodotto



1. Assicurarsi che la batteria  sia inserita (vedi "Rimuovere/inserire la batteria").
2. Tenere premuto l'interruttore di sicurezza  sull'impugnatura anteriore .
3. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF . Il prodotto funziona per impostazione predefinita alla massima velocità.

Spegnimento del prodotto

- Rilasciare l'interruttore di sicurezza  o l'interruttore ON/OFF .

● Istruzioni operative

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Quando si utilizza il prodotto, non toccare oggetti solidi, come recinzioni metalliche o grossi tronchi di piante. Si potrebbe provocare la perdita del controllo del prodotto.
- ▶ Se la barra della lama di sicurezza  si inceppa a causa di oggetti solidi: Spegnerne subito il prodotto e rimuovere la batteria . L'oggetto va rimosso solo allora.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.

CAUTELA! RISCHIO DI DANNI MATERIALI!

- ▶ Prima dell'uso, controllare che il filo della barra della lama di sicurezza sia affilato. Un filo smussato può sovraccaricare e danneggiare il prodotto. I danni causati dal taglio con un filo smussato non sono coperti dalla garanzia (vedi "Manutenzione").

● Tecniche di potatura

- Prima di mettere in funzione il prodotto: Per potare i rami spessi, usare le cesoie.
- La barra della lama di sicurezza 2 permette di potare in entrambe le direzioni.
- Potatura verticale: Muovere il prodotto uniformemente in avanti o su e giù (Fig. E).
- Potatura orizzontale:
 - Inclinare il prodotto in modo che la barra della lama di sicurezza sia rivolta verso il basso di circa 0–10° nella direzione di potatura. In questa posizione, muovere il prodotto orizzontalmente — non verso il basso (Fig. H).
 - Muovere il prodotto con un movimento a mezzaluna verso il bordo della siepe in modo che i rami potati cadano a terra.
- Creare linee lunghe e dritte: Posizionare delle corde guida come orientamento.

Potatura di siepi sagomate

- Potare le siepi in forma trapezoidale per evitare il diradamento dei rami inferiori (Fig. G). Questo corrisponde alla crescita naturale delle piante e permette alla siepe di crescere bene. Quando si pota, potare solo i germogli nuovi di un anno. Questo permette una ramificazione fitta.
- Potare prima i lati di una siepe. Per fare questo, far scorrere il prodotto in direzione della crescita dal basso verso l'alto. Se si pota dall'alto verso il basso, i rami più sottili si piegheranno verso l'esterno, il che può far sì che alcune aree crescano poco o presentino dei buchi.

- Potare il bordo superiore piatto, a forma di tetto o arrotondato secondo il proprio gusto (Fig. F).
- Quando si potano le piante giovani nella forma desiderata: La crescita principale dovrebbe rimanere intatta finché la siepe non ha raggiunto l'altezza prevista.

Potatura di siepi a crescita libera

- Se non è richiesta una forma particolare: Potare la siepe regolarmente in modo che cresca fitta e non diventi troppo alta.

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 12 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

AVVERTENZA! RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto. Non immergere il prodotto in acqua.

CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Quando si maneggia la barra della lama di sicurezza 2, indossare i guanti per proteggersi dai tagli.

● Pulizia

INDICAZIONE

► Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nell'alloggiamento del motore [10].
- Il prodotto deve essere sempre tenuto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere lo sporco dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire dopo ogni utilizzo.

Parte

Pulizia

[2] Barra della lama di sicurezza	<ol style="list-style-type: none">1. Applicare dell'olio con un oliatore o come spray (Fig. I e Fig. K).2. Pulire con un panno imbevuto d'olio.
[5] Impugnatura anteriore	<ol style="list-style-type: none">1. Pulire con un panno umido (Fig. K).
[6] Fessure di ventilazione	<ol style="list-style-type: none">2. Pulire con una spazzola.
[8] Impugnatura posteriore	
[10] Alloggiamento del motore	

● Manutenzione

- Prima di ogni manutenzione:
 - Spegnerne il prodotto.
 - Rimuovere la batteria [12].
 - Lasciar raffreddare il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo: Controllare che il prodotto non presenti difetti come parti allentate, usurate o danneggiate.
- Applicare dell'olio sulla barra della lama di sicurezza [2] con un oliatore o come spray (Fig. I e Fig. K).
- Controllare che le viti della barra della lama di sicurezza [2] siano ben strette.
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Affilare e ritoccare le piccole irregolarità sul filo della barra della lama di sicurezza con un affilacoltelli.
- Rivolgersi a uno specialista per far sostituire una barra della lama di sicurezza smussata, piegata o danneggiata.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Non tentare di installare una barra della lama di sicurezza da soli. L'installazione di una barra della lama di sicurezza può essere effettuata solo da uno specialista.
- Qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione non descritto in queste istruzioni: Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a una persona con analoghe qualifiche per il controllo e la riparazione del prodotto. Utilizzare solo parti originali.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Azione
Il prodotto non si avvia.	<input type="checkbox"/> La batteria [12] è scarica.	<input type="checkbox"/> Caricare la batteria [12] (vedi “Ricarica della batteria”).
	<input type="checkbox"/> La batteria [12] non è inserita correttamente.	<input type="checkbox"/> Inserire la batteria [12] correttamente (vedi “Rimozione/inserire la batteria”).
	<input type="checkbox"/> Interruttore di sicurezza [4] non premuto correttamente.	<input type="checkbox"/> Accendere correttamente il prodotto (vedi “Accensione/ spegnimento del prodotto”).
Funzionamento interrotto	<input type="checkbox"/> Il cablaggio interno è difettoso. <input type="checkbox"/> L'interruttore ON/OFF [7] è difettoso.	<input type="checkbox"/> Inviare il prodotto al centro di assistenza per la riparazione.
Barra della lama di sicurezza [2] surriscaldata.	<input type="checkbox"/> Troppo attrito dovuto alla mancanza di lubrificazione.	<input type="checkbox"/> Lubrificare la barra della lama di sicurezza [2].
Il prodotto pota male.	<input type="checkbox"/> Troppo attrito dovuto alla mancanza di lubrificazione.	<input type="checkbox"/> Lubrificare la barra della lama di sicurezza [2].
	<input type="checkbox"/> La barra della lama di sicurezza [2] è sporca.	<input type="checkbox"/> Pulire la barra della lama di sicurezza [2].
	<input type="checkbox"/> Tecnica di potatura non ottimale.	<input type="checkbox"/> Adattare la tecnica di potatura (vedi “Istruzioni operative”).

● Conservazione

■ Sempre, prima di conservare:

- Spegner il prodotto, rimuovere la batteria [12] e lasciare raffreddare il prodotto.
- Pulire il prodotto (vedi “Pulizia e cura”).
- Fissare la barra della lama di sicurezza [2] nel proteggilama [11].

- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 e +26 °C.

Il prodotto può essere conservato appendendolo alla parete.

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!



Quando si fora, assicurarsi di non danneggiare le linee di alimentazione. Utilizzare dei rilevatori adatti per trovarle o controllate il piano di installazione.

Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi. Il contatto con un tubo del gas può causare un'esplosione.

- Utilizzo del foro di aggancio **1**.
 1. Fissare una vite con una testa di diametro non superiore a 8 mm nel punto desiderato su una parete adatta.
 2. Se la parete è in mattoni, pietra o un materiale simile: Utilizzare un tassello per fissare la vite.
 3. Lasciare sporgere la testa della vite di circa 10 mm dalla parete.
 4. Far scorrere la sospensione dell'alloggiamento del motore sulla vite per sospendere il prodotto.

Indicazioni sulla batteria

- Conservare la batteria **12** solo parzialmente carica. Prima di una conservazione più lunga, la batteria dovrebbe essere caricata al 40-60 %.
- Se si conserva per un periodo di tempo più lungo, controllare il livello di carica della batteria ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

● Trasporto

- Prima del trasporto:
 1. Spegner il prodotto.
 2. Rimuovere la batteria **12**.
 3. Lasciar raffreddare il prodotto.
 4. Fissare il proteggilama **11**.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o il ribaltamento.

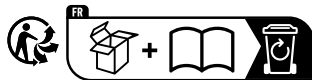
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 508081_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 508081_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 508081_2507

● Dichiarazione di conformità UE

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 508081_2507)

IAN: 508081_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Tagliasiepi ricaricabile
Numero di modello: HG11028

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744: 1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 83 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 85 dB(A)

Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

12/11/2025

Data

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim

Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier




















Firmatario autorizzato



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	224
Bevezető	Oldal	225
Rendeltetésszerű használat	Oldal	225
A csomagolás tartalma	Oldal	225
A részegységek leírása	Oldal	226
Műszaki adatok	Oldal	226
Biztonsági utasítások	Oldal	228
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	228
Különleges biztonsági utasítások sövénynyírókhoz	Oldal	231
További biztonsági utasítások	Oldal	232
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	233
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	233
További kockázatok	Oldal	233
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	234
Mielőtt először használná	Oldal	235
Tartozékok	Oldal	235
Kicsomagolás	Oldal	235
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal	235
Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal	236
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	236
Használat	Oldal	237
A termék be- és kikapcsolása	Oldal	237
Utasítások a munkához	Oldal	238
Vágási technikák	Oldal	238
Tisztítás és ápolás	Oldal	239
Tisztítás	Oldal	239
Karbantartás	Oldal	239
Hibaelhárítás	Oldal	240
Tárolás	Oldal	241
Szállítás	Oldal	241
Mentesítés	Oldal	242
Garancia	Oldal	242
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	243
Szerviz	Oldal	243
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	244

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

 	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>		<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>
	<p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>		<p>Áramütésveszély</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>		<p>Ne tegye ki esőnek!</p>
	<p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>
	<p>FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
	<p>Hordjon fülvédőt!</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>
	<p>Viseljen csúszásálló biztonsági lábbelit!</p>		<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>
			<p>Váltóáram/-feszültség</p>
			<p>Egyenáram/-feszültség</p>
			<p>Veszély – Tartsa a kezeit a késtől távol.</p>
			<p>Biztonság</p>
			<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások



Garantált hangteljesítményszint

20 V AKKUS SÖVÉNYNYÍRÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez az Akkus sövénynyíró (a későbbiekben „termék“ vagy „elektromos szerszám“) sövények, bokrok és dísznövények vágására szolgál.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálhoz, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.

A termék otthoni használatra és ahhoz hasonló célokra alkalmas. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet mellett használhatják. A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért az üzemeltető vagy felhasználó felelős.

A termék a Parkside X 20 V Team sorozat darabja. A termék a Parkside X 20 V Team sorozat akkumulátorcsomagjaival használható.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

► A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus sövénynyíró
- 1 Késvédő tok
- 1 Használati útmutató


● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

A ábra

- 1 Felfüggesztő lyuk
- 2 Késtartó biztonsági rúd
- 3 Kézvédő
- 4 Biztonsági kapcsoló
- 5 Elülső fogó
- 6 Szellőzőnyílások
- 7 Be-/kikapcsológomb
- 8 Hátsó fogó
- 9 Akkumulátor-vezetősín
- 10 Motorburkolat
- 11 Késvédő tok

B és C ábra

- 12 Akkumulátorcsomag *
 - 13  gomb (töltőállvány)
 - 14 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)
 - 15 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
 - 16 Töltőkészülék (Gyorstöltő készülék) *
 - 17 Töltési LED – Piros
 - 18 Töltési LED – Zöld
 - 19 Elektromos vezeték csatlakozóval
- * Akkumulátorcsomag és gyorstöltő készülék nincs mellékelve

● Műszaki adatok

20 V Akkus sövénynyíró PAHS 35 A1

Motorfeszültség U:	20 V ===
Üresjárat sebesség n_0 :	1200 min ⁻¹
Vágáshossz:	kb. 350 mm
A fogak távolsága:	15 mm
Súly:	1,71 kg


Akkumulátorcsomag PAP 20 B1 *

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5


Akkumulátorcsomag PAP 20 B3 *

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő készülék PLG 20 C3 *

Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 

Kimenet:

Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/ 

* Akkumulátorcsomag és gyorstöltő készülék nincs mellékelve

Töltési idő	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Maximális

összhőmérséklet: +45 °C

Töltés alatt: +4 és +40 °C között

Használat alatt: +4 és +40 °C között

Tárolás alatt: +20 és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint L_{pA} : 78,3 dB

Bizonytalanság K_{pA} : 3 dB

Hangteljesítményszint L_{WA}
garantált : 89 dB

mért : 86,3 dB

Bizonytalanság K_{WA} : 3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Elülső fogó a_h : 1,413 m/s²

Bizonytalanság K : 1,5 m/s²

Hátsó fogó a_h : 1,335 m/s²

Bizonytalanság K : 1,5 m/s²

FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszot földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje és az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámcsereket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámcsereket stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlólapok között.** Az akkumulátor csatlólapjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.

- 7) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

Javítás

- 1) Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízva képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

● Különleges biztonsági utasítások sövénynyírókhoz

- 1) A testrészeit mindig tartsa a késről távol. A kés működése közben ne próbálja a nyesedéket eltávolítani, vagy a vágandó anyagokat megtartani.** A kések a kapcsoló kikapcsolása után tovább járnak. A sövénynyíró használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) A sövénynyíró álló késekkel a fogójánál hordozza, és ügyeljen arra, hogy ne kapcsolja be a kapcsolót.** A sövénynyíró helyes hordozása csökkenti az akaratlan működtetés és a kés által emiatt bekövetkező sérülések veszélyét.

- 3) **Szállításhoz és tároláshoz mindig a húzza rá sövénynyíró késeire a takarót.** A sövénynyíró szakszerű kezelése csökkenti a kés okozta sérülések veszélyét.
 - 4) **A beszerült nyesedék eltávolítása vagy a gép karbantartása előtt győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor ki van-e véve vagy le van-e kapcsolva.** A beszerült anyagok eltávolítása közben a sövénynyíró akaratlan működtetése súlyos sérülésekhez vezethet.
 - 5) **A sövénynyírót csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, mert a vágókés rejtett elektromos vezetékekbe vághat.** A késnek egy feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
 - 6) **Minden elektromos vezeték tartson a vágási területtől távol.** A vezetékek rejtve maradhatnak a sövényekben és a bokrokban, és azokat a kés véletlenül elvághatja.
 - 7) **Ne használja a sövénynyírót rossz időben, különösen, ha vihar veszélye áll fenn.** Ez csökkenti a veszélyét, hogy belecsapjon a villám.
- **További biztonsági utasítások**
- 1) **A készülék sövény nyírására alkalmas. A készülékkel ne vágjon ágakat, keményfát, vagy egyebet.** Ez kárt tehet a készülékben.
 - 2) **Ne próbálja meg kiszabadítani az elakadt/beragadt késtartó biztonsági rudat, mielőtt a készüléket kikapcsolná és az akkumulátort kivenné.** Sérülésveszély áll fenn.
 - 3) **A munka során a készüléket mindig tartsa két kézzel, határozottan, a testétől távol.** Így képes lesz a készüléket szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
 - 4) **Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.** Rövidzárlat esetén égés vagy robbanás veszélye áll fenn.
 - 5) **Rendszeresen ellenőrizze a kések kopását, és adott esetben éleztesse meg azokat.** A tompa kések túlterhelik a készüléket. Az ebből fakadó károokra a garancia nem vonatkozik.
 - 6) **Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben a használati útmutatóban, csak a szervizközpontunk végezhet el.** Sok baleset okozója a készülékek gondatlan karbantartása.
 - 7) **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a PARKSIDE javasol.** Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.
 - 8) **Dolgozzon mindig a talajon állva, és tartsa meg az egyensúlyát.** Ne dolgozzon instabil felületen állva.
 - 9) **A munka megkezdése előtt kutassa át a sövényeket, bokrokat idegen tárgyak, pl. drótkerítések, rejtett kábelek stb. után.** Ez segít elkerülni a készülék sérülését.
 - 10) **Tartsa a sövénynyírót helyesen, pl. két kézzel a fogókon, ha két fogó van rajta.** A készülék feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszám- és alkatrészeket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatóval a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.

- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

- Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:
 - Vágott sérülések
 - Halláskárosodás, ha fülvédő nélkül dolgozik.
 - A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a készüléket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

- **Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez**
 - A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
 - Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
 - Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
 - Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- ⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V Akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

A készülék kompatibilis az összes „X 20 V TEAM” akkumulátorral. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátorcsomagok használatát javasoljuk:

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:
Parkside X 20 V Team

Töltőkészülék:
Parkside X 20 V Team

● Mielőtt először használná

● Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes használatához mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ehhez tartoznak:
 - Védőszemüveg
 - Fülvédő
 - Védőkesztyű
 - Biztonsági lábbeli

● Kicsomagolás

- Nyissa fel a csomagolást és vegye ki a terméket óvatosan.
- Távolítsa el a csomagolóanyagokat, valamint az összes csomagolásra vagy szállításra használt rögzítőelemet (amennyiben ilyenek vannak).
- Ellenőrizze a csomagolás teljességét.
- Ellenőrizze, hogy a termék a szállítás során nem sérült-e meg.

FIGYELMEZTETÉS!


- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa rá az akkumulátorcsomagot **12** az akkumulátor-vezetősínre **9**, majd tolja be, amíg a helyére nem rögzül.
- **Az akkumulátorcsomag kivétele:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját **15**. Húzza ki az akkumulátorcsomagot.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése

(B ábra)

- Nyomja meg a  13 gombot. A töltöttségjelző LED-ek 14 kigyulladnak:

LED fény 14	Töltöttségi szint
Piros/ narancssárga/zöld	Teljes
Piros/ narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Mielőtt az akkumulátorcsomagot 16 a töltőkészülekből 12 kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
 - ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak.
- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt töltsse fel az akkumulátorcsomagot.

- A töltési LED-ek (piros 17 és zöld 18) tájékoztatják a töltőkészülék és az akkumulátorcsomag állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg

A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül) A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékbe.
2. Dugja be a töltő elektromos vezetékének csatlakozóját 19 a konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülekből.

Töltési idő

Töltő töltési idő	2 Ah akkumulátoregység PAP 20 B1	4 Ah akkumulátoregység PAP 20 B3
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 töltő	60 perc	120 perc
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 töltő	35 perc	60 perc
Max. 4,5 A PDSLГ 20 A1 töltő	35 perc	60 perc

* Töltőkészülék

** Akkumulátorcsomag

● Használat

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Viseljen védőkesztyűt!



Hordjon fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen csúszásálló biztonsági lábbelit!

FIGYELEM!

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a termék elhasználódását és kopását.
- ▶ A termék akkor kapcsol be, ha a be-/kikapcsológombot [7] és a biztonsági kapcsolót [4] egyszerre lenyomja. Ha a két kapcsoló egyikét felengedi, a termék kikapcsol. Ha az egyik kapcsoló megsérül, függeszse fel a termék használatát.

● A termék be- és kikapcsolása

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tartsa meg a terméket két kézzel határozottan, és tartsa a testétől távol (D ábra). Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a termék nem érintkezik-e más tárgyakkal.

A késvédő tok levétele

1. Húzza le a késvédő tokot a késtartó biztonsági rúdjáról [2] (J ábra).

A termék bekapcsolása

1. Ellenőrizze, hogy behelyezte-e akkumulátorcsomagot [12] (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése” c. részt).
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót [4] az elülső fogón [5].
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot [7]. A termék alaphelyzetben a legmagasabb sebességen jár.

A termék kikapcsolása

- Engedje fel a biztonsági kapcsolót [4] vagy a be-/kikapcsológombot [7].

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A termék használata során ne érjen szilárd tárgyakhoz, pl. drótkerítésekhez, vagy növények nagyobb méretű törzseihez. Különben elvesztheti az uralmát a termék felett.
- ▶ Ha a késtartó biztonsági rúd **[2]** szilárd tárgyakban elakad: Azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **[12]**. A tárgyat csak ezután távolítsa el.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlterhelését.

⚠ VIGYÁZAT! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

- ▶ Használat előtt ellenőrizze, hogy a késtartó biztonsági rúdjának pengéje éles-e. A tompa penge túlterhelheti és károsíthatja a terméket. A tompa pengével végzett vágásból fakadó károkra a garancia nem vonatkozik (lásd a „Karbantartás” c. részt).

● Vágási technikák

- A termék üzembe helyezése előtt: Vágja le a vastagabb ágakat egy ágvágó segítségével.
- A késtartó biztonsági rúdnak **[2]** köszönhetően a vágás mindkét irányban lehetséges.
- Függőleges vágás: Mozgassa a terméket egyenletesen előrefelé, vagy fel-le (E ábra).

- Vízszintes vágás:
 - Irányítsa a terméket úgy, hogy a késtartó biztonsági rúdja kb. 0 és 10° között a vágásirányban lefelé nézzen. Ebben az állásban ne mozgassa a terméket vízszintesen – lefelé (H ábra).
 - Mozgassa a terméket egy sarló alakú mozdulattal a sövény széléhez, hogy a levágott ágak a földre essenek.
- Hosszú, egyenes vonalak készítése: Az irányzék megtalálásához helyezzen fel vezetőzsinórokat.

Sövények formára vágása

- Az első ágak elvékonyodásának megelőzése érdekében vágjon trapéz formát (G ábra). Ez megfelel a növény természetes növekedésének, és segít a sövénynek jól megnőni. Csak az egyéves új hajtásokat vágja. Ez lehetővé teszi a sűrű ágazat kialakulását.
- Először a sövénynek csak az oldalait vágja. Ehhez a terméket a növekedés irányában mozgassa, lentről felfelé. Ha felülről lefelé vág, a vékonyabb ágak kifelé hajlanak, ami egyes területeken ritkás vagy lyukas növekedést okozhat.
- A felső szélen izlés szerint vághat egyenesen, tetőszerűen vagy lekerekítetten (F ábra).
- Amikor fiatal növényeket vág a kívánt formára: A fő ágat érdemes érintetlenül hagyni, amíg a sövény el nem éri a kívánt magasságot.

Szabadon növekvő sövény nyírása

- Ha nincs szükség különleges formára: A sövényt rendszeresen metsze meg, hogy sűrűn nőjön, és ne legyen túl magas.

● Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [12], majd hagyja a terméket lehűlni!

FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

▶ Ne permetezzen a termékre vizet. A terméket ne merítse vízbe.

VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A késtartó biztonsági rúd [2] kezelése során hordjon kesztyűt, hogy megvédje magát a vágásoktól.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

- Soha ne hagyja, hogy a motorburkolatba [10] folyadék kerüljön.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy zsiradékoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a terméken lévő szennyeződések.
- Minden használat után tisztítsa meg.

Alkatrészek	Tisztítás
[2] Késtartó biztonsági rúd	1. Az olajat olajkannával vagy permetként vigye fel (I és K ábra). 2. Tisztítsa meg egy olajjal megnedvesített ruhával.
[5] Elülső fogó	1. Törölje át egy enyhén nedves ruha segítségével (K ábra).
[6] Szellőzőnyílások	2. Tisztítsa meg egy kefével.
[8] Hátsó fogó	
[10] Motorburkolat	

● Karbantartás

- Minden karbantartás előtt:
 - Kapcsolja ki a terméket.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [12].
 - Hagyja a terméket lehűlni.
- Használat előtt: Ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e laza, elhasználódott vagy sérült alkatrészek.
- Vigyen fel a késtartó biztonsági rúdra [2] olajat egy olajoskannával vagy permetként (I és K ábra).
- Ellenőrizze, hogy a késtartó biztonsági rúdjának [2] csavarjai szorosra vannak-e húzva.
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- A késtartó biztonsági rúdján a pengék kisebb egyenetlenségeit élezze és javítsa ki egy késélező segítségével.
- Ha a késtartó biztonsági rúdja tompa, elhajlott vagy sérült, azt cseréltesse ki egy szakemberrel.

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne próbálja a késtartó biztonsági rúdját saját kezűleg felszerelni. A késtartó biztonsági rúd felszerelését csak egy szakember végezheti.

- Az ebben az útmutatóban nem szereplő karbantartási és javítási munkákat esetén: A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult szervizközponthoz vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Teendő
A termék nem indul be.	<input type="checkbox"/> Az akkumulátorcsomag 12 lemerült.	<input type="checkbox"/> Töltse fel akkumulátorcsomagot 12 (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése“ c. részt).
	<input type="checkbox"/> Az akkumulátorcsomag 12 nincs megfelelően behelyezve.	<input type="checkbox"/> Helyezze be az akkumulátorcsomagot 12 helyesen (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése“ c. részt).
	<input type="checkbox"/> Nem nyomta meg megfelelően a biztonsági kapcsolót 4 .	<input type="checkbox"/> Kapcsolja helyesen a terméket helyesen (lásd „A termék be-/kikapcsolása“ c. részt).
A működés megszakadt	<input type="checkbox"/> A belső vezetékezés meghibásodott.	<input type="checkbox"/> Küldje be a terméket javításra a szervizközpontba.
	<input type="checkbox"/> A be-/kikapcsológomb 7 meghibásodott.	
A késtartó biztonsági rúd 2 túlhevült.	<input type="checkbox"/> Túlzott sűrűlódás az olajozás hiánya miatt.	<input type="checkbox"/> Olajozza meg a késtartó biztonsági rudat 2 .
A termék rosszul nyír.	<input type="checkbox"/> Túlzott sűrűlódás az olajozás hiánya miatt.	<input type="checkbox"/> Olajozza meg a késtartó biztonsági rudat 2 .
	<input type="checkbox"/> A késtartó biztonsági rúd 2 elszennyeződött.	<input type="checkbox"/> Tisztítsa meg a késtartó biztonsági rudat 2 .
	<input type="checkbox"/> A nyírási technika nem megfelelő.	<input type="checkbox"/> Változtasson a nyírási technikán (lásd az „Utasítások a munkához“ c. részt).

● Tárolás

- Tárolás előtt mindig:
 - Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [12], majd hagyja a terméket lehűlni.
 - Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
 - Rögzítse a késtartó biztonsági rudat [2] a késvédő tokban [11].
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket mindig tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +20 és +26 °C között kell lennie.

A terméket falra akasztva is tárolhatja.

FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!



A fúrás során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a fali közművezetékben. Ezek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközöket, vagy nézze át a telepítési terveket.

Ha elektromos vezetékben fúr, az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

Ha gázvezetékbe ér, az robbanáshoz vezethet járhat.

- A felfüggesztő lyuk [1] használatával.
 1. Rögzítsen egy legfeljebb 8 mm-es fejtátmérőjvel rendelkező csavart a megfelelő fal kívánt pozíciójába.
 2. Ha a fal téglából, kőből, vagy hasonló anyagból készült: A csavar rögzítéséhez használjon tiplit.
 3. A csavar feje kb. 10 mm-re álljon ki a falból.
 4. A termék felakasztásához tolja rá a csavarra a motorburkolat-akasztót.

Utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- Az akkumulátorcsomagot [12] csak részlegesen feltöltve tárolja. Hosszabb távú tárolás előtt az akkumulátorcsomag töltöttségének 40 és 60 % között kell lennie.
- Hosszabb távú tárolás esetén ellenőrizze az akkumulátorcsomag töltöttségét kb. 3 havonta. Ha szükséges, töltsse.

● Szállítás

- Szállítás előtt:
 1. Kapcsolja ki a terméket.
 2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [12].
 3. Hagyja a terméket lehűlni.
 4. Helyezze fel a késvédő tokot [11].
- Óvja a terméket az erős ütdésekől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 508081_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típusabláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 508081_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com

IAN 508081_2507

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (508081_2507. sz.)

IAN: 508081_2507
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Akkus sövénynyíró
Típuszám: HG11028

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 83 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 85 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

12/11/2025

Hely

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

